

PINCH

EDELRID

Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 7562 981-0
Fax +49 7562 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.com

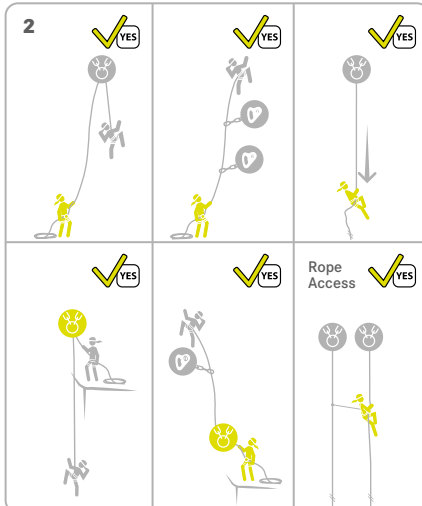
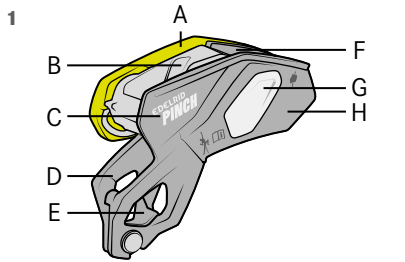


EDELRID *e*



Please inspect and
document your PPE equipment!

54692 10.24

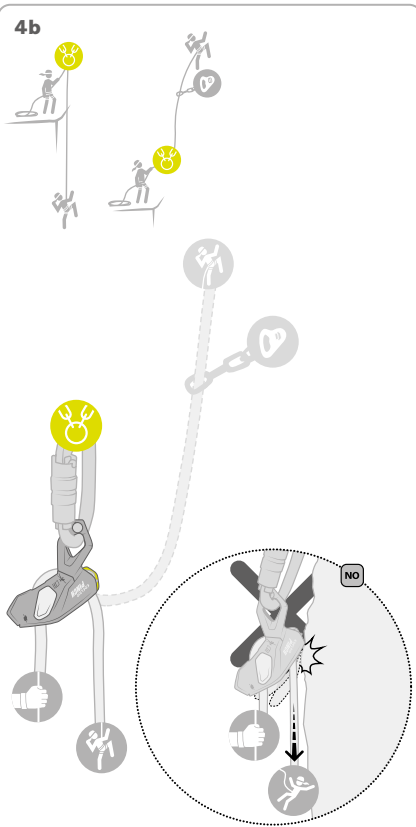
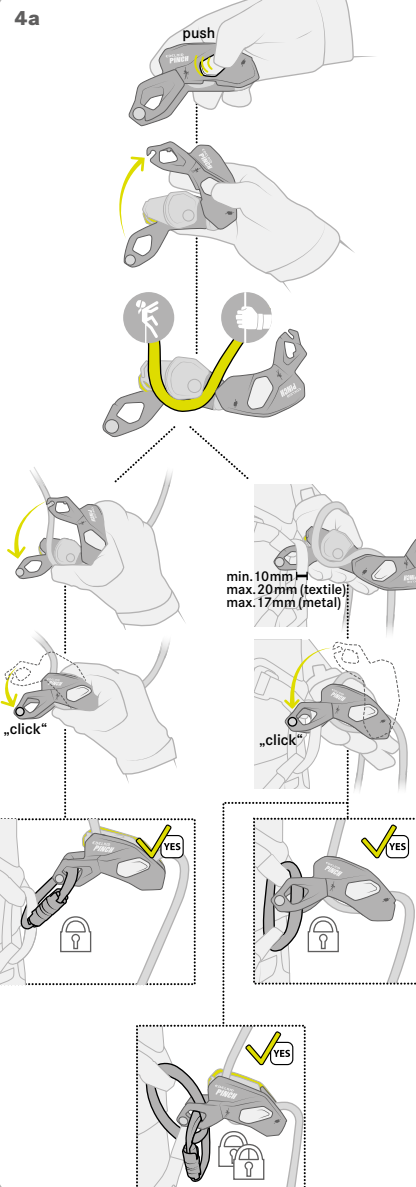
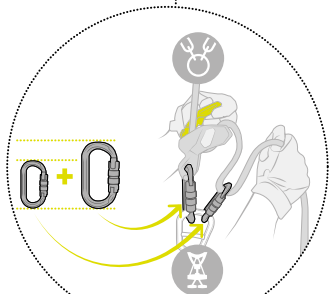


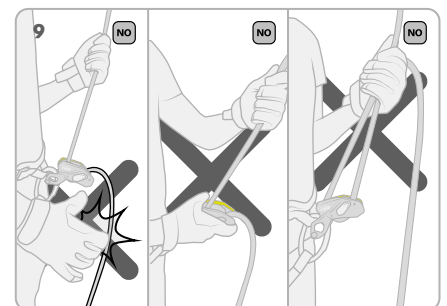
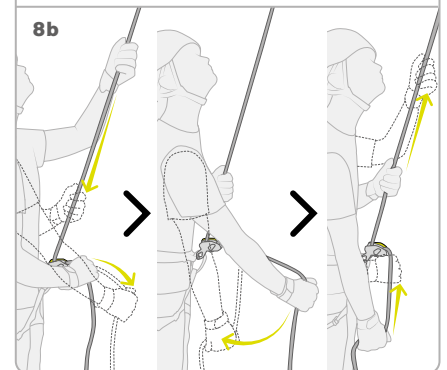
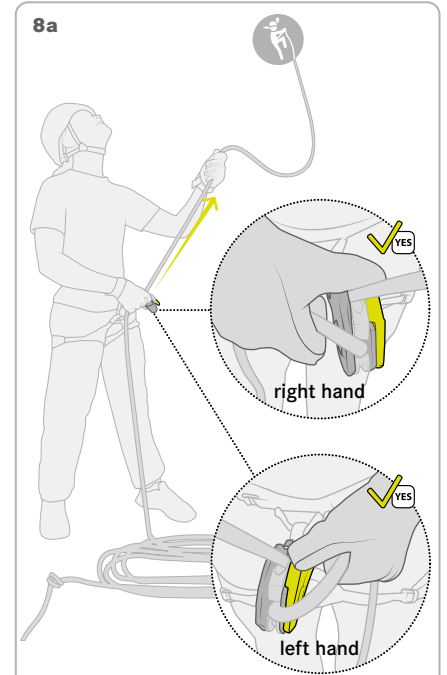
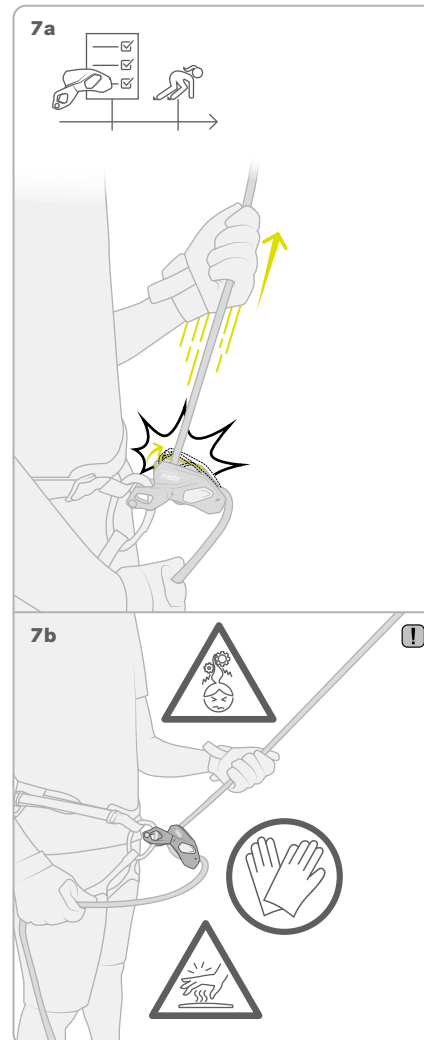
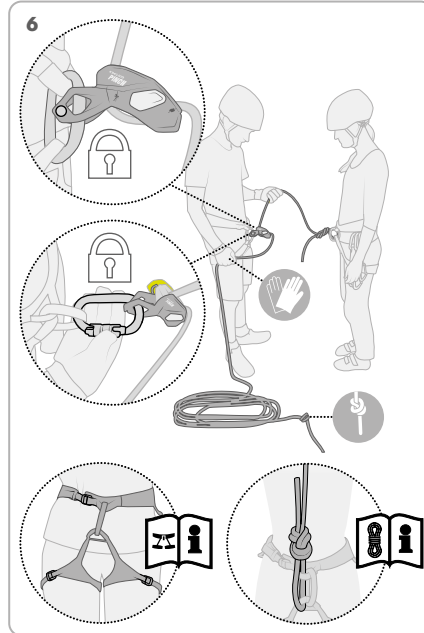
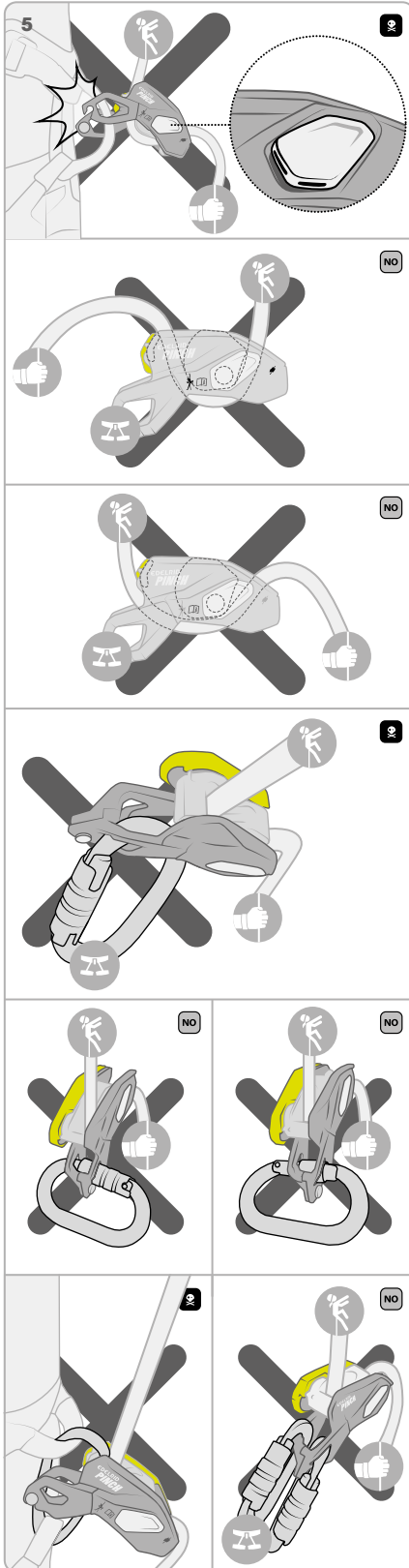
3a Mountaineering EN 15151-1

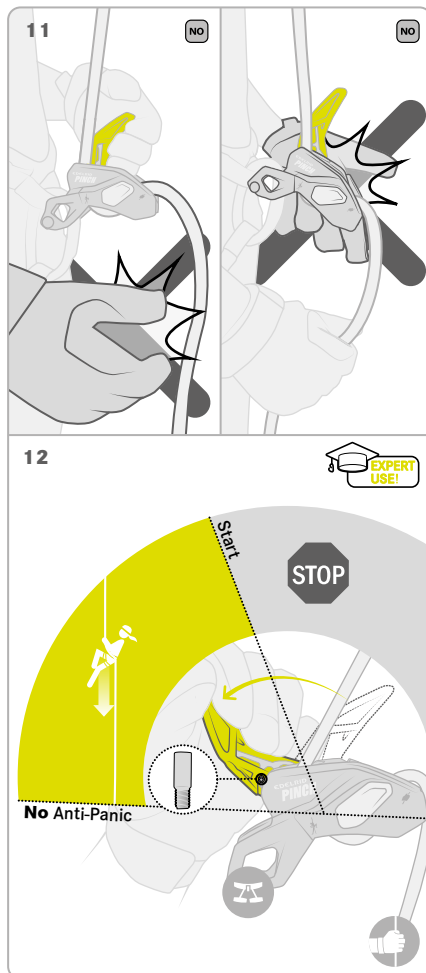
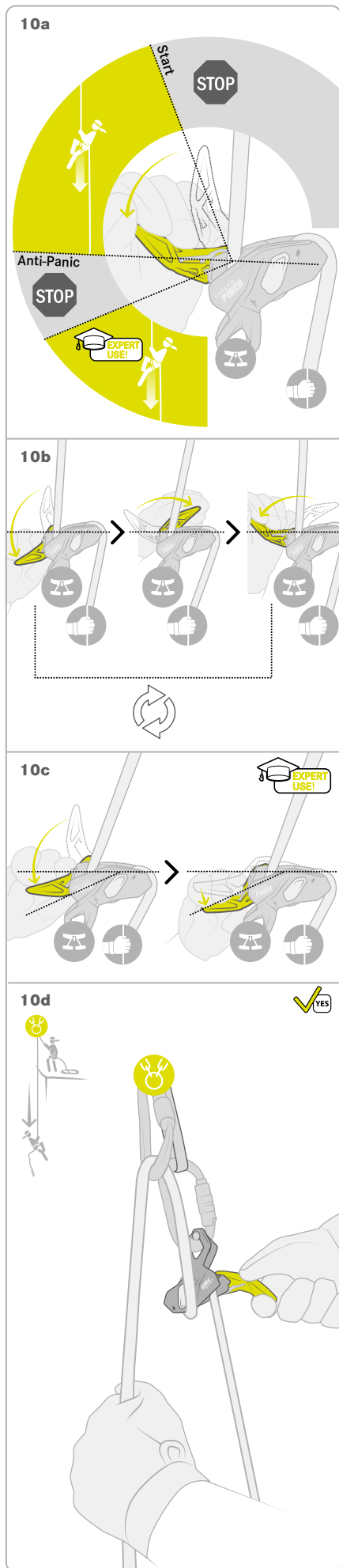
Rope Diameter	1	EN 892 8,5 - 10,5 mm
Carabiner		EN 362 EN 12275

3b Rope Access EN 12841-C

Rope Diameter		EN 1891 10,0 - 10,5 mm
Max. Lowering Speed		1 m/s
Max. User Weight		120 kg
Carabiner		EN 362
Braking Rope Redirection		required







13 STORAGE/TRANSPORT	14 MAINTENANCE
15 MAX. LIFETIME WITHOUT USE	
16 MAX. SERVICE LIFE	
17 INSPECTION	
18 TEMPERATURE OF USE	19 QUESTIONS LATEST VERSION www.edelfrid.com
20 0511 AUVA, Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, 1100 Wien, Austria	21 CE 2777 SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland

Pinch, EN 15151-1, EN 12841-C

Dieses Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND ANWENDUNGSHINWEISE

Diese Gebrauchsanleitung enthält wichtige Hinweise für eine sach- und praxisgerechte Anwendung. Diese Hinweise müssen vor der Nutzung des Produktes inhaltlich verstanden worden sein und müssen während der Benutzung befolgt werden. Diese Unterlagen sind den Nutzenden in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Das alleinige Lesen der Gebrauchsanleitung kann jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

Die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter direkter Anleitung und Aufsicht durch ausgebildete und erfahrene Personen gestattet. Das Produkt darf nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen persönlicher Schutzausrüstung gegen Absturz verwendet werden. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht in der Anwendung die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung. Für die Kompatibilität der Ausrüstungsbestandteile und Anschlagpunkte ist die nutzende oder beaufsichtigende Person verantwortlich. Schlechter physischer oder psychischer Gesundheitszustand kann unter normalen Umständen und im Notfall ein Sicherheitsrisiko darstellen. Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe sind oft mit nicht erkennbaren Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse verbunden. Fehler und Unachtsamkeit können zu schweren Unfällen, Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die Ausrüstung darf in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert werden. Der gebrauchsfähige Zustand und die ordnungsgemäße Funktion der Ausrüstung müssen vor und nach jedem Einsatz überprüft und sichergestellt werden. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Nutzenden bzw. die Verantwortlichen. Es wird empfohlen zusätzlich die nationalen Regeln für die Anwendung des Produkts zu beachten.

Achtung: Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

ANSCHLAGPUNKTE

Für die Sicherheit ist es entscheidend, die Position für das Anschlagmittel oder den Anschlagpunkt und die Art der auszuführenden Arbeit so festzulegen, dass die Gefahr eines freien Falles und die mögliche Fallhöhe möglichst minimiert werden. Bevor ein Auffangsystem eingesetzt wird, muss sichergestellt sein, dass unterhalb der Nutzenden ausreichend Raum zur Verfügung steht (einschließlich jeglicher Aufbauten). Um hohe Belastung und Pendelstürze zu vermeiden, muss der Anschlagpunkt für Sicherungszwecke immer so senkrecht wie möglich, oberhalb der gesicherten Person liegen. Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit gefährlich verringern. Kanten und Grate an Strukturen im Arbeitsbereich der PSA müssen wo erforderlich mit geeigneten Hilfsmitteln abgedeckt werden. Der Anschlagpunkt und das Anschlagmittel müssen den in ungünstigsten Fall zu erwartenden Belastungen standhalten. Selbst wenn Falldämpfer (nach EN 335) eingesetzt werden, müssen die Anschlagpunkte eine Kraft von mindestens 12 kN aufnehmen können. Siehe auch EN 795.

HINWEISE ZUR VERWENDUNG DES GERÄTS NACH EN 12841-C

Geräte des Typs C sind zur Bewegung entlang eines Arbeitsseils vorgesehen. Beim Arbeiten in der Höhe müssen diese stets in Verbindung mit einem Auffanggerät nach EN 12841-A eingesetzt werden, das an einem zweiten unabhängigen Sicherungsseil geführt wird. Ausschließlich zur Verwendung mit Seilen nach EN 1891 vorgesehen. Seiltypen, die im Rahmen der Zertifizierung nach EN 12841-C geprüft wurden:

- EDELRID Enduro Static 10,0 mm
- EDELRID Performance Static 10,5 mm.

Das Absellgerät eignet sich nicht für die Anwendung als Auffangsystem. Jede dynamische Belastung kann das Seil beschädigen.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN

Die Bremswirkung des Gerätes ist vom Durchmesser des Seils, von der Beschaffenheit des Seils, von der Feuchtigkeit und anderen Faktoren abhängig (Regen, Temperatur, Gewicht der zu sichernden Person usw.). Vor jedem Gebrauch muss sich damit vertraut gemacht werden.

Das Gerät darf während des Sicherungs- und Ablassvorgangs auf keinen Fall geöffnet werden.

- 1 Nomenklatur und Kompatibilität: A - Ablasshebel, B - Bremsnocke, C - Bewegliches Seitenteil, D - Befestigungskanal, E - Befestigungsösen, F - Seilkanal, G - Druckknopf zum Öffnen, H - Kennzeichnung.
- 2 Zugelassene Anwendungen für das Gerät.
- 3 Zugelassene Parameter je nach Anwendung. Das Gerät erreicht seine Leistungsgrenze, wenn alle Parameter bis zum erlaubten Maximum ausgeschöpft werden. Unter extremen Bedingungen kann dies beim Abseilen zum Kontrollverlust führen und/oder das Seil beschädigen. Seien Sie aufmerksam und treffen Sie gegebenenfalls zusätzliche Maßnahmen (den Reibungswiderstand erhöhen, die Geschwindigkeit reduzieren, die Abseilstrecke in kürzere Teilstrecken aufteilen, indem sie Zwischensicherungen verwenden).

ACHTUNG: Die Durchmesser handelsüblicher Seile können bis zu 0,2 mm vom Sollwert abweichen.

- 3b Das Bremsseil muss stets umgelenkt werden.
- 4 Korrekte Installation des Gerätes. Das Gerät kann entweder über die beiden Befestigungsösen (E) und einen geeigneten Verschlusskarabiner (siehe 4a) oder direkt über den Befestigungskanal (D) mit einem geeigneten Anschlagpunkt mit einer Breite von mindestens 10 mm und maximal 20 mm (Textil) bzw. 17 mm (Metall) verbunden werden. Für die erste Variante wird der EDELRID Kiwi Triple Lock Karabiner oder ein Verschlusskarabiner mit Verdrehsicherung empfohlen. Es muß sichergestellt werden, daß der Karabinerverschluss sich nicht in den Befestigungsösen (E) verankern kann. Für letztere Variante kann das Gerät zusätzlich mit einem beliebigen Verschlusskarabiner hintersichert werden.
- 4b Achtung: In Situationen, in denen das Gerät an einem Fixpunkt befestigt ist, muss gewährleistet sein, dass Ablasshebel und Bremsnocke zu keiner Zeit (weder in der unbelasteten noch in der vorhersehbaren belasteten Position) in ihrem Funktionsbereich behindert werden. Beim Sichern einer vorstehenden Person vom Standplatz aus kann der resultierende Fangstoss am Sicherungspunkt sowie für die kletternde Person sehr hoch sein. Die Anwendbarkeit muss von der Seilschaft in der jeweiligen Situation beurteilt werden.
- 5 Fehlanwendungen bei der Installation.
- 6 Partnercheck: Vor jedem Einsatz ist ein Partnercheck durchzuführen, um gefährliche Fehler beim korrekten Einsatz der Ausrüstung zu vermeiden. Das Tragen von Handschuhen wird für die sichernde Person empfohlen. Ein Knoten sollte außerdem in das Ende des Sicherungsseil geknüpft werden.
- 7 Funktionstest und Gefährdungsquellen: Vor jedem Gebrauch ist ein Funktionscheck durchzuführen. Handschuhe sind stets empfohlen. Darauf achten, dass Haare, Finger oder Kleidung nicht in das Gerät geraten. Achtung: Die Metallteile können beim Seildurchlauf sehr heiß werden.

- 8 Korrekte Bedienung für die Sicherung im Vor-/Nachstieg: Das Bremsseil ist zu jedem Zeitpunkt mit der Bremshand zu umschließen.
- 8a Korrekte Bedienung für das Seilausgeben mit rechter und linker Hand. Das Bremsseil ist mit vier Fingern umschlossen, der Daumen wird nur für die Aktion des Seilausziehens auf den Ablasshebel gelegt.
- 8b Korrekte Bedienung für das Seileinziehen.
- 9 Fehlanwendungen beim Sichern.
- 10a Korrekte Bedienung für den Ablass-/Abseilvorgang: In jedem Fall ist darauf zu achten, Bremsseil sowie auch den Ablasshebel zu jeder Zeit des Ablassens mit einer Hand zu kontrollieren. Es muss sichergestellt werden, dass sich der Ablasshebel während der Benutzung in seinem kompletten Bewegungsbereich frei bewegen und nicht durch Hindernisse blockiert werden kann.
- 10b Wurde die Anti-Panik Funktion aktiviert, muss der Hebel wieder einmal nach vorne geführt werden, um den Ablassvorgang fortzusetzen.
- 10c Wurde die Anti-Panik Funktion aktiviert, kann der Hebel im aktivierten Zustand in speziellen Situationen und von geübten Personen weiter nach hinten gezogen werden um den Ablassvorgang fortzusetzen.
- 10d Für das Ablassen einer nachstehenden Person wird empfohlen das Bremsseil umzulenken.
- 11 Fehlanwendungen beim Ablassen und Abseilen.
- 12 Zur dauerhaften Deaktivierung der Anti-Panik Funktion die beiliegende Schraube in die gezeigte Stelle an der Ablasshebelunterseite schrauben. Achtung: Nur für geübte Anwender.

INSTANDHALTUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

- 13 Korrekte Lagerung und Transport.
- 14 Instandhaltung: Handelsübliche, auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Die Gelenke von Metallteilen sind regelmäßig und nach der Reinigung mit säurefreiem Öl oder einem Mittel auf PTFE- oder Silikonbasis zu schmieren.

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

- 15 Maximale Lebensdauer in Jahren. Die maximale Lebensdauer entspricht der Zeit vom Herstelldatum bis zur Ablagerung. Produkte aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) unterliegen auch ohne Gebrauch einer gewissen Alterung; ihre Lebensdauer hängt vor allem von der Intensität der ultravioletten Strahlung und anderen klimatischen Bedingungen ab, denen sie ausgesetzt sind.
- 16 Maximale Nutzungsdauer in Jahren bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen. Die Nutzungsdauer entspricht der Zeit vom ersten Einsatz bis zur Ablagerung. Nach Ablauf der Nutzungsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt auszusondern.

Häufiger Gebrauch oder extrem hohe Belastung können die Lebensdauer wesentlich verkürzen.

Daher ist das Gerät vor Gebrauch auf mögliche Beschädigungen und korrekte Funktion zu überprüfen. Wenn einer der folgenden Punkte zutrifft, ist das Produkt sofort auszusondern und muss einer sachkundigen Person oder dem Hersteller zur Inspektion und/oder Reparatur übergeben werden (die Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit):

- wenn Zweifel hinsichtlich seiner sicheren Verwendbarkeit bestehen;
- wenn scharfe Kanten das Seil beschädigen oder die Nutzenden verletzen könnten;
- wenn äußere Anzeichen für Beschädigung sichtbar sind (z. B. Risse, plastische Verformung);
- wenn das Material stark korrodiert oder mit Chemikalien in Kontakt gekommen ist;
- wenn Metallteile auf scharfen Kanten aufliegen;
- wenn Metallteile starke Abriebstellen aufweisen, z. B. durch Materialabtrag;
- wenn der Verschleiß sich nicht mehr schließen lässt;
- wenn eine harte Sturzbelastung aufgetreten ist.

ÜBERPRÜFUNG UND DOKUMENTATION

- 17 Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt regelmäßige, mindestens einmal jährlich vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden; falls erforderlich, muss es danach gewartet oder ausgetauscht werden. Dabei ist auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Die Prüfungen und Wartungsarbeiten müssen für jedes Produkt separat dokumentiert werden. Die folgenden Informationen müssen festgehalten werden: Produktkennzeichnung und -name, Herstellername und Kontaktdaten, eindeutige Identifikation, Herstelldatum, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der nächsten planmäßigen Prüfung, Ergebnis der Prüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein geeignetes Muster finden Sie unter edelrid.com.
- 18 Nutzungstemperatur im trockenen Zustand: Hitze, Kälte, Feuchtigkeit, Vereisung, Öl und Staub können die Funktion beeinträchtigen.
- 19 Kontaktdaten: Wenden Sie sich bei Fragen an uns. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite. Gebrauchsanleitungen können sich ändern. Unter edelrid.com finden Sie immer die aktuelle Version.
- 20 Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumstempelprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist.
- 21 Überwachende Stelle der PSA-Produktion.

MATERIAL: Aluminium, Stahl, Polyamid.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Hersteller: EDELRID
 Herstelleradresse
 Modell: Pinch
 Produktbezeichnung: Seileinstellgerät, Bremsgerät und Absellgerät nach EN 15151-1:2012 und EN 12841:2006/C
 Chargennummer
 CE 2777: Identifikation der benannten Stelle, die die Herstellung der PSA überwacht (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
 [1] Die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten
 YYYY MM: Jahr und Monat der Herstellung
 Hinweise zum korrekten Einlegen des Seils.

Norm EN 15151-1: Seildurchmesser-Bereich: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

Norm EN 12841-C:

- nur mit einem Kernmantelteil nach EN 1891 verwenden;
- max. Last: max. 120 kg;
- Seildurchmesser-Bereich: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU-Verordnung 2016/425 übereinstimmt. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: edelrid.com/...
 Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es dennoch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

PINCH, EN 15151-1, EN 12841-C

The product conforms to the PPE regulation (EU) 2016/425.

GENERAL SAFETY AND APPLICATION NOTES

These instructions for use contain important notes for proper practical use. These notes must be understood before use and be adhered to during use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. However, mere reading of the instructions for use cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at height or depth; and it cannot free users from bearing their personal risk.

The product must be used exclusively by trained, experienced persons or after direct instruction and direct supervision by trained and experienced persons. The product must be used exclusively in connection with CE marked components of personal protective equipment offering protection against falls. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. The person using the equipment or supervising users is responsible for ensuring the compatibility of the components and anchorage points. Poor physical and/or mental health can jeopardize safety under normal conditions and in emergencies. Mountaineering, climbing, and work at a height or depth often entail hidden risks and hazards from external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injuries, and even death.

The equipment must not be altered in any way not expressly recommended by the manufacturer in writing. The ready for use condition and proper function of the equipment must be checked and ensured before and after each use. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. The responsibility and risks lie with the users or persons responsible for the operation. It is recommended to additionally observe the national rules for the application of the product.

Attention: Failure to observe these instructions for use may lead to severe injury or even death!

ANCHOR POINTS

For safety reasons it is essential to choose the position of the anchorage device or anchorage point and the type of work to be carried out must be selected in such a way that free fall and fall height are kept to a minimum. Before using a fall arrest system, ensure that the required free space below the user (including on-site construction elements) is available.

In order to avoid high loads and swinging falls in the event of a fall, anchor points for belay purposes must always be as vertical as possible above the person to be belayed. The anchor point must be designed in such a way that, when fixing the PPE, no effects can occur which reduce the stability and it is not damaged during use. Sharp edges, ridges and crushing can seriously impair the stability. These should be covered, where necessary, using suitable auxiliary equipment. The anchor point and the anchoring must be able to withstand the expected loads in a worst-case scenario. Even when using shock absorbers (according to EN 335) the anchor points should be capable to resist forces of at least 12 kN, also see EN 795.

INSTRUCTIONS FOR USE OF THE DEVICE IN ACCORDANCE WITH EN 12841-C

Devices according Type C are designed for moving along a working rope. It should always be used in conjunction with a back-up device certified to EN 12841-A on a second independent rope when working at height. Only to be used with ropes according to EN 1891.

Ropes tested during the EN 12841 type C certification:

- EDELRID Enduro Static 10,0 mm
- EDELRID Performance Static 10,5 mm.

The device is not suitable for use as a fall arrest system. Any dynamic load can damage the rope.

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, EXPLANATION OF ILLUSTRATIONS

The braking effect of the device depends on the diameter of the rope, the nature of the rope, the humidity and other factors (rain, temperature, weight of the belayed person, etc.). Familiarize yourself with it before each use. The device must not be opened under any circumstances while belaying and lowering.

- 1 Nomenclature and compatibility: A - Releasing lever, B - Braking cam, C - Movable side plate, D - Mounting channel, E - Mounting eyelets, F - Rope channel, G - Opening push button, H - Marking.
- 2 Approved applications for the device.
- 3 Approved parameters depending on the application. The abseiling device reaches its performance limit when all parameters are utilized to the permitted maximum. Under extreme conditions, this can lead to loss of control and/or damage to the rope during abseiling. Pay attention and take additional measures if necessary (increase the frictional resistance, reduce the speed, divide the abseiling route into shorter sections by using intermediate belays).

ATTENTION: The diameters of commercially available ropes can deviate from the nominal value by up to 0.2 mm.

- 3b The brake side of the rope must always be redirected.
- 4 Correct installation of the device. The device can either be connected via the two mounting eyelets (E) and a suitable locking carabiner (fig. 4a) or directly via the mounting channel (D) to a suitable anchor point with a width of minimum 10 mm and maximum 20 mm (textile) resp. 17 mm (metal). For the first variant, the EDELRID Kiwi Triple Lock carabiner or a locking carabiner with anti-twist protection is recommended. It must be ensured that the carabiner lock cannot jam in the mounting eyelets (E). For the latter variant, the device can be additionally backed up with any locking carabiner.
- 4b Attention: In situations in which the device is attached to a fixed point, it must be ensured that the releasing lever and brake cam are not restricted in their functional range at any time (neither in the unloaded nor in the foreseeable loaded position). When belaying a lead climber from a belaying station, the resulting impact force to the belay station and for the lead climber can be very high. The applicability must be assessed by the rope team in the respective situation.
- 5 Incorrect handling during installation.
- 6 A partner check must be performed before each operation to avoid dangerous errors during use of the equipment. The belaying person should wear gloves. A knot should also be tied at the end of the belaying rope.
- 7 Function test and hazardous sources: A function check must be carried out before each use. Gloves are always recommended. Ensure that hair, fingers or clothing do not get caught in the appliance. Caution: The metal parts can become very hot when the rope passes through them.
- 8 Correct use for belaying when lead climbing / top-rope climbing: The braking rope must be enclosed with the braking hand at all times.
- 8a Correct use for releasing the rope with the right and left hand. The braking rope is enclosed with four fingers, the thumb is only placed on the releasing lever for the action of dealing out of rope.
- 8b Correct use for pulling in of rope.
- 9 Incorrect handling during belaying.
- 10a Correct use for the lowering / abseiling process: Always ensure that the braking rope and the releasing lever are controlled with one hand at all times during lowering. It must be ensured that the releasing lever can move freely throughout its entire range of movement during use and cannot be blocked by obstacles.

- 10b** If the anti-panic function has been activated, the releasing lever must be moved forward once again to continue the lowering process.
- 10c** If the anti-panic function has been activated, the lever can be pulled further back in special situations and by experienced persons in order to continue the lowering process.
- 10d** We recommend redirection of the braking rope when lowering a top-rope climber.
- 11** Incorrect use during lowering and abseiling.
- 12** To permanently deactivate the anti-panic function, screw the enclosed screw into the position shown on the underside of the releasing lever. Caution: Only for experienced users.

MAINTENANCE, STORAGE AND TRANSPORT

- 13** Correct storage and transport.
- 14** Maintenance: Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary. The joints of metal parts must be cleaned regularly and then be lubricated with acid-free oil or a lubricant based on PTFE or silicone.

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT

- 15** Maximum service life in years: Corresponds to the time from the date of manufacture to discard state. Products made of synthetic fibers (Polyamide, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) are subject to some aging even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions they are exposed to.
- 16** Maximum useful life providing proper use and no detectable signs of wear showing as well as under optimum storage conditions. The useful life of the product corresponds to the time from first use to discard state and mainly depends on the type and frequency of use as well as external influences. At the end of the useful life or latest at the end of the maximum service life, the product must be removed from use.

Frequent use or extremely high load may substantially reduce the service life. Therefore, before every use, check the device for possible damage and correct function. If any of the following points apply, immediately remove the product from use and turn it over to an adequately qualified person or the manufacturer for inspection and/or repair (we do not claim this list is complete):

- if there are doubts concerning safe use;
- if sharp edges have the potential to damage the rope or hurt the user;
- if signs of damage are visible (e.g. fissures, plastic deformation);
- if the material shows signs of strong corrosion or if it has come in contact with chemicals;
- if sharp edges are located on the metal parts;
- if abrasion is extensive on metal parts, i.e., loss of material;
- if the gate can no longer be closed;
- if a hard fall load has occurred.

INSPECTION AND DOCUMENTATION

- 17** Inspection and documentation: In case of commercial use, the product must be inspected regularly, at least once a year, by the manufacturer, an adequately qualified person, or an approved inspection body/agency; thereafter it may have to be serviced or removed from use. Legibility of the markings has to be checked. Such inspections and service must be documented for each product. The following information must be recorded: product identification and name, manufacturer's name and contact details, unique identification, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of inspection, and signature of qualified person responsible. A suitable specimen is found online at edelrid.com.
- 18** Temperature during use in dry conditions: Heat, cold, humidity, icing, oil, and dust can impair the function.
- 19** Contact details: Contact us if you have any questions. You will find the contact details on the back page. Instructions for use are subject to change. At edelrid.com you will always find the latest version.
- 20** Identification of the notified body responsible for issuing the EU Type Approval Certificate of the product.
- 21** Notified body monitoring the PPE production.

MATERIAL: Aluminum, steel, polyamide.

PRODUCT LABELLING

Manufacturer: EDELRID, manufacturer address
Model: Pinch
Product description: Rope adjustment device, braking device and descent device in accordance with EN 15151-1:2012 and EN 12841:2006/C
Lot number
CE 2777: Identification of the notified body monitoring the production of the PPE (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland)
 The warning message and instructions must be read and observed
 YYYY MM: Year and month of manufacture
Instruction for the correct installation of the rope.

Standard EN 15151-1: rope diameter range: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

Standard EN 12841-C:

- only use with Kernmantelrope according to EN 1891;

- Max. load: 120 kg;

- rope diameter range: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

DECLARATION OF CONFORMITY

EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this product is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: edelrid.com/...

Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.

Technical changes reserved.

FR

Pinch, EN 15151-1, EN 12841-C

Ce produit est conforme au règlement européen relatif aux EPI (UE) 2016/425.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

Ce mode d'emploi comprend des informations importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Ces consignes doivent avoir été bien comprises avant l'utilisation du produit et doivent être respectées pendant l'utilisation. Ces documents doivent être mis à la disposition des utilisateurs et utilisatrices par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. La seule lecture de ce mode d'emploi ne pourra cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libère pas du risque personnel. L'utilisation est uniquement autorisée pour les personnes formées et expérimentées ou avec les conseils et sous la surveillance directe de personnes formées et expérimentées. Le produit doit uniquement être utilisé en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection

individuelle contre les chutes. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences lors de l'utilisation. La personne utilisant le produit ou chargée de la surveillance est responsable de la compatibilité des composants de l'équipement et des points d'ancrage. Un mauvais état de santé physique ou psychique peut représenter un risque de sécurité, que ce soit dans des conditions normales ou dans une situation d'urgence. L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur sont souvent associés à des risques et des dangers non identifiables résultant des conditions extérieures. Toute erreur et négligence est susceptible de causer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à la mort. L'équipement ne doit être en aucun cas modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant. L'état opérationnel et le bon fonctionnement de l'équipement doivent être contrôlés et garantis avant et après chaque utilisation. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez des doutes quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et utilisatrices et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Il est recommandé de respecter par ailleurs les règles nationales pour l'utilisation du produit. Attention : Le non-respect de ce mode d'emploi peut causer des blessures graves ou même la mort de la personne !

POINTS D'ANCRAGE

Pour la sécurité, il est important de définir la position des élingues ou du point d'ancrage ainsi que le type de travail à effectuer de façon à limiter au maximum le risque de chute libre et la hauteur éventuelle de la chute. Avant d'utiliser un système antichute, veillez à ce que l'espace libre se trouvant en dessous des utilisateurs et utilisatrices soit suffisant (y compris tous les types de structures). Afin d'éviter des contraintes élevées et des chutes pendulaires, le point d'ancrage pour l'assurage doit toujours se trouver le plus possible à la verticale au-dessus de la personne à assurer. Les arêtes vives, les bavures et les écrasements peuvent dangereusement réduire la résistance. Les arêtes et les bords sur des structures dans la zone de travail de l'EPI doivent être recouverts par des instruments appropriés là où cela est nécessaire. Le point d'ancrage et l'élingue doivent résister aux charges auxquelles on peut s'attendre dans le pire des cas. Même lorsque des absorbeurs d'énergie (conformes à la norme EN 355) sont utilisés, les points d'ancrage doivent pouvoir absorber une force d'au moins 12 kN. Voir aussi la norme EN 795.

CONSIGNES D'UTILISATION DE L'APPAREIL CONFORME À LA NORME EN 12841-C

Les appareils de type C sont prévus pour le déplacement le long d'une corde de travail. Lors d'interventions en hauteur, ces appareils doivent toujours être utilisés en association avec un appareil antichute conforme à la norme EN 12841-A qui est guidé sur une seconde corde d'assurage indépendante. Prévu uniquement pour une utilisation avec des cordes conformes à la norme EN 1891. Types de cordes qui ont été contrôlés dans le cadre de la certification selon la norme EN 12841-C :

- EDELRID Enduro Static 10,0 mm,
- EDELRID Performance Static 10,0 mm.

Le descendeur n'est pas adapté à une utilisation en tant que système antichute. Toute charge dynamique peut endommager la corde.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS

L'effet de freinage de l'appareil dépend du diamètre de la corde, de la nature de la corde, de l'humidité et d'autres facteurs (pluie, température, poids de la personne à assurer, etc.). Il est impératif de se familiariser avec l'appareil avant utilisation.

L'appareil ne doit en aucun cas être ouvert pendant le processus de sécurisation et de vidange.

- 1 Nomenclature et compatibilité : A - levier de descente, B - came de frein, C - pièce latérale mobile , D - canal de fixation, E - anneaux de fixation, F - passe-corde, G - bouton-pression d'ouverture, H - marquage.
- 2 Types d'utilisation autorisés pour l'appareil.
- 3 Paramètres autorisés selon le type d'utilisation. L'appareil atteint la limite de ses capacités lorsque tous les paramètres sont exploités jusqu'au maximum autorisé. Dans des conditions extrêmes, ceci peut entraîner une perte de contrôle et/ou endommager la corde lors de la descente en rappel. Soyez attentif et prenez des mesures supplémentaires si nécessaire (augmentation de la résistance au frottement, réduction de la vitesse, répartition de la distance de descente en rappel en tronçons partiels plus courts en utilisant des assurages intermédiaires).

ATTENTION : Les diamètres des cordes courantes peuvent dévier de la valeur de consigne jusqu'à 0,2 mm.

- 3b La corde de freinage doit toujours être renvoyé.
- 4 Installation correcte de l'appareil. L'appareil peut être connecté soit au niveau des deux anneaux de fixation (E) et d'un mousqueton verrouillable approprié (voir fig. 4a), soit directement au niveau du canal de fixation (D) avec un point d'ancrage approprié d'une largeur minimale de 10 mm et maximale de 20 mm (textile) ou 17 mm (métal). Pour la première variante, il est recommandé d'utiliser le mousqueton EDELRID Kiwi Triple Lock ou un mousqueton de fermeture à verrouillage par rotation. Il faut s'assurer que le mousqueton de fermeture ne puisse pas se coincer dans les anneaux de fixation (E). Pour cette dernière variante, l'appareil peut en outre être sécurisé par l'arrière avec un mousqueton de fermeture quelconque.
- 4b Attention : Dans les situations où l'appareil est fixé à un point fixe, il est indispensable de garantir que le levier de descente et la came de frein ne soient à aucun moment gênés dans leur zone de fonctionnement (que ce soit dans la position hors charge ou dans la position prévisible avec charge). Lors de l'assurage d'un premier de cordée à partir du relais, la force de choc qui en résulte au niveau du point d'assurage, ainsi que pour la personne qui grimpe, peut être très élevée. L'applicabilité doit être évaluée par la cordée dans la situation respective.
- 5 Utilisations non conformes lors de l'installation.
- 6 Contrôle du partenaire : Avant chaque utilisation, un contrôle du partenaire doit être effectué afin d'éviter toute erreur dangereuse lors de l'utilisation correcte de l'équipement. Le port de gants est recommandé pour la personne chargée de l'assurage. Un nœud doit également être fait au bout de la corde de sécurité.
- 7 Test de fonctionnement et sources de danger : Un test de fonctionnement doit être effectué avant chaque utilisation. L'utilisation de gants est toujours recommandée. Veillez à ne pas coincer vos cheveux, vos doigts ou vos vêtements dans l'appareil. Attention : Lors du passage de la corde, les pièces métalliques peuvent devenir brûlantes.
- 8 Manipulation correcte pour l'assurage du premier de cordée/second de cordée: La corde de freinage doit être entourée à tout moment avec la main de freinage.
- 8a Utilisation correcte pour donner du mou avec la main droite et la main gauche. La corde de freinage est entourée de quatre doigts, le pouce est uniquement posé sur le levier de descente pour donner du mou.
- 8b Utilisation correcte pour avaler du mou.
- 9 Utilisations non conformes lors de l'assurage.
- 10a Utilisation correcte pour la descente/la descente en rappel: Dans tous les cas, veillez à contrôler à une main la corde de freinage et le levier de descente à chaque moment de la descente. Pendant l'utilisation, veillez à ce que le levier de descente puisse se déplacer librement dans sa zone de déplacement complète et à ce qu'il ne puisse pas être bloqué par des obstacles !
- 10b Si la fonction anti-panique a été activée, le levier doit être de nouveau amené vers l'avant afin de poursuivre le processus de descente.

10c Si la fonction anti-panique a été activée, le levier peut - dans des situations particulières - être tiré davantage vers l'arrière en mode activé par des personnes expérimentées afin de poursuivre le processus de descente.

10d Pour la descente d'un second de cordée, il est recommandé de renvoyer la corde de freinage.

11 Types d'utilisation inappropriés lors de la descente et de la descente en rappel

12 Pour la désactivation durable de la fonction anti-panique, visser la vis fournie à l'endroit indiqué sur la partie inférieure du levier de descente. Attention : Pour utilisateurs expérimentés uniquement.

ENTRETIEN, STOCKAGE ET TRANSPORT

13 Stockage et transport corrects.

14 Entretien : Les désinfectants à base d'alcool (par ex. isopropanol) habituellement disponibles dans le commerce peuvent être utilisés si nécessaire. Les articulations des pièces métalliques doivent être lubrifiées, régulièrement et après le nettoyage, avec de l'huile sans acide ou un produit à base de PTFE ou de silicone.

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT

- 15** Durée de vie maximale en années. La durée de vie maximale correspond à la période allant de la date de fabrication à la mise au rebut. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) sont sujets, même s'ils ne sont pas utilisés, à un certain vieillissement ; Leur durée d'utilisation dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets et d'autres conditions climatiques auxquelles ils sont exposés.
- 16** Durée d'utilisation maximale en années en cas d'utilisation appropriée sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales. La durée d'utilisation correspond à la période allant de la première utilisation à la mise au rebut. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

Une utilisation fréquente ou une sollicitation extrêmement élevée peut réduire considérablement la durée de vie.

Par conséquent, contrôler avant l'utilisation si l'appareil est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement. Si l'un des points suivants s'applique, le produit devra être immédiatement retiré de la circulation et remis à une personne compétente ou au fabricant pour inspection et/ou réparation (la liste n'est pas exhaustive) :

- si des doutes subsistent quant à son utilisation sûre ;
- si des bords tranchants peuvent endommager la corde ou blesser les utilisateurs ou utilitaires ;
- si des signes extérieurs de détérioration sont visibles (par ex. fissures, déformation plastique) ;
- si le matériel est fortement corrodé ou s'il est entré en contact avec des produits chimiques ;
- si des pièces métalliques reposent sur des arêtes tranchantes ;
- si des pièces métalliques présentent de forts points de frottement, p. ex. en raison de l'usure des matériaux ;
- si le dispositif de fermeture ne se ferme plus ;
- en cas de forte charge due à une chute ;

CONTRÔLE ET DOCUMENTATION

- 17** En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé régulièrement, au moins une fois par an, par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé ; si nécessaire, il devra ensuite être soumis à un entretien ou être retiré de la circulation. La lisibilité de l'étiquetage du produit doit aussi être contrôlée. Les contrôles et les travaux de maintenance doivent être documentés séparément pour chaque produit. Les informations suivantes doivent être consignées : identification et nom du produit, nom et coordonnées du fabricant, identification univoque, date de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente responsable. Un modèle approprié est disponible sur le site www.edelrid.com.
- 18** Température d'utilisation à l'état sec : La chaleur, le froid, l'humidité, le gel, l'huile et la poussière peuvent nuire au bon fonctionnement du produit.
- 19** Coordonnées : Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à nous contacter. Les coordonnées sont indiquées au dos. Les modes d'emploi peuvent être modifiés. Vous trouverez toujours la version actuelle sur le site edelrid.com.
- 20** Organisme notifié compétent pour l'homologation de modèle-type CE du produit.
- 21** Organisme de contrôle de la production de l'EPI.

MATÉRIAUX : Aluminium, acier, polyamide.

ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT

Fabricant : EDELRID
Adresse du fabricant
Modèle : Pinch
Désignation du produit : Appareil de réglage de la corde, appareil de freinage et descendeur conformes aux normes EN 15151-1:2012 et EN 12841:2006/C
Numéro de lot
CE 2777 : Identification de l'organisme notifié qui surveille la fabrication de l'EPI (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
 Les avis d'avertissement et les instructions doivent être lus et respectés
 YYYY MM : Année et mois de fabrication
Consignes pour l'insertion correcte de la corde.

Norme EN 15151-1 : Plage de diamètres de la corde : 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

Norme EN 12841-C :

- utiliser uniquement avec une corde à âme gainée conforme à la norme EN 1891 ;
- charge max. : max. 120 kg ;
- Plage de diamètres de la corde : 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que ce produit est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : [edelrid.com/...](http://edelrid.com/)

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

Pinch, EN 15151-1, EN 12841-C

Dit product voldoet aan de PBM-verordening (EU) 2016/425.

ALGEMENE VEILIGHEIDS- EN GEBRUIKSINSTRUCTIES

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie voor correct en praktisch gebruik. Deze instructies moeten vóór het gebruik van het product inhoudelijk begrepen zijn en moeten tijdens het gebruik worden opgevolgd. Deze documenten moeten door de wederverkoper aan de gebruikers ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moeten gedurende de gehele gebruiksduur bij de uitrusting worden bewaard. Het lezen van de gebruiksaanwijzing alleen kan echter nooit de ervaring, persoonlijke verantwoordelijkheid en kennis van de gevaren die zich voordoen bij het bergbeklimmen, klimmen en het werken op hoogte en diepte, vervangen en ontheft u niet van het persoonlijke risico.

De toepassing is alleen toegestaan voor opgeleide en ervaren personen of onder directe instructie en supervisie van opgeleide en ervaren personen. Het product mag alleen worden gebruikt in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor onderlinge beïnvloeding van de toepassing. Voor de compatibiliteit van de onderdelen van de uitrusting en verankeringspunten is de gebruikende of toezicht houdende persoon verantwoordelijk. Een slechte fysieke of mentale gezondheidstoestand kan onder normale omstandigheden en in geval van nood een veiligheidsrisico vormen. Bergbeklimmen, stijgen en werken op hoogte en diepte zijn vaak met niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden verbonden. Fouten en onvoorzichtigheid kunnen tot ernstige ongevallen, letsel of zelfs de dood leiden.

De uitrusting mag op geen enkele manier worden gewijzigd die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant. De bruikbare staat en de goede werking van de uitrusting moeten voor en na elk gebruik worden gecontroleerd en gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als over zijn gebruiksveiligheid twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. In alle gevallen worden de verantwoordelijkheid en het risico gedragen door de gebruikers of de verantwoordelijken. Het wordt aanbevolen om daarnaast de nationale regels voor de toepassing van het product in acht te nemen.

Voorzichtig: Het niet opvolgen van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.

VERANKERINGSPUNTEN

Voor de veiligheid is het cruciaal om de positie voor het verankeringshulpmiddel of het verankeringspunt en de aard van de uit te voeren werkzaamheden zo vast te leggen dat het gevaar voor een vrije val en de mogelijke valhoogte zoveel mogelijk worden geminimaliseerd. Voordat een valbeveiligingssysteem wordt gebruikt, moet ervoor worden gezorgd dat onder de gebruikers voldoende ruimte beschikbaar is (inclusief alle opbouwconstructies). Om zware belasting en slingerbewegingen tijdens het vallen te voorkomen, moet het verankeringspunt voor beveiligingsdoeleinden altijd zo verticaal mogelijk boven de gezekerde persoon liggen. Scherpe randen, bramen en geplette delen kunnen de sterkte gevaarlijk verminderen. Randen en bramen aan structuren in het werkgebied van de PBM's moeten waar nodig met geschikte hulpmiddelen worden gedekt. Het verankeringspunt en het verankeringshulpmiddel moeten in de meest ongunstige situatie bestand zijn tegen de te verwachten belastingen. Zelfs als schokabsorbers (volgens EN 355) worden gebruikt, moeten de verankeringspunten een kracht van minstens 12 kN kunnen opnemen. Zie ook EN 795.

INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT VOLGENS EN 12841-C

Apparaten van type C zijn ontworpen om langs een werktouw te bewegen. Bij het werken op hoogte moeten deze altijd worden gebruikt in combinatie met een valbeveiliging volgens EN 12841-A, geleid aan een tweede onafhankelijke veiligheidslijn. Alleen voor gebruik met touwen volgens EN 1891 ontworpen. Soorten touw in die kader van de certificering volgens EN 12841-C zijn getest:

- EDELRID Enduro Static 10,0 mm
- EDELRID Performance Static 10,5 mm.

Het afdalingsapparaat is niet geschikt voor gebruik als valbeveiligingssysteem. Elke dynamische belasting kan de lijn beschadigen.

PRODUCTSPECIEFIE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE AFBEELDINGEN

Het remeffekt van het apparaat hangt af van de diameter van het touw, de toestand van het touw, de vochtigheid en andere factoren (regen, temperatuur, gewicht van de te zekeren persoon, enz.). Vóór elk gebruik dient men zich ermee vertrouwd te maken.

Het apparaat mag tijdens het vastzetten en aftappen in geen geval geopend worden.

- 1 Termen en compatibiliteit: A - Daalhendel, B - Remnok, C - Beweegbaar zijdeel, D - Bevestigingskanaal, E - Bevestigingsogen, F - Touwkanaal, G - Drukknop voor het openen, H - Markering.
- 2 Toegestane toepassingen voor het apparaat.
- 3 Toegestane parameters afhankelijk van de toepassing. Het apparaat bereikt zijn prestatieeliet met alle parameters tot het toegestane maximum worden benut. Onder extreme omstandigheden kan dit bij het afbeilen leiden tot verlies van controle en/of het touw beschadigen. Wees oplettend en neem indien nodig extra maatregelen (de wrijvingsweerstand verhogen, snelheid verminderen, het abesselpad in kortere stukken opdelen door gebruik te maken van tussenzekeringen).

VOORZICHTIG: De diameters van in de handel verkrijgbare touwen kunnen tot 0,2 mm afwijken van de gewenste waarde.

- 3b De remtouw moet altijd worden afgebogen.
- 4 Correcte installatie van het apparaat. Het apparaat kan ofwel via de beide bevestigingsogen (E) en een geschikte vergrendelingskarabiner (zie fig. 4a) of rechtstreeks via het bevestigingskanaal (D) met een geschikt verankeringspunt met een breedte van minimaal 10 mm en maximaal 20 mm (textiel) of 17 mm (metaal) worden verbonden. Voor de eerste variant wordt de EDELRID Kiwi Triple Lock karabinhaak of een karabinhaak met verdraaibeveiliging aanbevolen. Er moet voor worden gezorgd dat het karabinhaakslot niet kan vastlopen in de bevestigingsogen (E). Bij de laatste variant kan het apparaat ook met een willekeurige karabinhaak worden vastgezet.
- 4b Voorzichtig: In situaties waarin het apparaat aan een vast punt is bevestigd, moet ervoor worden gezorgd dat de daalhendel en de remnok op geen enkel moment in hun functiebereik worden belemmerd (noch in de onbelaste, noch in de te verwachten belaste positie). Bij het zekeren van een voor klimmer vanuit de standplaats kan de resulterende vangschok op het zekeringspunt en voor de klimmende persoon zeer hoog zijn. De toepasbaarheid moet door het touwteam in de betreffende situatie worden beoordeeld.
- 5 Verkeerde toepassingen tijdens de installatie.
- 6 Partnercheck: Vóór elk gebruik moet een partnercheck worden uitgevoerd om gevaarlijke fouten in het juiste gebruik van de uitrusting te voorkomen. Het dragen van handschoenen wordt aanbevolen voor de zekeraar. Er moet ook een knoop worden gelegd in het uiteinde van de veiligheidslijn.
- 7 Functietest en bronnen van gevaar: Vóór elk gebruik moet een functiecontrole worden uitgevoerd. Handschoenen zijn altijd aan te bevelen. Zorgen dat haar, vingers of kleding niet in het apparaat verstrikt raken. Voorzichtig: De metalen delen kunnen tijdens de toeworloop erg heet worden.

- 8 Correcte bediening voor het zekeren tijdens het voor-/naklimmen: Het remtouw moet te allen tijde met de remhand worden omsloten.
- 8a Correcte bediening voor het touw geven met de rechter- en linkerhand. Het remtouw wordt met vier vingers omsloten, de duim wordt alleen voor de actie touw uittrekken op de daalhendel geplaatst.
- 8b Correcte bediening voor het touw intrekken.
- 9 Verkeerde toepassingen tijdens het zekeren.
- 10a Correcte bediening voor het laten zakken/afbeilen: In elk geval moet ervoor worden gezorgd, het remtouw en de daalhendel op elk moment tijdens het laten zakken met één hand te controleren. Er moet voor worden gezorgd dat de daalhendel tijdens het gebruik in zijn volledige bewegingsgebied vrij kan bewegen en niet door obstakels kan worden geblokkeerd.
- 10b Als de antipaniekfunctie is geactiveerd, moet de hendel nogmaals naar voren worden bewogen om het laten zakken voort te zetten.
- 10c Als de antipaniekfunctie is geactiveerd, kan de hendel in geactiveerde toestand in speciale situaties en door geoeefende personen verder naar achteren worden getrokken om het laten zakken voort te zetten.
- 10d Voor het laten zakken van een naklimmende persoon wordt aanbevolen het remtouw om te leiden.
- 11 Verkeerde toepassingen tijdens het laten zakken en afbeilen.
- 12 Voor permanente deactivering van de antipaniekfunctie de meegeleverde bout in de weergegeven positie aan de onderkant van de daalhendel schroeven. Voorzichtig: Alleen voor geoeefende gebruikers.

ONDERHOUD, OPSLAG EN TRANSPORT

- 13 Correcte opslag en transport.
- 14 Onderhoud: In de handel verkrijgbare, op alcohol (bijv. isopropanol) gebaseerde desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt. De gewrichten van metalen delen moeten regelmatig en na het reinigen worden gesmeerd met zuurvrije olie of een middel op PTFE- of siliconenbasis.

LEVENSDUUR EN VERVANGING

- 15 Maximale levensduur in jaren. De maximale levensduur komt overeen met de tijd vanaf de fabricagedatum tot datum van afdankning. Producten gemaakt van synthetische vezels (polyamide, polyester, Dyneema™, aramide, Vectran™) zijn ook zonder gebruik onderhevig aan een zekere veroudering; hun levensduur hangt vooral af van de intensiteit van de ultraviolette straling en andere klimatologische omstandigheden waaraan ze worden blootgesteld.
- 16 Maximale gebruiksduur in jaren bij correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagomstandigheden. De gebruiksduur komt overeen met de tijd vanaf het eerste gebruik tot de datum van afdankning. Nadat de gebruiksduur is verstreken of uiterlijk aan het einde van de maximale levensduur, moet het product worden afgekeurd.

Veelvuldig gebruik of extreem zware belasting kan de levensduur aanzienlijk verkorten.

Daarom moet het apparaat vóór gebruik op eventuele beschadigingen en correcte werking worden gecontroleerd. Als een van de volgende punten van toepassing is, moet het product onmiddellijk worden afgekeurd en aan een deskundige of de fabrikant voor inspectie en/of reparatie worden aangeboden (de lijst is niet uitputtend):

- als er twijfels zijn over het veilige gebruik ervan;
- als scherpe randen de lijn kunnen beschadigen of de gebruikers kunnen verwonden;
- als uitwendige tekenen van schade zichtbaar zijn (bijv. scheuren, plastische vervorming);
- als het materiaal sterk gecorrodeerd of met chemicaliën in contact gekomen is;
- als metalen voorwerpen op scherpe randen hebben gelegen;
- als metalen voorwerpen sterke slijplekken hebben, bijvoorbeeld door materiaalverwijdering;
- als de sluiting niet meer kan worden gesloten;
- als er een harde valbelasting is opgetreden.

CONTROLE EN DOCUMENTATIE

- 17 Bij commercieel gebruik moet het product regelmatig, minstens echter jaarlijks door de fabrikant, een deskundige of een erkende keuringsinstantie worden gecontroleerd en, indien nodig, worden onderhouden of afgekeurd. Hierbij moet o.a. ook de leesbaarheid van de productmarkering worden gecontroleerd. De controles en onderhoudswerkzaamheden moeten voor elk product afzonderlijk worden gedocumenteerd. De volgende informatie moeten worden geregistreerd: productidentificatie en -naam, fabrieknaam en contactgegevens, eenduidige markering, fabricagedatum, datum van aankoop, datum van eerste gebruik, datum van de volgende geplande controle, resultaat van de controle en handtekening van de verantwoordelijke gekwalificeerde persoon. Een geschikt voorbeeld vindt u op edelrid.com.
- 18 Gebruikstemperatuur in droge toestand: Hitte, koude, vocht, ijsvorming, olie en stof kunnen de werking nadelig beïnvloeden.
- 19 Contactgegevens: Als u vragen hebt, neem dan contact met ons op. De contactgegevens vindt u op de achterkant. Gebruiksaanwijzingen kunnen veranderen. Op www.edelrid.com kunt u altijd de actuele versie vinden.
- 20 Aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de afgifte van het certificaat van EU-typeonderzoek van het product.
- 21 Toezichthoudende instantie voor de PBM-productie.

MATERIAAL: Aluminium, staal, polyamide.

MARKERINGEN OP HET PRODUCT

Fabrikant: EDELRID

Adres van de fabrikant

Model: Pinch

Productnaam: Instelapparaat voor lijnen, remapparaat en afdalingsapparaat volgens EN 15151-1:2012 en EN 12841:2006/C

Batchnummer

CE 2777: Identificatie van de aangemelde instantie die de fabricage van de PBM's bewaakt (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonlee, Dublin 15, Ierland)

De waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd

YYYY MM: Jaar en maand van fabricage

Instructies voor het correct inbrengen van het touw.

Norm EN 15151-1: Touwdiameterbereik: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

Norm EN 12841-C:

- alleen met een kernmanteltouw volgens EN 1891 gebruiken;
- max. belasting: max. 120 kg;
- touwdiameterbereik: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit product voldoet aan de basisvereisten en relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming is te vinden op de volgende internetlink: [edelrid.com/...](http://edelrid.com/)

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als er desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Pinch, EN 15151-1, EN 12841-C

Questo prodotto è conforme al Regolamento DPI (UE) 2016/425.

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO E LA SICUREZZA

Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti per l'applicazione corretta e adatta all'impiego pratico. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere compreso interamente prima di utilizzare il prodotto e osservato attentamente durante l'utilizzo. Questi documenti, nella versione redatta nella lingua del paese di destinazione, devono essere consegnati dal rivenditore agli utilizzatori e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la sua vita utile. La sola lettura delle istruzioni per l'uso tuttavia non può mai sostituire l'esperienza, l'autoresponsabilità e le conoscenze dei pericoli inerenti le attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e dunque non annullano il rischio personale chi usa questo prodotto.

L'uso del prodotto è consentito solo alle persone appositamente istruite ed esperte o sotto la sorveglianza diretta di personale competente ed esperto. Utilizzare il prodotto unicamente in combinazione con dispositivi di protezione individuale (DPI) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Combinando questo prodotto con altri componenti, sussiste il pericolo che un componente comprometta l'utilizzo di altri componenti. La persona utilizzatrice o addeita alla sorveglianza è responsabile della compatibilità dei componenti dell'equipaggiamento e dei punti di arresto. Condizioni di salute fisiche o psichiche non idonee potrebbero comportare un rischio per la sicurezza in situazioni normali o d'emergenza. Le attività di alpinismo e arrampicata e i lavori in quota e in profondità comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Dai errori e distrazioni possono conseguire gravi infortuni, lesioni o persino la morte.

L'attrezzatura non deve essere mai modificata, se non come espressamente raccomandato per iscritto dal fabbricante. Prima e dopo ogni utilizzo occorre verificare e garantire che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta sempre il funzionamento corretto dell'attrezzatura. Il prodotto deve essere scartato immediatamente se esiste qualsiasi dubbio riguardo alla sicurezza d'uso. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto. In ogni caso la responsabilità e i rischi sono di esclusiva pertinenza degli utilizzatori e/o dei relativi responsabili. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni di legge vigenti nazionali per l'applicazione del prodotto.

Attenzione: L'innescamento delle presenti istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni o persino la morte.

PUNTI DI ARRESTO

Per la sicurezza è determinante definire la posizione per il dispositivo di arresto o il punto di arresto e il tipo di lavoro da eseguire, in modo da minimizzare il più possibile il pericolo di caduta libera e di eventuale di caduta dall'alto. Prima di utilizzare un sistema di arresto caduta accertarsi che sotto agli utilizzatori sia disponibile uno spazio adeguato (comprese tutte le sovrastrutture). Per impedire un carico elevato e cadute con effetto pendolo, per quanto possibile, il punto di arresto per finalità di sicurezza deve essere scelto nella verticale e possibilmente al di sopra della persona assicurata. Gli spigoli taglienti, i punti di frizione e di schiacciamento possono ridurre pericolosamente la resistenza. Gli spigoli e i punti di frizione in strutture presenti nell'area di lavoro del DPI devono essere coperti con mezzi appropriati. Il punto di ancoraggio e il dispositivo di arresto devono resistere ai carichi prevedibili nel peggiore dei casi ipotizzati. Anche quando sono utilizzati assorbitori di energia (sec. norma EN 355), i punti di arresto devono poter sostenere un carico da caduta di almeno 12 kN, vedi anche EN. Vedi anche EN 795.

INDICAZIONI PER L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO SECONDO NORMA EN 12841-C

I dispositivi di tipo C sono previsti per il movimento lungo una corda di lavoro. Nei lavori in quota essi devono essere sempre utilizzati insieme a un dispositivo anticaduta secondo EN 12841-A, guidato da una seconda corda di sicurezza indipendente. Esclusivamente per impiego in abbinamento a corde secondo EN 1891. Tipi di corde verificate nell'ambito della certificazione secondo EN 12841-C:

- EDELRID Enduro Static 10,0 mm
- EDELRID Performance Static 10,5 mm.

Il dispositivo di discesa non è adatto a essere impiegato come sistema di arresto caduta. Ogni carico dinamico può danneggiare la corda.

INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, SPIEGAZIONE DELLE FIGURE

L'effetto frenante del dispositivo dipende dal diametro della corda, dal tipo di corda, dall'umidità e da altri fattori (pioggia, temperatura, peso della persona da assicurare, ecc.). Prima di ogni utilizzo è necessario esercitarsi con il dispositivo.

L'apparecchio non deve assolutamente essere aperto in fase di sicura e calata.

- 1 Legenda e compatibilità: A - leva di scarico, B - camma frenante, C - parte laterale mobile, D - canale di fissaggio, E - occhielli di fissaggio, F - canale laterale, G - pulsante di apertura, H - marcatura.
- 2 Applicazioni omologate per il dispositivo.
- 3 Parametri omologati in base all'applicazione. Il dispositivo raggiunge il proprio limite di prestazioni se tutti i parametri sono sfruttati fino al massimo consentito. In condizioni estreme questo può comportare una perdita di controllo in fase di discesa e/o danni alla corda. Prestare molta attenzione e adottare eventualmente misure precauzionali aggiuntive (aumentare la resistenza all'usura, ridurre la velocità, ripartire il percorso di discesa in più tratti brevi utilizzando dispositivi di assicurazione intermedia).

ATTENZIONE: i diametri delle normali corde in commercio possono variare fino a 0,2 mm rispetto al valore nominale.

- 3b Il cavo del freno deve essere sempre deviato.
- 4 Corretta installazione del dispositivo. Il dispositivo può essere collegato tramite i due occhielli di fissaggio (E) e un moschettone di chiusura idoneo (vedi Fig. 4a) oppure direttamente tramite il canale di fissaggio (D) con un punto di arresto adatto con una larghezza minima di 10 mm e massima di 20 mm (tessuto) o 17 mm (metallo). Per la prima variante, si consiglia il moschettone EDELRID Kiwi Triple Lock o un moschettone di bloccaggio con protezione antitorione. È necessario assicurarsi che la chiusura del moschettone non possa bloccarsi negli occhielli di fissaggio (E). In quest'ultima variante, il dispositivo può essere fissato anche con un qualsiasi moschettone di chiusura.
- 4b Attenzione: In situazioni, in cui l'attrezzatura è fissata a un punto fisso, è necessario garantire che non sia mai impedito il funzionamento corretto e completo della leva di scarico e della camma del freno (né in posizione senza carico né in posizione con previsione di carico). Nel fissaggio del primo arrampicatore da una postazione verticale la capacità di arresto caduta risultante nel punto di fissaggio e per l'arrampicatore può essere molto alta. L'applicabilità deve essere valutata dalle persone in cordata a seconda della situazione specifica.
- 5 Applicazioni errate nell'installazione.
- 6 Controllo del compagno di arrampicata: Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del compagno di arrampicata per evitare errori pericolosi nel corretto impiego dell'attrezzatura. Alla persona da assicurare si consiglia di indossare guanti. Inoltre deve essere fatto un nodo all'estremità della corda di sicurezza.
- 7 Test funzionale e fonti di pericolo: Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo funzionale. L'uso di guanti protettivi è sempre raccomandato. Fare attenzione che capelli, dita o indumenti non restino impigliati nel

- dispositivo. Attenzione: Le parti metalliche possono diventare molto calde durante l'uso della corda.
- 8** Corretto utilizzo per il fissaggio in sicurezza del primo e del secondo arrampicatore: La corda di frenata deve essere sempre tenuta con la mano che frena la discesa.
- 8a** Utilizzo corretto per l'estrazione della corda con la mano destra e sinistra. La corda di frenata è tenuta con quattro dita e il pollice serve solo per l'emissione della corda sulla leva di scarico.
- 8b** Utilizzo corretto per l'introduzione della corda.
- 9** Manipolazioni errate nel fissaggio.
- 10a** Utilizzo corretto per l'estrazione della corda per la procedura di discesa / scarico: In ogni caso fare attenzione a controllare con una mano in ogni momento della discesa sia la corda frenante sia la leva di scarico. Occorre assicurarsi che durante l'utilizzo sia garantito che la leva di scarico si possa muovere liberamente in tutto il rispettivo campo di movimento completo e non sia bloccata da ostacoli.
- 10b** Se è stata attivata la funzione anti-panico, la leva deve essere portata di nuovo in avanti per proseguire la procedura di discesa.
- 10c** Se è stata attivata la funzione anti-panico, la leva può essere tirata indietro in stato attivo e in condizioni speciali da persone esperte per proseguire la procedura di discesa.
- 10d** Per la discesa del secondo arrampicatore si consiglia di invertire la corda frenante.
- 11** Manipolazioni errate nello scarico e nella discesa.
- 12** Per la disattivazione permanente della funzione anti-panico avvitare la vite in dotazione nel punto indicato nella parte inferiore della leva di scarico. Attenzione: solo per utilizzatori esperti.

MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E TRASPORTO

- 13** Conservazione e trasporto corretti.
- 14** Manutenzione: Se necessario, si possono usare disinfettanti in commercio a base alcolica (ad es. isopropanolo). I giunti di parti in metallo devono essere regolarmente protetti dopo averli puliti, trattandoli con un olio senza acidi o con un prodotto a base di PTFE o silicone.

DURATA E SOSTITUZIONE

- 15** Durata di vita massima in anni. La durata di vita massima corrisponde al tempo dalla data di fabbricazione al rilevamento dei segni di usura. I prodotti fabbricati in fibra chimica (poliammide, poliestere, Dyneema®, aramide, Vectran®) anche senza essere usati subiscono un certo invecchiamento, che dipende soprattutto dall'intensità dei raggi ultravioletti e da altri influssi climatici a cui sono sottoposti.
- 16** Durata d'uso massima in anni con un uso corretto e senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali. La durata d'uso corrisponde al tempo dalla data del primo utilizzo al rilevamento dei segni di usura. Alla scadenza della durata d'uso o al più tardi alla scadenza della massima vita utile, il prodotto deve essere messo fuori uso.

Uso frequente o carico estremamente alto possono diminuire sostanzialmente la durata d'uso.

Pertanto prima dell'uso del prodotto controllare che non siano presenti eventuali danni e che funzioni correttamente. Se si verificasse uno dei seguenti aspetti, il prodotto deve essere ritirato immediatamente dall'uso e consegnato a una persona competente o al fabbricante per l'opportuna ispezione e/o riparazione (il seguente elenco non è in ogni caso esaustivo):

- in caso di dubbi sulla sicurezza di utilizzo;
- in presenza di spigoli taglienti che possono danneggiare la corda o causare lesioni agli utilizzatori;
- in presenza di segni esterni visibili di danneggiamento (ad es. fessure, deformazione plastica);
- se il materiale è molto corrosivo oppure è entrato in contatto con sostanze chimiche;
- se parti metalliche si trovano su spigoli vivi;
- se parti metalliche presentano punti di forte usura, ad es. a causa dall'abrasione del materiale;
- se non è più possibile chiudere la chiusura;
- in seguito a un carico di caduta brusca.

VERIFICA E DOCUMENTAZIONE

- 17** Per l'uso commerciale il prodotto deve essere regolarmente controllato dal fabbricante da una persona esperta o da un ente di controllo autorizzato; se necessario, deve essere sottoposto a manutenzione o scartato. Deve essere controllata anche la leggibilità della marcatura sul prodotto. Le verifiche e la manutenzione devono essere documentate per ogni singolo prodotto. Le seguenti informazioni devono essere documentate: marcatura e definizione del prodotto, nome e dati di contatto del fabbricante, identificazione univoca, data di fabbricazione, data di acquisto, data del primo impiego, data del successivo controllo periodico programmato, risultato della verifica e firma del responsabile competente. Il modello corrispondente si trova in edelrid.com.
- 18** Temperatura di utilizzo in stato asciutto: Caldo, freddo, umidità, ghiaccio, olio e polvere possono compromettere la funzionalità.
- 19** Dati di contatto: In caso di domande rivolgersi a noi. I dati di contatto si trovano sul lato posteriore. Le istruzioni per l'uso possono essere modificate. In edelrid.com si trova sempre la versione aggiornata.
- 20** Ente notificato responsabile dell'emissione del certificato di esame UE del tipo del presente prodotto.
- 21** Organismo di controllo della produzione DPI.

MATERIALE: alluminio, acciaio, poliammide.

MARCATURE SUL PRODOTTO

Fabbricante: EDELRIID
Indirizzo del fabbricante
Modello: Pinch
Descrizione del prodotto: Dispositivo di regolazione corda, dispositivo di frenata e dispositivo di discesa secondo norma EN 15151-1:2012 e EN 12841:2006/C
Numero lotto
☛ 2777: Identificazione dell'ente di sorveglianza della produzione del DPI (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
☛ Le avvertenze e le istruzioni devono essere lette e osservate
☛ AAAA MM: Anno e mese di fabbricazione
Avvertenze per il corretto inserimento della corda.

Norma EN 15151-1: Diametri corda ammessi: $8,5 \text{ mm} \leq \varnothing \leq 10,5 \text{ mm}$.

Norma EN 12841-C:

- utilizzare solo con una corda con guaina secondo EN 1891
- max. carico: max. 120 kg;
- Diametri corda ammessi: $10,0 \text{ mm} \leq \varnothing \leq 10,5 \text{ mm}$.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

EDELRIID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo prodotto corrisponde ai requisiti basilari e alle disposizioni rilevanti del regolamento UE 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato tramite il seguente link via Internet: edelrid.com/...

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se tuttavia dovesse esserci un motivo di reclamo giustificato, si prega di specificare il lotto di fabbricazione del prodotto.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

EN 15151-1, EN 358

Este producto corresponde a la directiva EPI-(UE) 2016/ 425.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y DE APLICACIÓN

Este manual de uso contiene indicaciones importantes para el uso correcto y seguro. Es necesario haber entendido estas indicaciones antes de utilizar el producto y cumplirlas al usarlo. El revendedor debe poner esta documentación al usuario en el idioma del país destino y debe encontrarse junto al equipamiento durante la completa vida útil. No obstante, la simple lectura de estas informaciones no puede sustituir la experiencia, la responsabilidad propia y el conocimiento acerca de peligros que surgen al momento de practicar alpinismo, de escalar y de realizar trabajos de altura y en la profundidad y no anulan el riesgo personal del usuario.

El uso sólo está permitido a personas entrenadas y con experiencia o bajo indicación y supervisión de éstas. El producto solo debe usarse en combinación con módulos de equipos de protección personal contra caídas, identificados con el sello CE. En caso de combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una limitación mutua. El usuario o la persona de supervisión es responsable por la compatibilidad de los componentes del equipamiento y de los puntos de suspensión. Bajo condiciones normales, más aun en un caso de emergencia, un estado de salud físico o psíquico malo puede significar un riesgo de seguridad. Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y faltas de atención pueden tener por consecuencia accidentes severos, lesiones o incluso la muerte.

De ninguna manera debe modificarse, sin haber recibido previamente la autorización escrita por parte del fabricante. Comprobar y asegurar el estado útil y el funcionamiento correcto del equipamiento antes y después de cada uso. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. En caso de un mal uso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En ambos casos, la responsabilidad y el riesgo lo lleva el usuario o los responsables. Adicionalmente, se recomienda tener en cuenta las normas nacionales para el uso del producto. Atención: El incumplimiento de este manual de uso puede causar lesiones severas o aun la muerte.

PUNTOS DE ANCLAJE

Para la seguridad es relevante fijar la posición de los medios o del punto de anclaje y el tipo de trabajos a realizar, de manera que se pueda minimizar el peligro de una caída libre y la posible altura de caída. Antes de utilizar un sistema de recuperación, asegúrese que debajo del usuario haya suficiente espacio libre (incluyendo algún tipo de estructura). Para evitar una carga mayor o caídas en péndulo, y por motivos de seguridad, el punto de anclaje lo más vertical posible encima de la persona asegurada. Bordes afilados, rebabas y magulladuras pueden reducir fuertemente la rigidez. En caso de ser necesario, cubrir los bordes y dispositivos en las estructuras en el sector de trabajo de los EPI con medios auxiliares adecuados. En el peor de los casos, el punto y el medio de anclaje deben soportar las cargas esperadas. Aun si se utiliza un amortiguador de caídas (según la norma EN 355), es necesario fijar los puntos de anclaje de tal manera que puedan absorber una carga de caída de por lo menos 12 kN. Véase también EN 795.

INDICACIONES ACERCA DEL USO DEL DISPOSITIVO SEGÚN LA NORMA EN 12841-C

Dispositivos del tipo C han sido diseñados únicamente para el movimiento a lo largo de una cuerda de trabajo. En caso de realizar trabajos en la altura, siempre deben usarse conjuntamente con un dispositivo de retención según la norma EN 12841-A, ubicado en una segunda cuerda de seguridad independiente. El dispositivo ha sido diseñado únicamente para ser usado con cuerdas según la norma EN 1891. Tipos de cuerdas, comprobados en el marco de la certificación según la norma EN 12841-C:

- EDELRIID Enduro Static 10,0 mm
- EDELRIID Performance Static 10,5 mm.

No utilizar el dispositivo de descenso como sistema de detención. Cada carga dinámica puede averiar la cuerda.

INFORMACIONES PROPIAS DEL PRODUCTO, EXPLICACIÓN DE LAS IMÁGENES

El efecto de frenado del dispositivo depende del diámetro de la cuerda, de la característica de la cuerda, de la humedad y de otros factores (lluvia, temperatura, peso de la persona a asegurar, etc.). Es importante que se familiarice con este antes de usar el producto.

El dispositivo no debe de abrirse bajo ninguna circunstancia durante el aseguramiento o al descender.

- 1 Nomenclatura y compatibilidad: A - Palanca de descenso, B - Leva de freno, C - Pieza lateral móvil, D - Canal de fijación, E - Aros de fijación, F - Canal lateral, G - Pulsador de apertura, H - Identificación.
- 2 Aplicaciones autorizadas para el dispositivo.
- 3 Parámetros autorizados según la aplicación. Una vez gastados todos los parámetros hasta el máximo permitido, el dispositivo habrá alcanzado su límite de rendimiento. Bajo condiciones extremas, esto puede causar la pérdida de control durante el rapelado y/o averiar la cuerda. Ponga atención y tome medidas adicionales de precaución (incrementar la resistencia de fricción, reducir la velocidad, distribuir el trayecto de rapelado en segmentos más cortos, usando topes intermedios).

ATENCIÓN: El diámetro de cuerdas convencionales puede diferir por hasta 0,2 mm del valor nominal.

- 3b La cuerda de frenado debe estar siempre desviado.
- 4 Instalación correcta del dispositivo. Es posible unir el dispositivo mediante los dos aros de fijación (E) y un mosquetón de cierre adecuado (véase fig. 4a) o directamente a través del canal de fijación (D) con un punto adecuado de anclaje con un ancho mínimo de 10 mm y máximo de 20 mm (textil) o 17 mm (metal). Para la primera variante se recomienda el mosquetón EDELRIID Kiwi Triple Lock o un mosquetón de bloqueo con protección antorsión. Debe garantizarse que el cierre del mosquetón no pueda atascarse en los aros de fijación (E). Para esta última variante, el dispositivo también se puede respaldar con cualquier mosquetón de bloqueo.
- 4b Atención: En situaciones en las que el dispositivo está suspendido de un punto fijo, es necesario asegurarse que el rango de funcionamiento de la palanca de descenso y de la leva de freno en ningún momento estén limitadas (ni en posición descargada ni en la previsible posición cargada). Al asegurar al escalador líder de la cordada, el impacto resultante de una caída puede ser muy alto en el punto de seguro, así como para la persona escalando. La cordada debe evaluar la aplicación en la situación respectiva.
- 5 Usos erróneos durante la instalación.
- 6 Control de compañero: Antes de cada uso es importante realizar un control de compañero para evitar errores peligrosos durante el uso correcto del equipo. Se recomienda que la persona aseguradora utilice guantes. Adicionalmente, se recomienda hacer un nudo en el final de la cuerda de seguridad.
- 7 Prueba de funcionamiento y fuentes de peligro: Antes de cada uso debe realizarse una prueba de funcionamiento. Se recomienda usar guantes. Tener en cuenta que el dispositivo no arrastre pelos, dedos o parte de la vestimenta. Atención: Debido al paso de la cuerda, las piezas metálicas pueden calentarse mucho.
- 8 Manejo correcto para el bloqueo de seguridad en la cordada superior/inferior: Sujetar la cuerda de freno en todo momento con la mano de freno.

- 8a** Manejo correcto para la entrega de la cuerda con la mano derecha e izquierda. La cuerda de freno corre por la mano, rodeada por cuatro dedos; el pulgar solo se usa para colocar la cuerda en la palanca de rapelado.

- 8b** Manejo correcto para la recuperación de la cuerda.

- 9** Aplicaciones erróneas al asegurar.

- 10a** Manejo correcto para el proceso de rapelado: En cualquier caso, al momento de rapelar, es importante controlar la cuerda de freno, así como la palanca de rapelado en todo momento con una mano. Es necesario asegurarse que la palanca de rapelado pueda moverse libremente en su completa gama de movimiento durante su uso y que no pueda ser bloqueada por algún obstáculo.

- 10b** En caso de haber activado la función antipánico, es necesario colocar la palanca una vez hacia adelante para proseguir con el proceso de rapelado.

- 10c** En caso de haber activado la función antipánico, es posible que personas experimentadas puedan tirar más de la palanca activada en situaciones especiales, para proseguir con el proceso de rapelaje.

- 10d** Para rapelar a una persona más abajo en la cordada, se recomienda desviar la cuerda de freno.

- 11** Uso erróneo durante el rapelado.

- 12** Para la desactivación permanente de la función antipánico, atornillar el tornillo adjunto en el lugar indicado en el lado inferior de la palanca de rapelado. Atención: Solo para usuarios experimentados.

MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

- 13** Almacenamiento y transporte adecuado.

- 14** Mantenimiento: Es posible usar medios de desinfección convencionales, basados en alcohol (p.ej. isopropanol). Lubricar las articulaciones de piezas metálicas con regularidad después de la limpieza, usando aceite sin ácido o un medio basado en PTFE o en silicona.

VIDA ÚTIL Y CAMBIO

- 15** Máxima vida útil en años. La máxima vida útil corresponde al tiempo desde la fecha de fabricación hasta la fecha de caducidad. Productos de fibra sintética (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramida, Vectran®) están sujetos a un cierto envejecimiento, aun sin ser usados; su vida útil depende especialmente de la intensidad de la radiación ultravioleta y de las condiciones climáticas a las que están expuestas.
- 16** Máxima vida útil en años en caso de un uso adecuado, sin desgaste reconocible y condiciones óptimas de almacenamiento. La vida útil corresponde al tiempo desde el primer uso hasta la fecha de caducidad. Una vez finalizada la duración de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es necesario eliminar el producto.

El uso frecuente o la carga extrema puede reducir drásticamente la vida útil.

Por ello, es necesario comprobar la integridad y el funcionamiento adecuado del dispositivo antes de usarlo. En caso de cumplirse uno de los siguientes puntos, retirar el producto inmediatamente del uso y entregarlo a un experto o al fabricante para su inspección y/o su reparación (no constituye una lista exhaustiva):

- en caso de haber dudas en cuanto al uso seguro de este;
- en caso de que bordes afilados averíen la cuerda o pueden lesionar al usuario;
- en caso de haber indicios exteriores de una avería (p.ej. fisuras, deformaciones plásticas);
- en caso de que el material está fuertemente corroído o si tuvo contacto con agentes químicos;
- en caso de que piezas metálicas se encontraron sobre bordes afilados;
- en caso de que piezas metálicas presenten desgastes fuertes, p.ej. por pérdida de material;
- si no es posible cerrar la hebilla;
- en caso de haber estado sujeta a una fuerte carga de caída.

COMPROBACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

- 17** En caso de un uso comercial, el producto debe ser comprobado por el fabricante, por lo menos una vez al año, por un especialista o por un organismo autorizado; en caso de ser necesario, deberá ser sometido a mantenimiento o ser eliminado. Es importante controlar también la legibilidad de la identificación del producto. Las pruebas y los trabajos de mantenimiento deben documentarse individualmente para cada producto. Deben registrarse las siguientes informaciones: Designación del producto, nombre y dirección del fabricante, característica individual de identificación, fecha de producción, fecha de adquisición, fecha del primer uso, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista responsable. Una plantilla adecuada se encuentra en edelrid.com.

- 18** Temperatura de uso en estado seco: Calor, frío, humedad, congelamiento, aceite y polvo pueden limitar la función.

- 19** Datos de contacto: En caso de tener alguna pregunta, no dude en contactarnos. Los datos de contacto se encuentran en el reverso. Las instrucciones de uso pueden cambiar. En la página web edelrid.com siempre encontrará la versión actual.

- 20** Autoridad responsable por la expedición de la certificación de examen de tipo CE del producto.

- 21** Oficina responsable de la producción PSA.

MATERIAL: Aluminio, acero inoxidable, poliamida.

IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO

Fabricante: EDELRIID
Dirección del fabricante
Modelo: Pinch
Descripción del producto: Dispositivo de ajuste de cuerda, dispositivo de frenado y dispositivo de rapelado según la norma EN 15151-1:2012 y EN 12841:2006/C
número de lote
☛ 2777: Identificación de la oficina designada que controla la fabricación del EPI (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
☛ Leer y cumplir con las advertencias e indicaciones
☛ AAAA MM: Año y mes de la fabricación
Indicaciones acerca de la ubicación correcta de la cuerda.

Norma EN 15151-1: Gama de diámetro de la cuerda: $8,5 \text{ mm} \leq \varnothing \leq 10,5 \text{ mm}$.

Norma EN 12841-C:

- usar únicamente con una cuerda trenzada con funda según la norma EN 1891;
- máx. carga nominal: máx. 120 kg;
- Gama de diámetro de la cuerda: $10,0 \text{ mm} \leq \varnothing \leq 10,5 \text{ mm}$.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Mediante la presente, la empresa EDELRIID GmbH & Co. KG declara que este producto cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva UE 2016/425. La declaración original de conformidad está a la disposición bajo el siguiente enlace de internet: edelrid.com/...

Nuestros productos son fabricados con el mayor cuidado. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Pinch, EN 15151-1, EN 12841-C

Produktet er i samsvar med PVU-forordning (EU) 2016/425.

GENERELLE SIKKERHETSHENVISNINGER OG BRUKSINFORMASJON

Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger for en riktig bruk. Før bruk av produktet må innholdet i disse henvisningene være forstått, de må følges under bruk. Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelseslandet og papirene må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden. Bare å lese bruksanvisningen kan imidlertid aldri erstatte erfaring, egenansvar og viten om de farer som oppstår under fjellklating, klating og arbeider i høyden og dybden, og fritar ikke fra den risiko som brukeren selv tar.

Produktet må bare brukes av opplærte og erfarne personer, eller under direkte veiledning og tilsyn fra opplærte og erfarne personer. Produktet må kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr mot fall. Ved kombinasjoner av dette produktet med andre komponenter er det fare for gjensidig påvirkning under bruk. Brukeren eller tilsynspersonen er ansvarlig for at utstyrskomponentene og forankringspunktene er kompatible. Dårlig fysisk eller psykisk helsestilstand kan under normale omstendigheter og i nødstilfeller være en sikkerhetsrisiko. Fjellklating, klating og arbeide i høyden og dybden er ofte forbundet med risiko og farer fra ytre innflytelser som ikke kan forutses. Feil og uaktsomhet kan føre til alvorlige ulykker, personskader eller død.

Utstyret må ikke endres på noen måte som ikke er skriftlig anbefalt av produsenten. Før og etter hver bruk skal det kontrolleres og sikres at utstyret er i en brukbar tilstand og at det fungerer riktig. Produktet må umiddelbart kasseres når det er tvil om det kan brukes sikkert. Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvaret ligger i alle tilfeller hos brukerne eller de ansvarlige personene. Det anbefales dessuten å følge nasjonale bestemmelser om bruk av produktet.

Merk: Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan dette føre til alvorlige personskader eller dødsskall.

FORANKRINGSPUNKTER

For sikkerheten er det avgjørende at plasseringen av festemiddelet eller forankringspunktet og måten arbeidet skal utføres bestemmes slik at faren for et fritt fall og den mulige fallhøyde er så små som mulig. For bruk av et fangssystem, skal det kontrolleres at det finnes tilstrekkelig plass under brukeren (inkludert enhver oppbygning). For å unngå stor belastning og pendellfall, må forankringspunktet for sikringsformål alltid ligge så loddrett som mulig, over den sikrede personen. Skarpe kanter, egger og klemming kan føre til en farlig reduksjon av styrken. Kanter og egger på strukturer i arbeidsområdet for PVU skal om nødvendig tildekkes med egnede hjelpemidler. Forankringspunktet og festemiddelet må kunne tåle de største belastningene som kan oppstå. Selv om det brukes en falldemper (iht. EN 355), må forankringspunktene kunne ta opp krefter på minst 12 kN. Se også EN 795.

HENVISNINGER OM BRUK AV APPARATET IHT. EN 12841-C

Apparatet av type C er bestemt til bevegelse langs et arbeidstau. Ved arbeider i høyden må disse alltid brukes i forbindelse med et fangapparat iht. EN 12841-A, som føres på et andre uavhengig sikringstau. Utelukkende bestemt for bruk med tau iht. E 1891. Tautyper som er prøvet i sammenheng med sertifisering iht. EN 12841-C:

- EDELRID Enduro Static 10,0 mm
- EDELRID Performance Static 10,5 mm.

Nedfiringssystemet er ikke egnet for bruk som fangsystem. Enhver dynamisk belastning kan skade tauet.

PRODUKTSPESIFFIKK INFORMASJON, FORKLARING AV BILDENE

Apparatets bremsevirkning er avhengig av tauets diameter, tauets beskaffenhet, fuktighet og andre faktorer (regn, temperatur, vekten til den personen som sikres osv.). For hver bruk må man gjøre seg fortløpig med dette. Apparatet må ikke under noen omstendigheter åpnes under sikrings- og tømmeprosessen.

- 1 Nomenklatur og kompatibilitet: A - Nedfiringsspak, B - Bremsekam, C - Bevegelig sidedel, D - Festekanale, E - Festeløkker, F - Taukanal, G - Trykknapp for å åpne, H - Merking.
- 2 Godkjent bruk for apparatet.
- 3 Godkjente parametre alt etter bruk. Apparatet når sin ytelsesgrense når alle parametre blir utnyttet opp til tillatt maksimum. Under ekstreme betingelser kan dette ved rappellerings føre til tap av kontroll og/eller skade tauet. Vær oppmerksom og iverksett eventuelt ytterligere tiltak (ekte friksjonsmotstanden, redusere hastigheten, dele nedfiringstrekingen opp i kortere deler ved å bruke mellomsikringer).

Merk: Diameteren på vanlige tau kan avvike opp til 0,2 mm fra nominell verdi.

- 3b Bremsetauet må alltid være avbøyd.
- 4 Korrekt installasjon av apparatet. Apparatet kan forbindes med et egnet forankringspunkt med en bredde på minst 10 mm og maksimalt 20 mm (tekstil) eller 17 mm (metall), enten over de to festeløkkene (E) og en egnet låsekarabin (se fig. 4a), eller direkte over festekanalene (D). For den første varianten anbefales EDELRID Kiwi Triple Lock-karabinkrok eller en låsekarabinkrok med vridningsbeskyttelse. Det må sikres at karabinkroken ikke kan sette seg fast i festehullene (E). For sistnevnte variant kan enheten også sikres med en hvilken som helst låsekarabinkrok.
- 4b Merk: I situasjoner der apparatet er festet på et fast punkt, må det være sikret at nedfiringsspaken og bremsekammen ikke på noe tidspunkt (hverken i ubelastet eller i den forutsigbare belastede posisjonen) blir hindret i sine funksjonsområder. Når klatteren foran sikres ut fra standplassen, kan det gangstøtet som da oppstår på sikringspunktet og for den personen som klatrer være svært høyt. Brukbarheten må vurderes av taulaget i den respektive situasjonen.
- 5 Feil bruk ved installasjon.
- 6 Gjensidig sjekk: Før hver bruk skal det gjennomføres en gjensidig sjekk av hverandre for å unngå farlige feil ved korrekt bruk av utstyret. Det anbefales at sikringspersonen bruker hansker. Dessuten skal det knyttes en knute på enden av sikringstauet.
- 7 Funksjonstest og farekilder: Før hver bruk skal det gjennomføres en funksjonssjekk. Hansker blir alltid anbefalt. Pass på å hå, fingre eller klær ikke kan komme inn i apparatet. Merk: Under tauets gjennomløp kan metalldelene bli svært varme.
- 8 Korrekt betjening for sikring i ledklating/neste klatrer: På ethvert tidspunkt skal bremsetauet omslutes av bremsehånden.
- 8a Korrekt betjening for å gi ut tau med høyre og venstre hånd. Bremsetauet er omsluttet med fire fingre, tommelen blir kun lagt på nedfiringsspaken for den handlingen å trekke ut tauet.
- 8b Korrekt betjening for å trekke inn tau.
- 9 Feil bruk ved sikring.
- 10a Korrekt betjening for nedfiring/rappellerings: Pass i alle fall på å kontrollere bremsetauet og nedfiringsspaken med en hånd til enhver tid under nedfiringen. Det må være sikkert at nedfiringsspaken under bruk kan bevege seg fritt over hele bevegelsesområdet og at den ikke kan blokkeres av hindringer.
- 10b Når anti-panikkfunksjonen ble aktivert, må spaken føres forover igjen en gang for å fortsette nedfiringen.
- 10c Når anti-panikkfunksjonen ble aktivert, kan spaken i aktivert tilstand i spesielle situasjoner og av avdede personer trekkes videre bakover for å fortsette nedfiringen.
- 10d For å få fire ned en person som klatrer etter, anbefales det å styre bremsetauet.
- 11 Feil bruk ved nedfiring og rappellerings.

- 12 For varig deaktivering av anti-panikkfunksjonen skal den vedlagte skruen skrues inn det viste stedet på undersiden av nedfiringsspaken. Merk: Kun for øvede brukere.

VEDLIKEHOLD, LAGRING OG TRANSPORT

- 13 Korrekt lagring og transport.
- 14 Vedlikehold: Vanlige desinfeksjonsmidler basert på alkohol (f.eks. isopropanol) kan brukes ved behov. Leddene i metalldele må regelmessig og etter rengjøring smøres inn med syrefri olje eller et teflon- eller silikonbasert midler.

LEVETID OG UTSKIFTNING

- 15 Maksimal levetid i år. Maksimal levetid tilsvare tiden fra produksjonsdato til tid for kassering. Produkter av kjemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) er også uten bruk utsatt for en viss aldring; levetiden er fremfor alt avhengig av intensiteten på den ultrafiolette strålingen og andre klimatiske forhold som produktene blir utsatt for.
- 16 Maksimal brukstid i år ved fagriktig bruk uten merkbare slitasje og ved optimale oppbevaringsforhold. Brukstiden tilsvare tiden fra første gangs bruk til tid for kassering. Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levetid, skal produktet utsorteres.

Hyppig bruk eller ekstremt stor belastning kan vesentlig redusere levetiden. Derfor skal apparatet før bruk kontrolleres for mulige skader og korrekt funksjon. Når ett av de følgende punktene inntreffer, skal produktet straks utsortes og leveres til en sakkyndig person eller produsenten for inspeksjon og/eller reparasjon (listen er ikke fullstendig):

- Når det er tvil om produktet kan brukes sikkert;
- Når skarpe kanter kan skade tauet eller brukerne;
- Når ytre tegn på skader er synlige (f.eks. revner, plastisk deformasjon);
- Når materialet er sterkt korrodert eller har vært i kontakt med kjemikalier;
- Når metalldele ligger på skarpe kanter;
- Når metalldele har sterkt slitte steder, f.eks. fra materialavslitning;
- Når låsen ikke lenger kan lukkes;
- Når det har vært en hard fallbelastning.

KONTROLL OG DOKUMENTASJON

- 17 Ved kommersiell bruk må produktet regelmessig, minst en gang i året, kontrolleres av produsenten, en sakkyndig person eller en godkjent kontrollinstans; om nødvendig skal det deretter vedlikeholdes eller kasseres. Det må også kontrolleres om produktmerkingen er leselig. Kontrollene og vedlikeholdsarbeidene må dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende opplysninger må fastholdes: Produktmerking og -navn, produsentnavn og kontaktdata, entydig identifikasjon, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, dato for neste planlagte kontroll, resultat fra kontrollen og underskrift fra ansvarlig sakkyndig person. Et egnet mønsterdokument finnes på edelrid.com.

- 18 Brukstemperatur i tørr tilstand: Varme, kulde, fuktighet, isdannelse, olje og støv kan påvirke funksjonen.

- 19 Kontaktdata: Henvend deg til oss hvis du har spørsmål. Du finner kontaktdata på baksiden. Bruksanvisningen kan endres seg. På edelrid.com finner du alltid den aktuelle versjonen.

- 20 Ansvarlig tilstand for utstedelse av EU-typeprøveattest for produktet.

- 21 Tilsynskontor for produksjon av PVU.

MATERIALE: Aluminium, stål, polyamid.

MERKER PÅ PRODUKTET

Produsent: EDELRID
Produsentens adresse
Model: Pinch
Produktbetegnelse: Apparat for innstilling av tau, bremseapparat og nedfiringssystem iht. EN 15151-1:2012 og EN 12841:2006/C
Partnummer
CE 2777: Identifikasjon av nevnt organ som overvåker produksjonen av PVU (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
Les og følg advarslene og anvisningene
YYYY MM: Produksjonsår og -måned
Opplysninger om hvordan tauet legges korrekt inn.

Standard EN 15151-1: Taudiameterområde: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

Standard EN 12841-C:

- skal kun brukes med et kjernemanteltau iht. EN 1891;
- maks. last: maks. 120 kg;
- Taudiameterområde: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

SAMSVARSEKLÆRING

Hermel erklærer EDELRID GmbH & Co. KG at dette produktet er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU-forordning 2016/425. Den originale samsvarseklæringen kan hentes opp med følgende Internettenke: edelrid.com/...

Våre produkter blir fremstilt med største omhu. Skulle det likevel være grunn til berettigede reklamasjoner, ber vi om at partnummeret oppgis.

Tekniske endringer forbeholdes.

PT

Pinch, EN 15151-1, EN 12841-C

Este produto corresponde à norma para EPP (EU) 2016/425.

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA E PARA O USO

Este manual de uso contém avisos importantes para o uso correto tanto sob o ponto de vista da prática como sob o ponto de vista técnico. O utilizador precisa ter compreendido estes avisos antes de usar o produto e observá-los durante o uso. Estas documentações precisam ser disponibilizadas pelo revendedor ao utilizador no idioma do país aos quais se destinam e devem ser mantidas durante toda a duração do uso junto ao equipamento. Apenas a leitura do manual de uso jamais substitui a experiência, a responsabilidade própria e os conhecimentos sobre o montanhismo, a escalada e trabalhos em alturas e profundidades. Além disso, não isentam do risco pessoal que é da responsabilidade da pessoa.

O seu uso só é permitido a pessoas devidamente qualificadas e experientes ou a pessoas que o uso recebendo diretamente instruções e sob supervisão de pessoas devidamente qualificadas. O uso deste produto é permitido apenas junto com componentes caracterizados com EC para equipamento de proteção pessoal contra queda. Utilizando-se este produto com outros componentes há o perigo de que o efeito de um sobre o outro seja reciprocamente prejudicial. A pessoa que está usando o equipamento ou a pessoa que supervisiona o uso são as pessoas responsáveis pela compatibilidade dos componentes do equipamento bem como pelos pontos de amarra. Um estado de saúde ruim, seja sob o ponto de vista físico ou físico, coloca em risco a segurança tanto sob circunstâncias normais como também em caso de emergência. O montanhismo, a escalada e trabalhos na altura e profundidade envolvem riscos e perigos causados, por influências externas que frequentemente não são visíveis ou reconhecíveis. Erros e falta de atenção podem causar acidentes e ferimentos graves ou até mesmo a morte. Não é permitido de forma alguma alterar o componente de uma maneira diferente do que a recomendada por escrito pelo fabricante. É necessário con-

trolar e garantir, antes e após todo o uso, se o equipamento está em bom estado de funcionamento e se as suas funções estão corretas. Retirar imediatamente o produto do uso caso exista qualquer dúvida a respeito da segurança de seu uso. Em caso de uso abusivo e/ou uso incorreto o fabricante não aceitará nenhuma exigência de responsabilidade. A responsabilidade e o risco são em todos os casos do utilizador ou dos responsáveis. Para o uso do produto é recomendável observar também as regras nacionais.

Atenção: A inobservância deste Manual de uso pode ter como consequência graves ferimentos ou até mesmo a morte.

PONTOS DE AMARRA

Quanto a segurança exerce um fator decisivo estabelecer uma posição do meio de amarra ou um ponto de amarra e uma forma de trabalho a ser efetuada de maneira que o perigo de uma queda livre e a possível altura de queda sejam minimizados tanto quanto possível. Antes do uso de um sistema de interceptação deve-se garantir que haja espaço livre necessário (inclusive quaisquer anteparos) sob o utilizador. A fim de evitar uma carga alta e uma queda pendular, para fins de segurança o ponto de amarra para precisa permanecer tanto na vertical quanto possível e acima da pessoa a ser assegurada. Bordas afiadas, rebarbas e esmagamentos podem perigosamente reduzir a resistência. Cantos e rebarbas nas estruturas da área de trabalho precisam ser cobertas, onde for necessário, com meios auxiliares adequados. O ponto de amarra e o meio de união precisam ter condições de suportar as cargas mais inesperadas. Mesmo que sejam utilizados amortecedores de queda (conforme a EN 355), os pontos de amarra precisam absorver uma força de no mínimo 12 kN. Vide também EN 795.

AVISOS PARA USO DO APARELHO CONFORME A EN 12841-C

Os aparelhos do tipo C foram concebidos para o movimento ao longo da corda de trabalho. Ao efetuar trabalhos em altura os aparelhos precisam sempre ligados a um sistema de absorção de queda conforme a EN 12841-A, que é conduzido a uma segunda corda de segurança independente. Concebido exclusivamente para o uso com cordas segundo a EN 1891. Tipos de corda que foram controlados no âmbito da homologação conforme a EN 12841-C:

- EDELRID Enduro Static 10,0 mm
- EDELRID Performance Static 10,5 mm.

O equipamento usado para descer não se adequa para o uso como sistema de absorção de queda. Qualquer carga dinâmica pode danificar a corda.

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS DO PRODUTO, EXPLICAÇÃO DAS FIGURAS

O efeito da frenagem do equipamento depende do diâmetro da corda, do tipo da corda, da unidade bem como de outros fatores (chuva, temperatura, peso da pessoa a ser assegurada etc.). É necessário familiarizar-se com o equipamento antes de qualquer uso.

O aparelho não deve ser aberto em circunstância alguma durante o processo de fixação e drenagem.

- 1 Nomenclatura e compatibilidade: A - Avançada de descida, B - Came do freio, C - Peça lateral móvel, D - Canal de fixação, E - Argolas de fixação, F - Canal de corda, G - Botão de pressão para abrir, H - Identificação.
- 2 Uso homologado do equipamento.
- 3 Parâmetros homologados dependendo do uso. O aparelho atingirá o seu limite de desempenho se todos os parâmetros estiverem esgotados até ao ponto máximo permitido. Sob condições extremas isto pode provocar, durante a descida, uma perda de controle e/ou a danificação da corda. Proceda com muita atenção e se necessário tome medidas complementares (aumente a resistência à abrasão, reduza a velocidade, divida as distâncias da descida em segmentos utilizando para tal seguranças inter-mediárias).

Atenção: O diâmetro de cordas usualmente encontradas no mercado pode apresentar uma diferença de até 0,2 mm do valor nominal.

- 3b A corda frenante precisa sempre ser desviada.
- 4 Instalação correta do equipamento. O equipamento precisa estar ligado ou por meio de ambas as argolas de fixação (E) e um mosquetão de fecho adequado (vide fig. 4a) ou diretamente por meio do canal de fixação (D) com um ponto de amarra apropriado cuja largura seja de no mínimo 10 mm e no máximo 20 mm (textil) ou 17 mm (metall). Para a primeira variante, recomenda-se o mosquetão EDELRID Kiwi Triple Lock ou um mosquetão de bloqueio com proteção anti-torção. Deve ser assegurado que o mosquetão de bloqueio não pode encavar nos ilhós de fixação (E). Para esta última variante, o dispositivo também pode ser fixado com qualquer mosquetão de bloqueio.
- 4b Atenção: Em circunstâncias nas quais o aparelho esteja fixado em um ponto fixo, é necessário que esteja garantido que o funcionamento da avançada para descida e do came de frenagem em nenhum momento fica impedido (nem em uma posição sem carga e nem em uma posição exposta à carga já prevista). Ao assegurar uma pessoa que escala na frente, do ponto de vista de quem auxilia, o impacto resultante no local de segurança para quem escala pode ser muito forte. A forma de uso que pode ser utilizada precisa ser avaliada pela equipe de escala na respectiva situação.
- 5 Avisos errados na instalação.
- 6 Controle mútuo do parceiro quanto ao uso/equipamento: Antes de qualquer uso é necessário controlar o parceiro quanto ao uso/equipamento a fim de evitar um erro perigoso ao utilizar corretamente o aparelho. É recomendável que a pessoa a ser assegurada use luvas. Deve-se fazer um nó na extremidade da corda de segurança.
- 7 Teste do funcionamento e fontes de perigo: Antes de qualquer uso é necessário efetuar um controle do funcionamento. Recomenda-se usar sempre luvas. Tomar cuidado para que fios de cabelo, dedos ou peças da roupa não entrem em contato com o aparelho e fiquem presas. Atenção: As partes metálicas podem ficar muito quente durante a passagem da corda.
- 8 Uso correto para segurança ao escalar na frente ou atrás do guia: A corda de frenagem deve estar sendo sustentada pela mão usada para frenagem o tempo todo.
- 8a Manuseio correto para dar corda com a mão direita e a mão esquerda. A corda de frenagem está envolta com os quatro dedos, o polegar é colocado apenas para puxar a corda para fora na avançada.
- 8b Manuseio correto para puxar a corda para dentro. Usos incorretos ao assegurar.
- 10a Manuseio correto para descer ou descer uma pessoa: De qualquer maneira é imprescindível observar que se deve controlar em qualquer momento, com uma mão, a corda de frenagem bem como a avançada da corda quando se desce uma pessoa. É necessário garantir que a avançada para se dar corda durante todo o tempo de uso possa se movimentar sem obstáculos e que a mesma não seja impedida de se mover devido a impedimentos.
- 10b Caso a função anti-pânico tenha sido ativada, a avançada precisará ser novamente levada uma vez para a frente a fim de dar prosseguimento ao processo de descida de uma pessoa.
- 10c Se a função anti-pânico tiver sido ativada, em situações especiais a avançada no estado ativado poderá ser puxada para trás por uma pessoa experiente a fim de dar prosseguimento ao processo de descida de uma pessoa.
- 10d Para descer controladamente uma pessoa que vem atrás é recomendável direcionar a corda frenante para um outro sentido.
- 11 Usos incorretos ao descer e descer controladamente uma pessoa.
- 12 Para uma desativação duradoura da função anti-pânico é necessário aparafusar o parafuso em anexo até o lado inferior da avançada para descer. Atenção: Apenas para utilizadores experientes.

CONSERVAÇÃO, ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

13a Armazenamento e transporte corretos.

Conservação Conforme a necessidade podem ser utilizados desinfetantes baseados em álcool (por ex. isopropanol) usualmente encontrados no mercado. As articulações de peças metálicas precisam ser periodicamente lubrificadas com óleo que não contenha substâncias ácidas ou com um produto à base de PTFE ou silicone, este procedimento também deve ser feito após a limpeza.

VIDA ÚTIL E SUBSTITUIÇÃO

15 Vida útil máxima em anos. A vida útil máxima corresponde a data de fabricação até o momento no qual a peça precisa ser retirada de uso. Produtos de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramid, Vectran®) estão sujeitos a uma certa fadiga mesmo quando estão fora de uso. O seu ciclo de vida de serviço depende sobretudo da intensidade dos raios ultra-violetas e de demais condições climáticas sob as quais ele fica exposto.

16 Vida útil máxima em anos sendo utilizado corretamente sem apresentar desgaste visível e desde que armazenado adequadamente. A duração da vida útil corresponde a data do primeiro uso até a data na qual deve ser feita uma substituição. O produto precisará ser retirado de uso após o fim da vida útil ou o mais tardar após o fim do ciclo de vida de serviço máximo.

Uso frequente ou carga extremamente alta podem prejudicar substancialmente o ciclo de vida de serviço. Sendo assim é necessário verificar se o aparelho sofreu eventualmente danos e se o seu funcionamento está correto antes de usá-lo. Se algum dos pontos a seguir for pertinente, o produto precisará ser retirado de uso imediatamente e precisará ser encaminhado a um técnico ou ao fabricante para inspeção e/ou reparo (A lista não se propõe a ser completa):

- se houver dúvida sobre o seu uso seguro;
- se bordas afiadas puderm danificar a corda ou ferir o usuário;
- se houverem sinais externos de danos (por ex. rasgos, deformação plástica);
- se o material apresentar corrosões fortes ou tiver entrado em contato com produtos químicos;
- se peças metálicas estiverem estado sobre arestas vivas;
- se peças metálicas apresentarem sinais de abrasão, por ex. devido ao desgaste de material;
- se não for mais possível fechar;
- se tiver ocorrido uma carga forte devido à queda.

CONTROLE E DOCUMENTAÇÃO

17 Tratando-se de uso comercial o produto precisa ser inspecionado periodicamente, no mínimo uma vez ao ano pelo fabricante, um técnico ou um órgão de supervisão homologado. Se necessário fazer manutenção no mesmo ou tirá-lo de uso. Ao fazê-lo é necessário controlar a legibilidade da identificação do produto. Os controles e os trabalhos de manutenção precisam ser separadamente documentados para cada produto. É necessário documentar as seguintes informações: Designação e nome do produto, nome do fabricante e dados para contato, identificação clara, data da fabricação, data da compra, data do primeiro uso, data do controle planejado, resultado do controle e assinatura do técnico responsável. O modelo adequado encontra-se no site edelrid.com.

18 Temperatura de uso quando está seco: Calor, frio, umidade, formação de gelo, óleo e pó podem prejudicar o funcionamento.

19 Dados para contato: Solicitamos que nos consulte em caso de dúvida. Os dados para contato encontram-se no verso. Os manuais de uso podem ser modificados. A versão atual encontra-se sempre em edelrid.com.

20 Departamento competente para a emissão de certificado de protótipo da CE do produto.

21 Órgão supervisor da produção do EPP.

MATERIAL: Alumínio, aço, poliamida.

IDENTIFICAÇÕES NO PRODUTO

Fabricante: EDELRID

Endereço do fabricante

Modelo: Pinch

Identificação do produto: Equipamento para ajuste da corda, peça de frenagem e aparelho para descida segundo as EN 15151-1:2012 e EN 12841:2006/C

Número do lote

CE 2777: Dados do órgão citado que controla a fabricação de produtos de EPP (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Irlanda)

Os avisos de cuidado e as instruções precisam ser lidas e observadas YYYY MM: Ano e mês da fabricação

Avisos para a colocação correta da corda.

Norma EN 15151-1: - Margem de diâmetro da corda: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm. Norma EN 12841-C:

- utilize apenas com uma corda entrançada conforme EN 1891;
- carga máx.: máx. 120 kg;
- Margem de diâmetro da corda: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Como a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que as exigências básicas e as normas relevantes estão de acordo com o regulamento da UE 2016/425. A declaração de conformidade original pode ser consultada no seguinte Link na Internet: edelrid.com/...

Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Caso, no entanto, surjam motivos justos para reclamação, solicitamos que comunique o número do lote.

Reserva-se o direito à alterações técnicas.

DK

Pinch, EN 15151-1, EN 12841-C

Dette produkt overholder PPE-forordningen (EU) 2016/425.

GENERELLE SIKKERHEDS- OG ANVEJDELSESANVISNINGER

Denne brugsvejledning indeholder vigtige anvisninger til en korrekt og praktisk brug. Disse anvisninger skal være forstået helt, før produktet bruges, og skal overholdes helt under brugen. Forhænderen skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren på det sprog, der tales i anvendelseslandet, og dokumentationen skal opbevares sammen med udstyret, så længe dette anvendes. Det at brugsvejledningen kan læses, kan aldrig erstatte erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der opstår i forbindelse med bjergbestigning, klatring og arbejder i højde og dybde og fritrage ikke brugeren for den risiko, brugeren selv må tage. Produktet må kun bruges af uddannede og erfarne personer eller personer under vejledning og opsyn af uddannede og erfarne personer. Produktet må kun bruges i forbindelse med CE-mærkede komponenter inden for personlige værnemidler som beskyttelse mod fald. Kombineres dette produkt med andre komponenter er der fare for, at de påvirker hinanden indbyrdes under anvendelsen. Brugeren eller personen med opsyn er ansvarlig for at udstyrets dele og anhuigningspunkterne er kompatible med hinanden. Dårligt fysisk eller psykisk helbred kan udgøre en sikkerhedsrisiko både under normale omstændigheder

og i nødstilfælde. Bjergstigning, klatring og arbejder i højde samt dybde er som regel forbundet med ikke-synlige risici og farer pga. ydre påvirkninger. Fejl og uagtsomhed kan forårsage alvorlige ulykker, skader og endda være livsfarligt. Udstyret må på ingen måde ændres, hvis dette ikke er anbefalet skriftligt af producenten. Udstyrets brugsklare tilstand og korrekt funktion skal kontrolleres og sikres før og efter hver brug. Produktet skal kasseres med det samme, hvis der er tvivl om dets sikkerhed. Producenten påtager sig intet ansvar i tilfælde af misbrug og/eller forkert brug. Brugerne eller de ansvarlige hæfter selv og bærer alene risikoen. Overhold også nationale regler for produktets anvendelse.

OBS: Tilslidesættelse af denne brugsvejledning kan medføre alvorlige kvæstelser og kan være livsfarligt.

ANHUGNINGSPUNKTER

Det er afgørende for sikkerheden, at anhuigningsmidlets eller anhuigningspunktets position samt arten af det arbejde, der skal udføres, fastsættes således, at faren for et frit fald og en eventuel faldhøjde minimeres så meget som muligt. Før der kan bruges et faldsikringsssystem, skal det sikres, at der er nok plads under brugeren (inklusive eventuelle tilbygninger). For at undgå høj belastning og pendulstøt skal anhuigningspunktet til afsikringsformål altid være så lodret som muligt over den person, der skal afsikres. Skarpe kanter, grater og klemning kan forringe styrken farligt. Kanter og grater på strukturer PPEs arbejdsområde skal afdekkes med egnede hjælpemidler, hvor det synes nødvendigt. Anhuigningspunktet og anhuigningsmidlet skal kunne klare de belastninger, der måtte kunne regnes med i det værste tænkelige tilfælde. Selv om der bruges energibærbare (iht. EN 335), skal anhuigningspunkterne kunne optage en kraft på mindst 12 kN. Se også EN 795.

HENVISNINGER TIL BRUG AF APPARATET IHT. EN 12841-C

Apparater af typer C er konstrueret til en bevægelse langs med et arbejdsreb. Når der arbejdes i højden, skal dette altid bruges i forbindelse med en faldsikring iht. EN 12841-A, som føres via et andet uafhængigt sikringsreb. Det må kun bruges sammen med reb iht. EN 1891. Rebtyper, der blev kontrolleret i forbindelse med en certificering iht. EN 12841-C:

- EDELRID Enduro Static 10,0 mm,
- EDELRID Performance Static 10,5 mm.

Nedfjiringsbremsen er ikke egnet til brug som faldsikringsystem. Enhver dynamisk belastning kan beskadige rebet.

PRODUKTSPECIFIKKE OPLYSNINGER, FORKLARING AF ILLUSTRATIONERNE

Apparates bremseffekt afhænger af rebets diameter, rebets beskaffenhed, fugt samt andre faktorer (regn, temperatur, vægten på den person, der skal sikres, osv.). Personer skal sætte sig ind i dens funktion før brugen. Apparatet må under ingen omstændigheder åbnes under fastgørelses- og tømningssproessen.

- 1 Nomenklatur og kompatibilitet: A - håndtag, B - bremsekam, C - bevægelig sidedel, D - fastgøringskanal, E - fastgøringseskner, F - rebkanal, G - trykknop til åbning, H - markering.
- 2 Tilladt brug af apparatet.
- 3 Tilladte parametre alt efter brugen. Apparatet når sine grænser, hvis alle parametre udfyldes fuldt ud til et maksimum. Under ekstreme forhold kan dette medføre, at man mister kontrollen eller at rebet beskadiges under nedfjirgen. Arbejd opmærksom og træf altid egnede tiltag (foreg friktionsomstanden, reducer hastigheden, opdel nedfjiringsstrækningen i mindre dele, ved at bruge mellemstikringer).

OBS: Diameteren på normale reb kan afvige op til 0,2 mm fra den norm. værdi.

- 3b Bremserebet måltte altid vara avbörd.
- 4 Korrekt installation af apparatet. Apparatet kan enten forbindes med de to fastgøringseskner (E) og en egnet låsekarabinhage (se bill. 4a) eller direkte med fastgøringskanalen (D) med et egnet anhuigningspunkt med en bredde på mindst 10 mm og højst 10 mm (tekstil) eller 17 mm (metal). Til den første variant anbefales EDELRID Kiwi Triple Lock-karabinhage eller en låsekarabinhage med anti-twist-beskyttelse. Det skal sikres, at karabinlåsen ikke kan komme i klemme i fastgørelsesøjerner (E). I sidstnævnte variant kan enheden også fastgøres med en hvilken som helst låsekarabin.
- 4b OBS: I situationer, hvor redskabet er fastgjort til et fast punkt, skal det sikres, at nedfjiringshåndtagets og bremsekammens funktion på intet tidspunkt blokeres (hverken i ubelastet eller i en belastet position, der kan forudes). Når en person, der stiger først op, sikres fra ståpladsen, kan de opståede fangkræfter ved sikringspunktet samt for den klatrende person være meget høje. Brugbarheden skal vurderes af rebholdet i den pågældende situation.
- 5 Forkerte anvendelser under installationen.
- 6 Partnertjek: Der skal udføres et partnertjek for hver brug, så farlige fejl undgås under en korrekt brug af udstyret. Personerne, der skal sikres, bør bruge handsker. Der bør være bundet en knude for enden af sikringsrebet.
- 7 Funktionstest og farekilder: Udfør en funktionskontrol før hver brug. Der bør altid bruges handsker. Sørg for, at hår, fingre eller tøj ikke filter ind i udstyret. OBS: Metaldele kan blive meget varme under rebgenneøbet.
- 8 Korrekt betjening til sikring af forop-/efterstigning: Bremserebet skal hele tiden være omsluttet af bremsehånden.
- 8a Korrekt betjening til indtrækning af rebet med højre og venstre hånd. Bremserebet skal omslutes med fire fingre. Tømmelfingeren bruges læges kun på håndtaget til indtrækning af rebet.
- 8b Korrekt betjening til indtrækning af rebet.
- 9 Forkerte anvendelser under sikring.
- 10a Korrekt betjening under nedfjirng/rappelling: Det skal altid sikres, at bremserebet samt håndtaget hele tiden kontrolleres med en hånd under nedfjirgen. Det skal sikres, at håndtaget kan bevæge sig frit under brugen i hele bevægelsesområdet og ikke kan blokeres af forhindringer.
- 10b Blev anti-panik funktionen udløst, skal håndtaget igen føres fremefter for at kunne fortsætte nedfjirgen.
- 10c Blev anti-panik funktionen udløst, kan håndtaget i aktiveret tilstand trækkes længere bagud i særlige situationer og af øvede personer for at fortsætte nedfjirgen.
- 10d Bremserebet bør flyttes til nedfjirgen af person, der klatrer efter.
- 11 Forkerte anvendelser under nedfjirng og rappelling.
- 12 Skal anti-panik funktionen deaktiveres permanent, skal den vedlagte skrue skrues ind i det viste sted på håndtagets underside. OBS: Kun for øvede brugere.

VEDLIGEHOLDELSE, OPLAGRING OG TRANSPORT

- 13 Korrekt oplagring og transport.
- 14 Vedligeholdelse: Der kan bruges gængse desinficeringsmidler baseret på alkohol (f.eks. isopropanol) efter behov. Leddene på metaldele skal jævnligen samt efter rengøring smøres med syrefri olie eller et middel på basis af PTFE eller silicone.

LEVETID OG UDSKIFTNING

- 15 Maksimal levetid i år. Den maksimale brugstid svarer til tiden fra fremstillingsdatoen indtil kasseringsdidspunktet. Produkter af kemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) er, også selv om de ikke bruges, udsat for en vis ældning. Leddene afhænger især af intensiteten af den ultraviolette stråling samt andre klimaforhold, som rebet udsættes for.
- 16 Maksimal brugstid ved korrekt brug uden synligt slid samt optimale opbevaringsforhold. Brugstiden svarer til tiden fra den første brug til kasseringsdidspunktet. Produktet skal kasseres efter brugstiden eller senest efter den maksimale levetid.

Hyppig brug eller ekstrem høj belastning kan forringe levetiden betydeligt.

Apparatet skal derfor kontrolleres for eventuelle skader og korrekt funktion før brug. Passer et af de følgende punkter, skal produktet fraserortes med det samme og afleveres hos en sagkyndig eller producenten til inspektion og/eller reparation (listen er ikke fuldstændig):

- hvis der er tvivl om dets sikre anvendelse;
- hvis skarpe kanter kan beskadige rebet eller kvæste brugerne;
- hvis der er ydre synlige tegn på skader (f.eks. revner, plastisk deformation);
- hvis materialet er meget korroderet eller har være i kontakt med kemikalier;
- hvis metaldele lå på skarpe kanter;
- hvis metaldele har slidmærker, f.eks. pga. afslibning;
- hvis låsemekanismen ikke længere kan lukke;
- hvis der er sket en hård faldbelastning.

KONTROL OG DOKUMENTATION

- 17 Bruges produktet kommerielt, skal det regelmæssigt og mindst én gang om året kontrolleres af producenten, en sagkyndig person eller et godkendt testinstitut; Om nødvendigt skal det derefter vedligeholdes eller også kasseres. I denne forbindelse skal også produktmærkningens læselighed kontrolleres. Kontrollerne og vedligeholdelsesarbejderne skal dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende oplysninger skal dokumenteres: Produktbetegnelse og -navn, producentens navn og kontaktdata, entydig identifikation, fremstillingsdato, købsdato, dato for første anvendelse, dato for næste planmæssige kontrol, kontrollens resultat og underskrift fra den ansvarlige, sagkyndige person. Der findes en egnet skabelon på edelrid.com.
- 18 Brugstemperatur i tør tilstand : Varme, kulde, fugt, tilslining, olie og støv kan påvirke funktionen.
- 19 Kontaktoplysninger: Kontakt os, hvis du har spørgsmål. Kontaktoplysningerne står på bagsiden. Brugsanvisninger er underlagt ændringer. Du finder altid den seneste udgave under edelrid.com.
- 20 Bemyndiget organ, der er ansvarligt for udstedelsen af produktets EU-typeafprøvningsattest.
- 21 Den overvågende institution for produktionen af personlige værnemidler.

MATERIALE: Aluminium, stål, polyamid.

MÆRKNINGER PÅ PRODUKTET

Producent: EDELRID

Producentens adresse

Model: Pinch

Produktbetegnelse: Anordning til regulering af reb, bremseanordning og faldsikringsmateriel iht. EN 15151-1:2012 og EN 12841:2006/C

batchnummer

CE 2777: Identifikation af bemyndiget organ, der overvåger fremstillingen af personlige værnemidler (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)

Advarselne og anvisningerne skal læses og overholdes

YYYY MM: År og måned for produktionen

Anvisninger til korrekt brug af rebet.

Norm EN 15151-1: Rebets diameterområde: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

Norm EN 12841-C:

- brug kun med et kerntantelreb iht. EN 1891;
- maks. last: maks. 120 kg;
- Rebets diameterområde: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at dette produkt er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de relevante forskrifter i forordningen 2016/425/EU. Den originale overensstemmelseserklæring kan hentes på følgende hjemmeside: edelrid.com/...

Vores produkter fremstilles med størst mulig omhu. Skulle der alligevel være berettiget grund til klage, får vi brug for batchnummeret.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

PL

Pinch, EN 15151-1, EN 12841-C

Produkt spełnia wymagania rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.

OGÓLNE ZASADY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I UŻYTKOWANIA

Niniejsza instrukcja użytkownika zawiera ważne zasady dotyczące prawidłowego i praktycznego użytkownika produktu. Zasady te należy zrozumieć przed użyciem produktu i przestrzegać ich podczas użytkowania. Sprzedawca zobowiązany jest do udostępnienia tych dokumentów użytkownikowi w ich własnym języku. Dokumenty te muszą być przechowywane przez cały okres użytkowania przy wyposażeniu. Samo przeczytanie instrukcji użytkownika w żadnym wypadku nie zastępuje doświadczenia, własnej odpowiedzialności oraz wiedzy o zagrożeniach występujących podczas wspinaczk skalkowych i wysokogórskich, a także prac na wysokościach i w wykopach, jak również nie eliminują ryzyka, które każdy ponosi we własnym zakresie.

Produkt może być użytkowany wyłącznie przez przeszkolone i doświadczone osoby lub pod bezpośrednim nadzorem przeszkolonej i doświadczonej osoby. Produkt może być używany wyłącznie w połączeniu z oznaczonymi znakiem CE elementami środków ochrony indywidualnej zabezpieczającymi przed upadkiem z wysokości. W przypadku łącznego użycia tego produktu z innymi elementami występuje zagrożenie ich wzajemnego oddziaływania, pogarszającego właściwości i bezpieczeństwo użytkowania. Za zgodność elementów wyposażenia i punktów kotwiczących odpowiada osoba używająca lub nadzorująca wyposażenie. Zły stan zdrowia fizycznego lub psychicznego stwarza zagrożenie dla bezpieczeństwa zarówno w normalnych warunkach używania sprzętu, jak i w sytuacjach krytycznych. Wspinaczki skałkowe i wysokogórskie, a także prace na wysokościach i w wykopach zawierają często element niedostrzegalnego ryzyka i zagrożeń, powodowanych przez czynniki zewnętrzne. Błędy i nieuwaga mogą skutkować poważnymi wypadkami, obrażeniami, a nawet śmiercią.

Wyposażenia nie wolno modyfikować w żaden sposób, który nie jest zalecany na piśmie przez producenta. Przed użyciem produktu oraz po jego użyciu należy go sprawdzić i zapewnić, aby produkt był w stanie nadającym się do użycia i funkcjonował prawidłowo. Należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu w przypadku wystąpienia wątpliwości co do bezpieczeństwa jego użytkowania. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem i/lub jego nieprawidłowego użytkowania. Odpowiedzialność i ryzyko ponoszą we wszystkich przypadkach użytkownicy wyłącznie osoby odpowiedzialne. Ponadto zaleca się przestrzeganie krajowych przepisów dotyczących stosowania produktu.

Uwaga: Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji użytkownika może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

PUNKTY KOTWICZĄCE

Ze względu na bezpieczeństwo konieczne jest określenie położenia elementu kotwiczącego lub punktu kotwiczącego oraz rodzaju wykonywanej pracy tak, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia swobodnego spadania oraz wysokości ewentualnego upadku. Przed użyciem systemu powstrzymywania spadania należy zapewnić, aby pod użytkownikami była wystarczająca przestrzeń (z uwzględnieniem wszelkich elementów nadbudowy). Aby uniknąć dużego obciążenia i spadania wadliwego punktu kotwiczący ze względu na bezpieczeństwo musi zawsze znajdować się jak najbardziej pionowo nad asekurowaną osobą. Ostre krawędzie i nierówności oraz zagłębienia mogą niebezpiecznie zmniejszyć wytrzymałość. Ostre nierówności i krawędzie na konstrukcjach

znajdujących się w obszarze roboczym ŚOI należy w razie potrzeby przykryć odpowiednimi środkami pomocniczymi. Punkt kotwiczący i element kotwiczący muszą wytrzymać obciążenia występujące w najniekorzystniejszym przypadku. Nawet jeśli stosowane są amortyzatory (zgodne z normą EN 355), to punkty kotwiczące muszą wytrzymać obciążenia wynoszące co najmniej 12 kN. Patrz również norma EN 795.

ZASADY UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA WEDŁUG NORMY EN 12841-C

Urządzenia typu C są przeznaczone do przemieszczania się wzdłuż liny roboczej. Podczas prac na wysokości muszą być one zawsze używane w połączeniu z urządzeniem samozaciśkowym zgodnym z normą EN 12841-A, które prowadzone jest na drugiej, niezależnej linie asekuracyjnej. Przeznaczone wyłącznie do stosowania z liniami zgodnymi z normą EN 1891. Typy lin sprawdzane w ramach certyfikacji zgodnie z normą EN 12841-C:

- EDELRID Enduro Static 10,0 mm
- EDELRID Performance Static 10,5 mm.

Przyrząd zjazdowy nie jest odpowiedni do stosowania jako system powstrzymywania spadania. Każde obciążenie dynamiczne może spowodować uszkodzenie liny.

SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE O PRODUKCIE, OBJAŚNIENIE RYSUNKÓW

Działanie hamujące przyrządu zależy od średnicy liny, właściwości liny, wilgotności i innych czynników (deszcz, temperatura, waga osoby asekurowanej itp.). Koniecznie należy zapoznać się z tym przed każdym użyciem.

Podczas procesu zabezpieczania i opróżniania urządzenia nie wolno pod żadnym pochem otwierać.

- 1 Nazwy elementów i kompatybilność: A - Dźwignia opuszczająca, B - Krzywka hamująca, C - Ruchoma płytka boczna, D - Kanał mocujący, E - Otwory mocujące, F - Kanał linowy G - Przycisk otwierania, H - Oznakowanie.
- 2 Dozwolone zastosowania urządzenia.
- 3 Dozwolone parametry w zależności od zastosowania. Urządzenie osiąga granice swojej skuteczności w chwili wykorzystania wszystkich jego parametrów w maksymalnym dozwolonym stopniu. W takich ekstremalnych warunkach istnieje ryzyko utraty kontroli nad zjazdem i/lub uszkodzenia liny. Należy być uważnym i w razie potrzeby podjąć dodatkowe środki (zwiększyć opór tarcia, zmniejszyć prędkość, podzielić drogę zjazdu na krótsze odcinki, wykorzystując asekuracje pośrednie).

UWAGA: Średnice lin dostępnych w handlu mogą różnić się od wartości założonych maks. o 0,2 mm.

- 3b Linka hamulca musi być zawsze odchylona.
- 4 Prawidłowa instalacja urządzenia. Urządzenie można wpiąć w system za pomocą dwóch otworów mocujących (E) i odpowiedniego karabinka z blokadą (patrz rys. 4a) lub bezpośrednio przez kanał mocujący (D) łącząc do odpowiedniego punktu kotwiczącego kotwiczącym o szerokości co najmniej 10 mm i maks. 20 mm (tekstylia) lub 17 mm (metal). W pierwszym wariancie zalecany jest karabinek EDELRID Kiwi Triple Lock lub zamykany karabinek z zabezpieczeniem przed przekręceniem. Należy upewnić się, że blokada karabinka nie zakleszczy się w oczkach mocujących (E). W tym drugim wariancie urządzenie można również zabezpieczyć dowolnym karabikiem blokującym.
- 4b Uwaga: W sytuacjach, w których urządzenie jest przymocowane do punktu mocowania, należy upewnić się, że dźwignia opuszczająca i krzywka hamująca w żadnej chwili nie są blokowane w swoim zakresie działania (ani w pozycji nieobciążonej, ani w przewidzianej pozycji obciążonej). Podczas asekuracji osoby prowadzącej se stanowiska asekuracyjnego, siła uderzenia w punkcie asekuracyjnym oraz dla osoby wspinającej się może być bardzo duża. Możliwość zastosowania produktu w danej sytuacji musi być oceniana przez partnerów wspinackowych.
- 5 Nieprawidłowe użycie przy instalacji.
- 5a Wzajemne sprawdzanie się partnerów: Przed każdym użyciem sprzętu musi się odbyć wzajemne sprawdzenie się partnerów, aby uniknąć niebezpiecznych błędów w prawidłowym użytkowaniu sprzętu. Zaleca się noszenie rękawic przez asekurującego. Ponadto należy zawiązać węzeł na końcu liny asekuracyjnej.
- 7 Test funkcjonalny i źródła zagrożenia: Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę działania. Zawsze zaleca się stosowanie rękawic. Należy uważać, aby włosy, palce lub odzież nie znalazły się w urządzeniu. Uwaga: Podczas przesuwu liny elementów metalowe mogą się bardzo nagrzewać.
- 8 Prawidłowa obsługa zapewniająca asekurację podczas wchodzenia /schodzenia: Lina hamująca musi być cały czas obejmowana dłońią hamującą.
- 8a Prawidłowa obsługa podczas wydawania luzu prawą i lewą ręką. Lina hamulca jest obejmowana czterema palcami, kciuk umieszczony jest na dźwigni opuszczającej tylko w celu wyciągnięcia liny.
- 8b Prawidłowa obsługa podczas wybierania luzu.
- 9 Nieprawidłowe użycie urządzenia podczas asekuracji.
- 9a Prawidłowa obsługa podczas opuszczania/zjazdu: W każdym przypadku należy pamiętać o tym, aby podczas opuszczania przez cały czas kontrolować jedną ręką linę hamującą oraz dźwignię opuszczającą. Podczas użytkowania należy zapewnić, aby dźwignia opuszczająca mogła się swobodnie poruszać w pełnym zakresie ruchu i nie była blokowana przez przeszkody.
- 10b Jeśli została włączona funkcja antypaniczna, dźwignię należy przesunąć do przodu, aby kontynuować opuszczanie.
- 10c Jeśli została włączona funkcja antypaniczna, w szczególnych sytuacjach wyszkolone osoby mogą pociągnąć dźwignię w stanie aktywowanym dalej do tyłu, aby kontynuować opuszczanie.
- 10d Podczas opuszczania wspinacza dochodzącego zaleca się przekierowanie liny hamującej na punkcie asekuracyjnym.
- 11 Nieprawidłowe użycie urządzenia podczas opuszczania i zjazdu.
- 12 Aby na stałe wyłączyć funkcję antypaniczną należy śrubę będącą na wyposażeniu urządzenia wkręcić w miejsce wskazanym na rysunku, znajdującym się w dolnej części dźwigni opuszczającej. Uwaga: Tylko dla wyszkolonych użytkowników.

KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

- 13 Prawdliwe przechowywanie i transport.

Utrzymywanie: W razie potrzeby można stosować ogólnie dostępne środki odkażające na bazie alkoholu (np. izopropanolu). Przechuby elementów metalowych należy regularnie oraz po oczyszczeniu smarować olejem bezwazowym lub środkami na bazie PTFE lub silikonu.

OKRES PRZYDATNOŚCI I WYMIANA

- 15 Maksymalny okres przydatności w latach. Maksymalny okres przydatności odpowiada czasowi od daty produkcji do osiągnięcia stanu kwalifikującego produkt do wycofania z użycia. Produkty wykonane z włókien chemicznych (polamid, poliestry, dyneema[®], aramid, vectran[®]), nawet użytkowane podlegają pewnemu starzeniu; ich okres przydatności zależy głównie od intensywności promieniowania ultrafioletowego i innych warunków klimatycznych, na które są one narażone.
- 16 Maksymalny okres użytkowania w latach przy prawidłowym użytkowaniu bez widocznego zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania. Okres użytkowania odpowiada czasowi od pierwszego użycia do osiągnięcia stanu kwalifikującego produkt do wycofania z użycia. Po upływie okresu użytkowania względnie najpóźniej po upływie maksymalnego okresu przydatności produkt należy wycofać z użycia.

Częste użytkowanie lub bardzo duże obciążenia mogą znacząco skrócić okres przydatności.

Dłatego przed użyciem produktu należy go sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń i prawidłowego działania. W przypadku wystąpienia którejkolwiek z poniższych sytuacji należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu i przekazać go właściwemu specjalście lub producentowi w celu przeprowadzenia kontroli i/lub naprawy (podana lista nie jest wyczerpująca):

- w przypadku wątpliwości co do bezpiecznego stosowania produktu;
- jeśli ostre krawędzie mogą uszkodzić linę lub zranic użytkowników;
- jeśli widoczne są zewnętrzne oznaki uszkodzenia (np. pęknięcia, odsłuszczenia plastyczne);
- jeśli materiał jest silnie skorodowany lub miał kontakt z chemikaliami;
- jeśli elementy metalowe opierają się o ostre krawędzie;
- jeśli elementy metalowe posiadają wyraźne ślady starcia, np. wystąpił ubytek materiału;
- jeśli nie można zamknąć zamka;
- jeśli miało miejsce silne obciążenie w wyniku odpadnięcia.

KONTROLA I DOKUMENTACJA

- 17 W przypadku użytkowania komercyjnego produkt musi być regularnie, co najmniej raz na rok, kontrolowany przez producenta, właściwego specjalistę lub zatwierdzonej organ kontroli i jeśli to konieczne musi być następnie poddany konserwacji lub wycofany z użytku. Należy przy tym sprawdzić czytelność oznakowania produktu. Kontrole i konserwacja muszą być odnotowane w dokumentacji osobo dla każdego produktu. Dokumentacja musi zawierać następujące dane: oznaczenie i nazwa produktu, nazwa i dane kontaktowe producenta, jednoznaczny identyfikator, data produkcji, data zakupu, data pierwszego użycia, data następnego przeglądu okresowego, wynik przeglądu i podpis właściwego specjalisty. Odpowiedni wzór można znaleźć na stronie edelrid.com.

- 18 Temperatura użytkowania w stanie suchym: Wysoka temperatura, zimno, wilgoć, oblodzenie, olej i kurz mogą mieć negatywny wpływ na działanie urządzenia.

- 19 Dane kontaktowe: W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt. Dane kontaktowe znajdują się na odwrotnej stronie. Instrukcje użytkowania mogą ulec zmianie. Najnowszą wersję można zawsze znaleźć na stronie edelrid.com.

- 20 Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za wydanie certyfikatu badania typu UE dla produktu.

- 21 Organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej.

MATERIAŁ: aluminium, stal, poliamid.

OZNACZENIA NA PRODUKCIE

Producent: EDELRID

Adres producenta

Model: Pinch

Nazwa produktu: Urządzenie regulacyjne dla lin, urządzenie hamujące i urządzenie zjazdowe zgodne z normami EN 15151-1:2012 i EN 12841:2006/C Numer seryjny

CE 2777: Identyfikacja jednostki notyfikowanej, nadzorującej produkcję środków ochrony indywidualnej (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Irlandia)

⚠ Ostrzeżenia i instrukcje muszą być preczytane i przestrzegane

⚠ RRRR Mkk: Rok i miesiąc produkcji

Instrukcja prawidłowego zakładania liny.

Norma EN 15151-1: Zakres średnic liny: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

Norma EN 12841-C:

- stosować wyłącznie z liną rdzeniową zgodną z normą EN 1891;

- maks. obciążenie: maks. 120 kg;

- zakres średnic liny: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest pod następującym adresem internetowym: edelrid.com/...

Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeśli mimo to występuje powód do uzasadnionej reklamacji, prosimy o podanie numeru seryjnego produktu.

Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

SE

Pinch, EN 15151-1, EN 12841-C

Denna produkt motsvarar förordningen om personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425.

ALLMÄNA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSHÄNVISNINGAR

Denna bruksanvisning innehåller viktig information för korrekt och praktisk användning. Dessa instruktioner måste förstås innan produkten används och måste följas under användning. Dessa dokument måste göras tillgängliga för användarna på destinationslandets språk av återförsäljaren och måste förvaras tillsammans med utrustningen under hela användningsperioden. Att enbart läsa denna information kan dock aldrig ersätta erfarenhet, personligt ansvar och kunskap om de faror som uppstår vid bergsklättring, klättring och arbete på höjd och djup och befriar dig inte från den risk du måste bära personligen. För endast användas av utbildad och erfaren personal eller under instruktion och uppsikt. Produkten får endast användas tillsammans med CE-märkade komponenter i personlig skyddsutrustning som skydd mot fall. Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns det risk för ömsidigt interferens under användning. Användaren eller uppsynsperson är ansvarig för kompatibilitet hos utrustningskomponenter och befästningspunkter. Dålig fysisk eller psykisk hälsa kan utgöra en säkerhetsrisk under normala omständigheter och i en nödsituation. Bergstigning, klättring och arbete på höjder och i djup är förbundna med icke uppenbarliga risker och faror genom yttre påverkan. Fel och slarv kan leda till allvarliga olyckor, skador eller till och med dödsfall. Utrustningen får ej på något sätt förändras på annat än av tillverkaren skriftligt rekommenderat vis. Utrustningens användbara skick och korrekt funktion måste kontrolleras och säkerställas före och efter varje användning. Produkten måste omedelbart kasseras om det finns minsta tvivel om dess säkerhet vid användning. Tillverkaren friskriver sig från allt ansvar vid situationer som uppkommer till följd av missbruk och/eller felanvändning av utrustningen. Ansvarer och risken bärs i alla fall av användarna eller de ansvariga. Det rekommenderas att även de nationella reglerna för användning av produkten följs. OBS! Följ dess denna bruksanvisning ej kan detta leda till allvarliga skador eller till och med dödsfall.

BEFÄSTNINGSPUNKTER

Avgränsa för säkerheten är att lägga fast befästningsmedlets eller befästningspunktens position och typ av jobb som ska utföras på ett sådant sätt att faran för fall samt möjlig fri fall höjd minimeras. Innan ett fällskyddssystem används måste det säkerställas att det finns tillräckligt med utrymme under användaren (inklusive eventuella strukturer). För att undvika höga belastningar och pendlande fall måste förankringspunkten för säkring alltid vara så vertikal som möjligt, ovanför den säkrade personen. Vassa kanter, grader och klämningar kan reducera hållfästheten på ett farligt sätt. Kanter och åsar på strukturer i arbetsområdet för personlig skyddsutrustning ska vid behov täckas med lämpliga hjälpmedel. Befästningspunkten och befästningsmedlet måste hålla för de belastningar som i värsta fall kan förväntas. Även om fall-dämpare (enligt EN 355) används så måste befästningspunkterna klara en kraft på minst 12 kN. Se även EN 795.

HÄNVISNING FÖR ANVÄNDNING AV ANORDNINGEN ENLIGT EN 12841-C

Anordningar av typ C är avsedda att förflyttas långs med arbetsrepet. Vid arbete på höjd ska dessa alltid användas tillsammans med ett fällskydd enligt EN 12841-A, som styrts på ett andra oberoende säkerhetsrep. Uteslutande avsett att användas med rep enligt EN 1891. Reptyper som testats inom certifieringen enligt EN 12841-C:

- EDELRID Enduro Static 10,0 mm
- EDELRID Performance Static 10,5 mm.

Nedfiringens anordningen är inte lämplig för användning som fällskyddssystem. All dynamisk belastning kan skada repet.

PRODUKTSPECIFIK INFORMATION, FÖRKLARING AV BILDERNA

Anordningens bromseffekt är beroende av repets diameter, repets beskaffenhet, fukt och andra faktorer (regn, temperatur, vikt hos personen som ska säkras, osv.). Du måste bekanta dig med den före varje användning. Apparaten får inte öppnas under några omständigheter under säkrings- och tömningsprocessen.

- 1 Nomenklatur och kompatibilitet: A - Nerfiringsspak, B - Bromskam, C - Rörig sidodel, D - Befästningskanal, E - Befästningsögörl, F - Repkanal, G - Tryckknapp för öppning, H - Markering.
- 2 Tillåten användning av anordningen.
- 3 Tillåtna parametrar beroende på användning. Anordningen uppnår dess effektbegränsning när alla parametrar uppnår maximala värden. Under extrema villkor vid nerfiring kan detta leda kontrollförlust och/eller repet skadas. Var uppmärksam och vrida vid behov ytterligare åtgärder (öka friktionsmotståndet, minska hastigheten, dela upp nerfiringsvägen i kortare sektioner med mellanliggande säkringar).

OBS! Diametrarna på kommersiellt tillgängliga rep kan avvika från det nominella värdet med upp till 0,2 mm.

- 3b Bremsrepet skal altid være afbøjet.
- 4 Korrekt installation av anordningen. Anordningen kan anslutas antingen via de två fästögörlarna (E) och en lämplig låsarkin (se fig 4a) eller direkt via befästningskanalen (D) till en lämplig förankringspunkt med en bredd på minst 10 mm och högst 20 mm (textil) eller 17 mm (metall). För den första varianten rekommenderas EDELRID Kiwi Triple Lock karbinhake eller en låsarkinbake med vridskydd. Det måste säkerställas att karbinhakens lås inte kan fastna i fästögörlarna (E). För den senare varianten kan anordningen också säkras med vilken låsarkin som helst.
- 4b OBS! I situationer där apparaten är fäst vid en fixpunkt måste garanteras att nerfiringsspak och bromskam aldrig (varken i obelastad eller i förutsebar belastad position) blockeras i deras funktionsområde. När man säkrar en person som klättrar från en säkerhetsposition kan den resulterande uppfångningsstöten vid säkringspunkten och för den som klättrar vara mycket hög. Tillämpligheten ska bedömas av replaget i respektive situation.
- 5 Fel användning under installationen.
- 6 Partnercheck: En partnercheck måste utföras före varje användning för att undvika farliga fel vid korrekt användning av utrustningen. Användning av handskar rekommenderas för den som säkrar. En knut ska även knytas i änden av säkerhetsrepet.
- 7 Funktionstest och farokällor: Före varje användning måste en funktions-test utföras. Användning av handskar rekommenderas alltid. Se till att hår, fingrar eller kläder inte fastnar i enheten. OBS! Metallkomponenter kan bli mycket heta när repet glider igenom enheten.
- 8 Korrekt användning vid säkring av klättrare: Bromsrepet måste alltid omslutas med bromshanden.
- 8a Korrekt användning för repmatning med höger och vänster hand. Bromsrepet omsluts med fyra fingrar, tummen läggs på nerfiringsspaken för utdragnig av repet.
- 8b Korrekt användning för utdragnig av repet.
- 9 Fel användning under säkring.
- 10a Korrekt användning vid nerfiring: I alla fall måste bromsrepet samt nerfiringsspaken alltid kontrolleras med ena handen under nerfiringen. Säkerställ att nerfiringsspaken kan röra sig i det kompletta rörelseområdet och ej blockeras av hinder under användningen.
- 10b Om antipankifunktionen har aktiverats måste spaken flyttas framåt igen för att fortsätta sänknigen.
- 10c Om antipankifunktionen har aktiverats kan spaken dras längre tillbaka i aktiverat läge i speciella situationer och av erfarna personer för att fortsätta sänknigen.
- 10d För att sänka en efterföljande person, rekommenderas att man styr om bromsrepet.
- 11 Fel användning vid nerfiring och nersänkning.
- 12 För att permanent avaktivera antipankifunktionen, skruva fast den medföljande skruven på positionen som visas på undersidan av nerfiringsspaken. OBS! Endast för erfarna användare.

UNDERHÅLL, LAGRING OCH TRANSPORT

- 13 Korrekt lagring och transport.
- 14 Underhåll: Vanliga, alkoholbaserade (t.ex. isopropanol) desinfektionsmedel kan vid behov användas. Metallkomponenternas leder måste smörjas med syrafri olja eller medel baserade på PTFE eller silikon regelbundet och efter rengöring.

LIVSLÄNGD OCH BYTE

- 15 Maximal livslängd i år. Den maximala livslängden motsvarar tiden från tillverkningsdatumet till dess att enheten är redo att kasseras. Produkter av kemiska fibrer (polyamid, polyester, Dyneema[®], Aramid, Vectran[®]) åldras även utan användning; deras livslängd beror främst på intensiteten av ultraviolett strålning och andra klimatförhållanden som de utsätts för.
- 16 Maximal användningstid i år vid korrekt användning utan igenkännligt slitage och optima förvaringsförhållanden. Användningstiden motsvarar tiden från första användningen tills den är redo att kasseras. Efter användningstiden eller senast efter slutet av den maximala livslängden ska produkten kasseras.

Frekvent användning eller extremt höga belastningar kan förkorta livslängden avsevärt.

Därför måste apparaten kontrolleras på möjliga skador och korrekt funktion innan den används. Om en av följande punkter inträffar så måste produkten genast tas ur bruk och överföras till fackkundig person eller tillverkaren för inspektion och/eller reparation (listan gör inte anspråk på att vara komplett):

- om tvivel rörande skada användning består;
- när skarpa kanter kan skada repet eller skada användare;
- om yttre tecken på skada är synliga (t.ex. sprickor, plastisk deformation);
- om materialet är kraftigt korroderat eller kommit i kontakt med kemikalier;
- om metalldelar vilar på vassa kanter;
- om metalldelar uppvisar kraftig nötning, t.ex. genom materialborttagning;
- om låset inte längre kan stängas;
- om en hård fallbelastning har uppstått,

KONTROLL OCH DOKUMENTATION

- 17 Vid kommersiell användning måste produkten kontrolleras regelbundet, minst en gång om året, av tillverkaren, fackkundig person eller certifierat organ; vid behov måste produkten sedan underhållas eller kasseras. Även produktmarkeringens läsbarhet måste kontrolleras. Kontroll och underhåll måste dokumenteras separat för varje produkt. Följande information måste registreras: Produktidentifiering och -namn, tillverkarens namn och kontaktpggifter, unik identifiering, tillverkningsdatum, inköpsdatum, datum för första användning, datum för nästa planerade inspektion, resultat för inspektionen och underskrift av den ansvariga, behöriga personen. En lämplig mall finns under edelrid.com.

- 18 Användningstemperatur i torr tillstånd: Hetta, kyla, fukt, isbildning, olja och damm kan påverka funktionen.
- 19 Kontaktinformation: Kontakta oss om du har frågor. Kontaktinformation finns på baksidan. Bruksanvisningar kan anpassas. Under edelrid.com finns alltid den aktuellaste versionen.
- 20 Annåtllt organ som ansvarar för att utfärda EU-typintyget för produkten.
- 21 Övervakningsorgan för produktion av personlig skyddsutrustning.

MATERIAL: Aluminium, stål, polyamid.

MARKERINGAR PÅ PRODUKTEN

Tillverkare: EDELRID
Tillverkarens adress
Modell: Pinch
Produktbeteckning: Repjusteringsanordning, bromsanordning och nerfriringsanordning enligt EN 15151-1:2012 och EN 12841:2006/C
Lottnummer
CE 2777: Övervakningsorgan för produktion av personlig skyddsutrustning (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
Varningshänvisningarna och instruktionerna måste läsas och beaktas
AAAA MM: Tillverkningsår och -månad
Hänvisningar för korrekt förning av repet.

Norm EN 15151-1: Repdiameterrråde: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

Norm EN 12841-C:

- får endast användas med ett kärmantelrep enligt EN 1891;
- max. last: max. 120 kg;
- Repdiameterrråde: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EDELRID GmbH & Co. KG intygar härmed att detta uppfyller de grundläggande kraven och relevanta bestämmelser i EU-förordning 2016/425. Original-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: edelrid.com/...

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas skäl för berättigade klagomål ber vi dig att uppgå lottnumrern.

Tekniska förändringar förbehålls.

CZ

Pinch, EN 15151-1, EN 12841-C

Tento výrobek odpovídá nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425.

VŠEOBECNÉ POKYNY K BEZPEČNOSTI A K POUŽÍVÁNÍ

Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny pro správné a přiměřené použití v praxi. Tyto pokyny je nezbytné před použitím tohoto výrobku obsahově pochopit a musí se dodržovat během používání. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u vybavy. Pouhé přečtení návodu k použití však nikdy nemůže nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozičích při horezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel. Použití je povoleno pouze vyškoleným a zkušeným osobám nebo s odpovídajícím vedením a dozorem, které provádí zkušená osoba s odpovídající kvalifikací. Výrobek se smí používat pouze v kombinaci se součástími osobních ochranných prostředků k ochraně před pádem označenými značkou CE. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného negativního omezení bezpečnosti při používání. Za kompatibilitu součástí vybavení a za vázací body je zodpovědná osoba, která vybavení používá, nebo osoba provádějící dohled. Spatný fyzický nebo psychický zdravotní stav představuje za normálních okolností a v případě nouze bezpečnostní riziko. Horezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a neopatrnost mohou vést k vážným nehodám, zraněním nebo dokonce smrti.

Vybavení nesmí být upraveno způsobem, který není písemně doporučen výrobcem. Před každým použitím a po něm musí být zkontrolován a zajištěn použitelný stav a správná funkce vybavení. Výrobek okamžitě vyřadte, pokud máte i ty sebemenší pochybnosti o jeho bezpečnosti při používání. V případě zneuzítí a/nebo nesprávného použití se výrobce zřká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Doporučujeme navíc dodržovat národní pravidla pro používání výrobku. Pozor: Nedodržení tohoto návodu k použití může mít za následek vážná zranění nebo dokonce smrt.

VÁZACÍ BODY

Pro bezpečnost je rozhodující určit polohu vázacího prostředku nebo vázacího bodu a druh prováděné práce tak, aby se minimalizovalo nebezpečí volného pádu a možná výška pádu. Před použitím záchytného systému se musí zajistit, aby byl pod uživatelem k dispozici dostatečný prostor (včetně jakýchkoliv v místě namontovaných prvků). Aby nedocházelo k vysokému zatížení a kyvadlovým pádům, musí být z bezpečnostních důvodů vázací bod vždy co nejvýše co svíse nad jižistou osobou. Ostré hrany, otvory a upnutí mohou nebezpečně snížit pevnost. Hrany a otvory na strukturách v pracovní oblasti OOP se musí tam, kde je to potřeba, zakrýt vhodnými pomůckami. Vázací bod a vázací prostředek musí odolat zatížením očekávaným v nejnepríznivějším případě. I když se používá tlumič pádu (podle EN 335), musí být vázací body schopné absorbovat sílu nejméně 12 kN. Viz také EN 795.

POKYNY K POUŽITÍ VÝROBKU PODLE EN 12841-C

Výrobky typu C jsou určeny k pohybu podél pracovního lana. Při práci ve výškách se musí vždy používat ve spojení se zachycovačem pádu podle normy EN 12841-A, který je veden na druhém nezávislém jisticím laně. Určeno výhradně pro použití s lany podle EN 1891. Typy lan, které byly testovány v rámci certifikace podle normy EN 12841-C:

- EDELRID Enduro Static 10,0 mm,
- EDELRID Performance Static 10,5 mm.

Slaňovací zařízení není vhodné pro použití jako záchytný systém. Každé dynamické zatížení může poškodit lano.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, VYSVĚTLENÍ OBRÁZKŮ

Brzdny účinek výrobku závisí na průměru lana, vlastnostech lana, vlhkosti a dalších faktorech (dešť, teplota, hmotnost jisticí osoby atd.). Musíte se s ním seznámit před každým použitím. Během zajišťování a vypouštění se spotřebič nesmí v žádném případě otevírat.

- 1 Názevslví a kompatibilita: A - spouštěcí páčka, B - brzdicí vačka, C - pohyblivý boční díl, D - upevňovací kanálek, E - upevňovací ok, F - lanový kanál, G - otevírací tlačítko, H - označení.
- 2 Schválené použití výrobku.
- 3 Schválené parametry podle použití. Výrobek dosáhne svého výkonostního limitu, když jsou vyčerpány maximální povolené hodnoty u všech parametrů. Za extrémních podmínek to může vést ke ztrátě kontroly při slaňování a/nebo k poškození lana. Buďte pozorní a v případě potřeby přijmíte další opatření (zvýšení třecího odporu, snížení rychlosti, rozdělení slaňovací trasy na kratší úseky postupným mezipřestávkami).

POZOR: Průměry komerčně dostupných lan se mohou lišit od jmenovitě hodnoty až o 0,2 mm.

- 3b Brzdicí lano se musí vždy vést přes druhou karabinu.

- 4 Správná instalace výrobku. Výrobek je možné spojit buď pomocí obou upevňovacích ok (E) a vhodné zámkové karabiny (viz obr. 4a), nebo přímo pomocí upevňovacího kanálu (D) s vhodným vázacím bodem s šířkou minimálně 10 mm a maximálně 20 mm (textil), příp. 17 mm (kov). Pro první variantu se doporučuje karabina EDELRID Kiwi Triple Lock nebo zamky karabina s pojiskou proti zkroucení. Je třeba zajistit, aby se zámkové karabiny nemohly zaseknout v upevňovacích očkách (E). V případě druhé varianty lze zajištění zajistit také jakoukoli uzamykatelnou karabinou.

- 4b Pozor: V situacích, ve kterých je výrobek upevněn na pevném bodu, musí být zajištěno, aby funkce spouštěcí páčky a brzdicí vačky nebyla nikdy (jak v nezatížené, tak v předvídatelně zatížené poloze) v jejích funkčním rozsahu omezena. Při jisticí přivoleze z jisticího stanoviště může být velmi vysoký výsledný záchytný náraz v jisticím bodě a pro lezoucí osobu. Použitelnost musí být posouzena lezeckým týmem v dané situaci.
- 5 Nesprávná použití při instalaci.

- 6 Partnerská kontrola: Před každým použitím musí být provedena vzájemná partnerská kontrola, aby se předešlo nebezpečným chybám při správném používání vybavení. Jisticí osobě se doporučuje nosit rukavice. Na konci jisticího lana by se měl také uvázat uzel.
- 7 Test funkce a zdroje nebezpečí: Před každým použitím se musí provést test funkce. Doporučujeme vždy nosit rukavice. Dbejte na to, aby se v zařízení nezachytily vlasy, prsty nebo oblečení. Pozor: Kovové díly se mohou při průchodu lana velmi zahřát.

- 8 Správné používání pro jisticí zdo/ashora : Brzdicí lano musí být stále přidržováno brzdicí rukou.
- 8a Správné používání pro podávání lana pravou a levou rukou. Brzdicí lano je přidržováno čtyřmi prsty, palec je na spouštěcí páčce pouze za účelem vytahování lana.

- 8b Správné používání při vtaňování lana.
- 9 Nesprávná použití při jisticí.
- 10a Správné používání pro spouštění/slaňování: V každém případě dbejte na to, abyste po celou dobu spouštění jednou rukou kontrolované ovládání brzdicí lano a spouštěcí páčku. Musí být zajištěno, aby se spouštěcí páčka během používání volně pohybovala v celém rozsahu pohybu a nebyla blokována překážkami.

- 10b Pokud byla aktivována antipaniková funkce, je třeba pro pokračování spouštění opět jednou posunout páčku dopředu.
- 10c Pokud byla aktivována antipaniková funkce, mohou zkušené osoby ve zvláštních situacích zatáhnout páčku v aktivovaném stavu dále dozadu a pokračovat tak ve spouštění.

- 10d Pro spouštění druholezce se doporučuje provléknout brzdicí lano karabinou.
- 11 Nesprávná použití při spouštění a slaňování.

- 12 Pro trvalou deaktivaci antipanikové funkce zašroubujte přiložený šroub na zobrazeném místě na spodní straně spouštěcí páčky. Pozor: Pouze pro zkušené uživatele.

ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

- 13 Správné skladování a přeprava.

Údržba: V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (např. isopropanol). Klouby kovových dílů se musí pravidelně a po očištění promazat olejem bez obsahu kyselin nebo prostředkem na PTFE nebo na silikonové bázi.

ŽIVOTNOST A VÝMĚNA

- 15 Maximální životnost v letech. Maximální životnost odpovídá době od data výroby do stavu zraleho na výměnu. Produkty z chemických vláken (polyamid, polyester, Dyneema™, Aramid, Vectran™) podléhají i bez používání určitému stárnutí; jejich životnost závisí především na intenzitě ultrafialového záření a dalších klimatických podmínkách, kterým jsou vystaveny.
- 16 Maximální doba používání v letech v případě správného používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování. Doba používání odpovídá době od prvního použití do stavu, kdy je výrobek zralý na vyřazení. Po uplynutí doby používání nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se musí výrobek vyřadit.

Časté používání nebo extrémně vysoké zatížení mohou výrazně zkrátit životnost. Proto před použitím zkontrolujte výrobek z hlediska možného poškození a správné funkce. Pokud platí jeden z uvedených bodů, musí se výrobek okamžitě vyřadit z používání a předat odborníkovi nebo výrobcí k provedení kontroly a/nebo opravy (seznam nemusí být úplný):

- když existují pochybnosti ohledně jeho bezpečné použitelnosti;
- když ostré hrany poškozuji lano nebo by mohly zranit uživatele;
- když jsou viditelně vnější projevy poškození (např. trhliny, plastická deformace);
- když je materiál silně zkorozený nebo když se materiál dostal do kontaktu s chemikáliemi;
- když kovové části ležely na ostrých hranách;
- když kovové části mají silné odfená místa, např. následkem úběru materiálu;
- když zámek již není možné zavřít;
- když došlo k tvrdému pádovému zatížení.

PŘEZKOUŠENÍ A DOKUMENTACE

- 15 Profesionální používání musí být výrobek pravidelně kontrolován, minimálně jednou ročně, výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou; a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Přitom se musí zkontrolovat také čitelnost označení výrobku. Kontroly a údržbové práce se musí dokumentovat pro každý produkt zvlášť. Musí být zaznamenány následující informace: označení a název produktu, název výrobce a kontaktní údaje, jednoznačná identifikace, datum výroby, datum zakoupení, datum prvního použití, datum příští plánované kontroly, výsledek kontroly a podpis odpovědného odborníka. Vhodný vzor najdete na adrese edelrid.com.
- 18 Povolná teplota pro použití v suchém stavu: Vysoké, nízké teploty, vlhkost, námraza, olej a prach mohou negativně ovlivnit funkci.
- 19 Kontaktní údaje: V případě otázek se na nás obraťte. Kontaktní údaje najdete na zadní straně. Návodky k použití se mohou změnit. Na adrese edelrid.com najdete vždy aktuální verzi.
- 20 Notifikovaná instituce s oprávněním vystavovat EU potvrzení o provedení prototypové zkušební konstrukčního zorku výrobku.
- 21 Instituce provádějící dohled nad výrobou OOP.

MATERIÁL: hliník, ocel, polyamid.

ZNAČENÍ PRO VÝROBEK

Výrobce: EDELRID
Adresa výrobce
Model: Pinch
Označení výrobku: Nastavovací zařízení lana, brzdicí prostředek a slaňovací zařízení podle EN 15151-1:2012 a EN 12841:2006/C
Číslo šarže
CE 2777: Identifikace notifikované instituce zajišťující kontrolu výroby osobního ochranného prostředku (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
Přečtěte si a dodržujte výstražné pokyny a instrukce
YYYY MM: Rok a měsíc výroby
Informace pro správné vložení lana.

Norma EN 15151-1: Rozsah průměrů lana: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

Norma EN 12841-C:

- používejte pouze s lanem s opláštěným jádrem podle EN 1891;
- max. zatížení: max. 120 kg;
- Rozsah průměrů lana: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto společnost EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: edelrid.com/...

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Pokud se přesto najde důvod k oprávněné reklamaci, prosíme o uvedení čísla šarže.

Technické změny vyhrazeny.

RO

Pinch, EN 15151-1, EN 12841-C

Acest produs este conform cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentul individual de protecție (EIP).

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ ȘI DE UTILIZARE

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante pentru o utilizare corectă și practică. Prezentele instrucțiuni trebuie să fie înțelese înainte de a utiliza produsul și trebuie respectate în timpul utilizării acestuia. Aceste documente trebuie puse la dispoziția utilizatorului în limba țării de destinație, de către persoana juridică care revinde produsul și trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Simplă citire a instrucțiilor de utilizare nu poate înlocui niciodată experiența, responsabilitatea proprie și cunoștințele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladei și lucrului la înălțime și adăncime, și nu vă degrevează de risul individual asumat.

Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor calificate și cu experiență sau sub îndrumarea și supravegherea directă a unei persoane calificate și cu experiență. Produsul poate fi utilizat numai împreună cu componentele echipamentului individual de protecție (EIP) împotriva căderii de la înălțime cu marce CE. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de interferențe negative reciproce în timpul utilizării. Compatibilitatea componentelor echipamentului și a punctelor de prindere este responsabilitatea persoanei care utilizează sau supraveghează echipamentul. Trebuie să fie clar pentru fiecare utilizator, că o sântate fizică sau mentală slabă reprezintă un risc de siguranță, atât în circumstanțe normale cât și în caz de urgență. Din cauza influențelor exterioare, activitățile de alpinism, escaladă și lucrul la înălțime și adăncime prezintă adesea riscuri și pericole care nu pot fi identificate. Greșelile și neglijența pot avea drept consecință accidente și vătămări corporale grave sau chiar decesul.

Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu trebuie sub nicio formă modificat. Starea utilizabilă și buna funcționare a echipamentului trebuie verificate și asigurate înainte și după fiecare utilizare. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există dubii cu privire la siguranță în utilizarea acestuia. În caz de abuz și/sau utilizare greșită, producătorul își declină toată responsabilitatea. Responsabilitatea și riscul revin în toate cazurile utilizatorilor, respectiv persoanelor care poartă responsabilitatea. Se recomandă respectarea, în plus, a normelor naționale de utilizare a produsului.

Atenție: Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare poate duce la vătămări corporale grave sau chiar la deces.

PUNCTE DE FIXARE

Pentru siguranță, este decisiv ca poziția pentru mijloacele de fixare sau pentru punctul de fixare, precum și tipul lucrului care urmează a fi executată, să se stabilească de așa manieră încât pericolul unei căderi libere și înălțimea de cădere posibilă să fie minimizeze. Înainte să utilizați un sistem anticădere, asigurați-vă, că sub utilizator este disponibil suficient spațiu (inclusiv orice suprastrucții). Pentru a evita încălcările mari și căderile cu pendulare, punctul de prindere pentru scoperile de asigurare trebuie să fie întodeauna cât mai vertical posibil, deasupra persoanei care este asigurată. Muchiile ascuțite, baurile și punctele de strivire pot reduce în mod periculos rezistența. Acolo unde este necesar, muchiile și baurile de la structurile din zona de lucru trebuie acoperite cu mijloace ajutătoare adecvate. Punctul de fixare și mijloacele de fixare trebuie să facă față sarcinilor preconizate chiar și în cazul cel mai defavorabil. Chiar dacă se utilizează un amortizor de cădere (conform EN 335), punctele de prindere trebuie să poată prelua o forță de cel puțin 12 kN. A se vedea și EN 795.

INDICAȚII PRIVIND UTILIZAREA DISPOZITIVULUI CONFORM EN 12841-C

Dispozitivele de tip C sunt prevăzute pentru deplasarea de-a lungul coardei de lucru. Atunci când se lucrează la înălțime, acestea trebuie utilizate întodeauna în combinație cu un dispozitiv anticădere în conformitate cu EN 12841-A, condus de-a lungul unei a doua corzi de asigurare independente. Destinat exclusiv utilizării cu corzi în conformitate cu EN 1891. Tipuri de corzi, care au fost verificate în cadrul certificării conform EN 12841-C:

- EDELRID Enduro Static 10,0 mm,
- EDELRID Performance Static 10,5 mm.

Dispozitivul pentru coborâre în rapel nu este adecvat pentru utilizarea ca sistem anticădere. Orice încărcare dinamică poate deteriora coarda.

INFORMAȚII SPECIFICE PRODUSULUI, EXPLICAREA FIGURILOR

Efectul de frânare al dispozitivului depinde de diametrul și de starea coardei, de umiditate și de alți factori (ploaie, temperatură, greutatea persoanei care este asigurată etc.). Familiarizați-vă cu aceste aspecte înainte de fiecare utilizare.

Aparatul nu trebuie să fie deschis sub nicio formă în timpul procesului de fixare și golire.

- 1 Nomenclatură și compatibilitate A - pârghie de coborâre, B - cameră de frână, C - element lateral mobil, D - canal de fixare, E - ureche de fixare, F - canal pentru coardă, G - buton de deschidere, H - marcat.
- 2 Utilizări autorizate ale dispozitivului.
- 3 Parametri autorizați în funcție de utilizare. Dispozitivul își atinge limita de performanță atunci când toți parametri sunt utilizați la maximul permis. În condiții extreme, la coborârea în rapel, acest lucru poate conduce la pierderea controlului și/sau deteriora coarda. Fii atent și luai măsuri suplimentare dacă este necesar (creșteți rezistența la frecare, reduceți viteza, împărțiți traseul de coborâre în rapel în segmente mai scurte folosind dispozitive de siguranță intermediare).

ATENȚIE: Diametrul corzilor disponibile în comerț poate prezenta abateri de până la 0,2 mm de valoarea nominală.

- 3b Coarde de frână trebuie să fie întodeauna deviat.
- 4 Instalarea corectă a dispozitivului. Dispozitivul poate fi conectat fie prin cele două urechi de fixare (E) și o carabină de blocare adecvată (a se vedea 4a), fie direct prin canalul de fixare (D) la un punct de prindere adecvat cu lățimea de cel puțin 10 mm și cel mult 20 mm (material textil) sau 17 mm (metal). Pentru prima variantă, se recomandă carabinierul EDELRID Kiwi Triple Lock sau un carabinier de blocare cu protecție anti-turare. Trebuie să vă asigurați că siguranța carabinierului nu se poate bloca în ochelarii de fixare (E). Pentru această din urmă variantă, dispozitivul poate fi fixat și cu orice carabinier de blocare.
- 4b Atenție! În situațiile în care dispozitivul este atașat la un punct fix, trebuie să se asigure că pârghia de coborâre și cama de frână nu sunt obstructate în niciun moment în intervalul lor funcțional (nici în poziția descărcată, nici în poziția încărcată previzibilă). Funcții când asigurată o persoană care urcă în fața de la stand, forța de impact rezultată la punctul de asigurare și pentru persoana care urcă poate fi foarte mare. Aplicabilitatea trebuie evaluată de echipa de coborâre în situația dată.
- 5 Utilizări necorespunzătoare la instalare.

- 6 Verificare a partenerului: Înainte de fiecare operațiune, efectuați o verificare a partenerului pentru a evita greșeli periculoase la utilizarea coardei echipamentului. Se recomandă ca persoana cu rol de asigurare să poarte mănuși. În plus, la capătul frânghiei de asigurare trebuie să se facă un nod.
- 7 Test de funcționare și surse de pericole: Înainte de fiecare utilizare trebuie efectuată o verificare a funcționării. Mănușile sunt întotdeauna recomandate. Aveți grijă, ca părul, degetele sau îmbrăcămintea să nu ajungă în dispozitiv. Atenție: Piesele metalice se pot încinge puternic atunci când coarda trece prin ele.
- 8 Utilizarea corectă pentru asigurarea în poziție de urcare la cap de coardă/secundă: Coarda de frânare trebuie să fie permanent cuprinsă cu mâna de frânare.
- 8a Utilizarea corectă pentru tragerea afară a corzii cu mâna dreaptă sau stângă. Coarda de frânare este cuprinsă cu patru degete, iar degetul mare este așezat pe pârghia de coborâre doar pentru acțiunea de tragere afară a corzii.
- 8b Utilizarea corectă pentru retragerea corzii.
- 10a Utilizarea corectă pentru operațiunea de coborâre/coborâre în rapel: În orice caz, asigurați-vă că verificați coarda de frânare și pârghia de coborâre cu o singură mână în orice moment al coborârii. Asigurați-vă că pârghia de coborâre se poate mișca liber pe întregul interval de mișcare în timpul utilizării și că nu poate fi blocată de obstacole.
- 10b Dacă a fost activată funcția antipanică, pârghia trebuie adusă din nou în față pentru a continua operațiunea de coborâre.
- 10c Dacă a fost activată funcția antipanică, în situații speciale, în stare activată, pârghia poate fi trasă mai mult în spate de persoane versate pentru a continua operațiunea de coborâre.
- 10d Pentru coborârea unui secund se recomandă devierea corzii de frânare.
- 11 Utilizări necorespunzătoare la coborârea și la coborârea în rapel
- 12 Pentru a dezactiva permanent funcția antipanică, înșurubați șurubul alăturat în locul indicat pe partea inferioară a pârghiei de coborâre. Atenție: Numai pentru utilizatori cu experiență.

ÎNȚREȚINERE, DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

- 13 Depozitarea și transportul corecte.
- 14 Întreținere: Dacă este necesar, pot fi utilizați agenți de dezinfectare uzuali, din comerț, pe bază de alcool (de ex. izopropanol). Articulațiile componentelor metalice se ung după curățare, cu regulamente, cu ulei sau cu o substanță pe bază de politetrafluoretilenă sau silicon care nu prezintă urme de acid.

DURATA DE VIAȚĂ ȘI ÎNLOCUIREA

- 15 Durata maximă de viață în ani. Durata maximă de viață corespunde perioadei de timp de la data fabricației până la data eliminării. Produsele fabricate din fibre chimice (poliamidă, poliestere, dyneema™, aramidă, vectran™) sunt supuse la o anumită îmbătrânire, chiar dacă nu sunt utilizate; durata lor de viață depinde în special de intensitatea radiației ultraviolete, precum și de alte influențe climatice la care sunt expuse.
- 16 Durata maximă de utilizare în ani, la o utilizare corectă, fără uzură vizibilă și condiții optime de depozitare. Durata de utilizare corespunde timpului scurs de la prima utilizare până la atingerea caracteristicilor de uzură ce impun scoaterea din uz. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.

Utilizarea frecventă sau încălcarea extrem de mare pot scurta considerabil durata de viață.

Din acest motiv, înainte de utilizare, dispozitivul trebuie verificat dacă prezintă deteriorări și dacă funcționează corect. Dacă unul din următoarele puncte este aplicabil, produsul trebuie imediat scos din uz și trebuie predat unei persoane competente sau producătorului pentru inspecție și/sau reparație (lista nu se pretinde a fi completă):

- dacă există dubii cu privire la utilizarea în siguranță;
- dacă mușchile ascuțite ar putea deteriora coarda sau răni utilizatorii;
- dacă sunt vizibile semne exterioare de deteriorare (de ex. fisuri, deformări plastice);
- dacă materialul este puternic corodat sau a venit în contact cu substanțe chimice;
- dacă componentele metalice au fost așezate pe muchii ascuțite;
- dacă componentele metalice prezintă locuri cu puternice urme de uzură, de ex. prin tocirea materialului;
- dacă sistemul de blocare nu se mai poate închide;
- dacă a apărut o solicitare puternică la cădere;

VERIFICAREA ȘI DOCUMENTAȚIA

- 17 În cazul utilizării comerciale, produsul trebuie să fie verificat periodic, cel puțin o dată pe an, de producător, de o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată; dacă este necesar, produsul trebuie apoi supus unor operațiuni de întreținere sau scos din uz. Trebuie să se verifice și fizibilitatea marcatului produsului. Verificările și lucrările de întreținere trebuie să fie documentate separat pentru fiecare produs. Trebuie documentate următoarele informații: Marcatul și denumirea produsului, numele producătorului și datele de contact, identificarea clară, data fabricației, data cumpărării, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, rezultatul verificării și semnătura persoanei competente și responsabilă. Un model adecvat găsiți pe site-ul web edelrid.com
- 18 Temperatura de utilizare în stare uscată: Căldura, frigul, umezeala, uleiul și praful pot influența negativ nuna funcționare.
- 19 Date de contact: Contactați-ne dacă aveți întrebări. Detaliile de contact se găsesc pe verso. Instrucțiunile de utilizare se pot modifica. Găsiți întotdeauna cea mai recentă versiune pe site-ul web edelrid.com.
- 20 Organismul notificat care este competent pentru eliberarea certificatului de examinare UE de tip pentru produs.
- 21 Organismul de monitorizare a producției EIP.

MATERIAL: aluminiu, oțel, poliamidă.

MARCAJELE DE PE PRODUS

Producător: EDELRID
Adresa producătorului
Model: Pinch
Denumire produs: Dispozitiv de reglare a corzii, dispozitiv de frânare și dispozitiv pentru coborâre în rapel în conformitate cu EN 15151-1:2012 și EN 12841:2006/C
Număr lot
CE 2777: Identificarea organismului notificat, care monitorizează fabricația EIP (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
⚠️ Avertizările și instrucțiunile trebuie citite și respectate
AAAA LL: Anul și luna fabricației
Indicații pentru amplasarea corectă a corzii.

Standard EN 15151-1: Interval diametru coardă: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.
Standard EN 12841-C:
- a se utiliza numai cu o coardă formată din miez în conformitate cu EN 1891;
- sarcină max.: max. 120 kg;
- interval diametru coardă: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară că acest produs este în conformanță cu cerințele de bază și cu prescripțiile relevante ale Regulamentului UE 2016/425. Declarația de conformitate originală poate fi consultată la următorul link: edelrid.com/...

Produsele noastre sunt fabricate cu cea mai mare atenție. În cazul în care, totuși, ar exista motive întemeiate de reclamație, vă rugăm să ne comunicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.



Pinch, EN 15151-1, EN 12841-C

Tuote vastaa henkilönsuojaimista annettua direktiiviä (EU) 2016/425.

YLEISET TURVALLISUUTTA JA KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET

Tämä käyttöohje sisältää asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta tärkeitä ohjeita. Ohjeiden sisältö on ennen tuotteen käyttöä ymmärrettävää ja ohjeita on noudatettava käytön aikana. Jälleenmyyjän tulee antaa nämä asiakirjat käyttäjälle asianomaisen käyttötaman kielisenä versiona, ja ne täytyy säilyttää varusteen koko käyttöajan ajan. Pelkkä käyttöohjeen lukeminen ei kuitenkaan koskaan voi korvata kokemusta, omavastuuta ja vuoristokiipeilyyn ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyyn ja työskenteilyyn liittyvien vaarojen tuntemista eikä vapautaa käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta.

Käyttö on sallittu vain koulutetuille ja kokeneille henkilöille tai koulutettujen ja kokeneiden henkilöiden suoraan ohjauksessa ja valvonnassa. Tuotetta saa käyttää vain yhdessä korkeilla paikoilla putoamista vastaan suojaavien henkilönsuojaimien CE-merkitytjen osien kanssa. Kun tämä tuote yhdistetään muihin osiin, on olemassa osien turvallisuuden keskinäinen heikentyminen vaara käytön aikana. Käyttäjät tai käyttäjät valvoa henkilö on vastuussa varusteiden ja kiinnityspisteiden yhteensopivuudesta. Huono fyysinen tai psyykinen terveydentila voi normaaleissa olosuhteissa ja hätätilanteissa olla turvallisuusriski. Vuorikiipeilyyn, kalliokiipeilyyn sekä korkealla ja syvänteissä työskenteilyyn liittyy usein ulkopuolista tekijöistä riippuvia pilleviä riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat johtaa vakaviin onnettomuksiin, vammoihin tai jopa kuolemaan. Varusteita ei saa muuttaa millään tavalla, joka ei ole valmistajan kirjallisten ohjeiden mukaisesti suositeltua. Varusteiden käyttökelpoinen kunto ja asianmukainen toiminta on tarkastettava ennen jokaista käyttöä ja jokaisen käytön jälkeen. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Käyttäjät tai vastuuhenkilöt kantavat kaikkia tapauksissa vastuun ja riskin. Suosittelemme noudattamaan lisäksi tuotteen käyttöä koskevia kansallisia säädöksiä.

Huomio: Käyttäjöjen tietojen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin laukaantumisiin tai jopa kuolemaan.

KIINNITYSPISTEET

Turvallisuuden kannalta on ratkaisevan tärkeää, että kiinnitysvälineen tai kiinnityspisteen sijainti ja suoritettavan työn tyyppi määritetään siten, että vapaan putoamisen vaara ja mahdollinen putoamiskorkeus on mahdollisimman pieni. Ennen putoamissuojainjärjestelmän käyttöä on varmistettava, että käyttäjien alapuolella on käytettävissä riittävästi tilaa (kaikki rakenteet mukaan luettuna). Jotta suuret kuormitukset ja heiluriputoamiset vältettäisiin, turvallisuuden varmistamiseksi kiinnityspisteen täytyy aina sijaita mahdollisimman kotoisuorassa varmistettavan henkilön yläpuolella. Terävät reunat, jäyste ja puristuksiin jääminen voivat vähentää lujuutta vaarallisissa määrin. Reunat ja jäysteet on henkilönsuojaimien työskentelyalueella tarvittaessa peitettävä sopivilla apuvälineillä. Kiinnityspisteen ja kiinnitysvälineen on oltava soveltuva kestävästi negatiivisimmissa tapauksessa odotettavissa olevat kuormitukset. Silloinkin, kun käytetään nykykäysenvaimenninta (EN 355), kiinnityspisteiden on kettävä vähintään 12 kN:n kuormitus. Katso myös EN 795.

HUOMAUTUKSIA EN 12841-C -STANDARDIN MUKAISEN LAITTEEN KÄYTTÄMISEEN

Tyyppi C laitteet on tarkoitettu liikkumiseen työkyössä pitkin. Korkeilla paikoilla työskennellessä niitä on aina käytettävä yhdessä EN 12841-A -standardin mukaisen köysitarraimen kanssa, jota ohjataan toisessa itsenäisessä valmistusköydessä. Tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan EN 1891 -standardin mukaisten köysien kanssa. Köysityypit, jotka on tarkastettu EN 12841-C -standardin mukaisen sertifiinnin puitteissa:

- EDELRID Enduro Static 10,0 mm
- EDELRID Performance Static 10,5 mm.

Laskeutumislaite ei sovellu käytettäväksi putoamissuojainjärjestelmänä. Jokainen dynaaminen kuormitus voi violttaa käyttöä.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS

Laitteen jarrutusleho riippuu köyden halkaisijasta, köyden rakenteesta, kosteudesta ja muista tekijöistä (sade, lämpötila, varmistettavan henkilön paino jne.). Se on tarkistettava ennen jokaista käyttöä.

Laitetta ei saa missään tapauksessa avata kiinnityksen ja tyhjennyksen aikana.

- 1 Osien nimet ja yhteensopivuus: A - laskuvipu, B - jarrutusnokkapyörä, C - liikkuva reunaosa, D - kiinnityskanava, E - kiinnityssilmukka, F - köysi-kanava, G - avaamispainike, H - merkinä.
- 2 Laitteen sallittu käyttö.
- 3 Sallitut parametrit käytöstä riippuen. Laite saavuttaa suorituskykynsä rajat, kun kaikkia parametreja käytetään sallittuun maksimiin saakka. Äärimmäisissä olosuhteissa tämä voi johtaa laskeutumisvaaraan hallinnan menettämiseen ja/tai köyden vioittumiseen. Pysytele valppaana ja ryhdy tarvittaessa lisätoimenpiteisiin (hankausvastuksen lisääminen, nopeuden alentaminen, laskeutumisreitit jakaminen lyhyempiin osatehtäviin käyttämällä välivarustusksia).

HUOMIO: Tavallisten myynnissä olevien köysien halkaisija voi poiketa asetusarvosta enimmillään 0,2 mm.

- 3b Jarrutuskykyä on ohjattava aina.
- 4 Laitteen oikea asennus. Laite voidaan yhdistää joko kummankin kiinnityksen (E) ja soveltuvan sulunkenkään kautta (katso 4a) tai suoraan kiinnityskanavan (D) kautta soveltuvaan kiinnityspisteeseen, jonka vähimmäis-levyys on 10 mm ja maksimi-levyys 20 mm (tekstiili) tai 17 mm (metalli). Ensimmäisessä vaihtoehdossa suostellaan EDELRID Kiwi Triple Lock -karabiinia tai väntymissuojalla varustettua lukituskarabiinia. On varmistettava, että karabiinin lukko ei voi juuttua kiinnityssilmukoihin (E). Jälkimmäisessä vaihtoehdossa laite voidaan kiinnittää myös millä tahansa lukituskarabiinilla.
- 4b Huomio: Tilanteissa, joissa laite on kiinnitetty kiinteään pisteeseen, on varmistettava, että laskuvuvin ja jarrutusnokkapyörän toiminta-alueella ei koskaan ole esteitä (ei kuormittamattomassa eikä ennakoitavissa olevassa kuormitussu sijainnissa). Kun liidaja varmistetaan seisontapaikalta käsin, siitä aiheutuvia nykyäsovoimia voi olla varmistusköhdassa ja kiipeä-välle henkilöille hyvin suuri. Kiipelevän tiimin on arvioitava käytettävyyks kulloissakin tilanteissa.
- 5 Virheellinen käyttö asennuksen aikana.
- 6 Ristiintarkastus: Ennen jokaista käyttöä on suoritettava ristiintarkastus, jonka avulla vältetään vaaralliset virheet varusteiden käytössä. Varmista-valle henkilölle suostellaan käsineiden käyttöä. Varmistusköyden päähän tulisi lisäksi tehdä solmu.
- 7 Toimintatesti ja vaaraähteet: Suorita ennen jokaista käyttöä toimintatesti. Käsineiden käyttö on aina suositeltavaa. On huolehdittava siitä, että huiukset, sormet tai vaatteet eivät joudu laitteen hyisiin. Huomio: Metalliosat voivat köyden läpikulun aikana muuttua hyvin kuumiksi.
- 8 Oikea käyttö varmistamiseen ala-/yläköysikiipeilyssä: Jarrutuskykyä on aina pidettävä koko jarrutuskaadella.

- 8a Oikea käyttö köysivaran antamiseen oikealla ja vasemmallä kaadella. Jarrutuskykyä pidellään neljällä sormella, peukalo asetetaan laskuvuvin päälle vain köyden ulosvetämistä varten.
- 8b Oikea käyttö köyden sisään vetämiseen.
- 9 Virheellinen käyttö varmistamisen aikana.
- 9a Oikea käyttö laskemiseen/laskeutumiseen/: On ehdottomasti huolehdittava siitä, että jarrutuskykyä sekä laskuvipua hallitaan koko kiipeilijän laskemisen ajan yhdellä kaadella. On varmistettava, että jarrutuspy pystyy liikkumaan käytön aikana koko liikkuvuusalueellaan eikä mikään estä sen liikettä.
- 10b Jos Anti-Panic-toiminto aktivoitiin, on vipu ohjattava uudelleen eteenpäin, jotta laskemista voidaan jatkaa.
- 10c Jos Anti-Panic-toiminto aktivoitiin, kokeneet henkilöt voivat erityisissä tilanteissa vetää vipua aktivoituna lisää taaksepäin laskemisen jatkamiseksi.
- 10d Kakkosen laskemisessa suositellaan ohjaamaan jarrutuskykyä.
- 11 Virheellinen käyttö laskemisen ja laskeutumisen aikana.
- 12 Anti-Panic-toiminto voidaan poistaa pysyvästi toiminnasta kiertämällä tuotteen mukana toimitettu ruuvi kuvassa osoitetuun kohtaan laskuvuvin alapuolelle. Huomio: Vain kokeneille käyttäjille.

KUNNOSSAPITO, SÄILYTYS JA KULJETUS

- 13 Oikea säilytys ja kuljetus.
- 14 Kunnossapito: Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia, alkoholipohjaisia (esim. isopropanoli) desinfiointiaineita. Metalliosien nivelet täytyy voidella säännöllisesti puhdistuksen jälkeen hapottomalla öljyllä tai PTFE- tai silikonipohjaisella aineella.

KESTOIKÄ JA VAIHTAMINEN

- 15 Maksimikestoikä vuosina. Maksimikestoikä vastaa aikaa valmistuspäivästä käytöstä poistoon saakka. Kemiallisista kuiduista (poliamidi, polyesteri, Dyneema™, aramidi, Vectran™) valmistetut tuotteet altistuvat myös ilman käyttöä tietylle vanhenemiselle; niiden kestoikä riippuu erityisesti ultraviolettisäteilyn voimakkuudesta sekä ilmastollisista ympäristöolosuhteista.
- 16 Maksimikäyttöikä asianmukaisessa käytössä ilman havaittavaa kulumista ja optimaalisissa varastointiolosuhteissa. Käyttöikä vastaa aikaa ensimmäisestä käytöstä käytöstä poistoon saakka. Tuote on poistettava käytöstä käyttöajan kulluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoajan kulluttua loppuun.

Usein tapahtuva käyttö tai äärimmäisen suuri kuormitus voivat lyhentää kestoikää huomattavasti.

Siitä syystä on aina ennen laitteen käyttöä tarkistettava, onko laitteessa vaurioita ja toimiko laite oikein. Jos havaitaan yksi seuraavista seikoista, tuote on välittömästi poistettava käytöstä ja annettava asiantuntevan henkilön tai valmistajan tarkastettavaksi ja/tai korjattavaksi (luettelon ei ole tarkoitus olla täydellinen):

- turvallisesta käytöstä on epäilystä
- terävät reunat voivat vaurioittaa köyettä tai loukata käyttäjää
- näkyvissä on ulkoisia vaurioitumisen merkkejä (esim. halkeamia, väntymisiä)
- materiaali on korrodoitunut voimakkaasti tai joutunut kosketuksiin kemikaalien kanssa
- metalliosat ovat olleet terävien reunojen päällä
- metalliosissa on voimakkaasti hankautuneita kohtia, esim. materiaalin kulumisen takia
- suljinta ei voi enää sulkea
- on esiintynyt voimakas putoamiskuormitus

TARKASTUS JA DOKUMENTOINTI

- 17 Valmistajan, pätevän henkilön tai hyväksytyn tarkastuslaitoksen on tarkastettava ammatikäytössä oleva tuote säännöllisesti ja vähintään kerran vuodessa; sen jälkeen se on tarvittaessa huollettava tai poistettava käytöstä. Sen yhteydessä on tarkistettava myös tuotteen merkinnän luettavuus. Tarkastukset ja huoltotyöt on dokumentoitava jokaiselle tuotteelle erikseen. Seuraavat tiedot on merkittävä ylös: tuotteen merkintä ja nimi, valmistajan nimi ja yhteystiedot, yksilöllinen tunnistus, valmistuspäivä, ostopäivä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä, tarkastuksen tulos ja vastaavan asiantuntevan henkilön allekirjoitus. Sopiva malli löytyy osoitteesta edelrid.com.
- 18 Käyttölämpötila kuivana: Kuumuus, kylmyys, kosteus, jäätyminen, öljy ja pöly voivat heikentää toimintaa.
- 19 Yhteystiedot: Ota meihin yhteyttä, jos sinulla on jotakin kysyttävää. Yhteystiedot löytyvät takasivulta. Käyttöohjeet voivat muuttua. Uusin versio löytyy aina osoitteesta www.edelrid.com.
- 20 Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa tuotteen EU-tyyppihyväksynnän antamisesta.
- 21 Henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho.

MATERIAALI: Alumiini, teräs, poliamidi

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT

Valmistaja: EDELRID
Valmistajan osoite
malli: Pinch
tuotteen nimi: standardin EN 15151-1:2012 ja EN 12841:2006/C mukainen köydensäätölaite, jarrutuslaite ja laskeutumislaite
eränumero
CE 2777: Henkilönsuojaimien valmistusta valvovan tahon tunnistus (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
⚠️ Varoitukset ja ohjeet on luettava ja huomioitava
YYYY MM: valmistusvuosi ja -kuukausi
Köyden oikeaa asettamista koskevat ohjeet.

EN 15151-1 -standardi: Köyden halkaisijan alue: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.
EN 12841-C -standardi:
- käytettävä vain EN 1891 -standardin mukaisen ydinkuoriköyden kanssa
- maks.kuormitus: enint. 120 kg;
- köyden halkaisijan alue: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-direktiivin 2016/425 asettamia olennaisia vaatimuksia ja asiaankuuluvaa määräysksiä. Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: edelrid.com/...

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Jos kuitenkin havaitset jotakin valituksen aiheita, ilmoita meille tuotteen eränumero.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

Pinch, EN 15151-1, EN 12841-C

Výrobok zodpovedá nariadeniu o osobných ochranných prostriedkoch OOP (EÚ) 2016/425.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A POKYNY NA POUŽÍVANIE

Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto pokyny musí používateľ pred použitím tohto výrobku obsahovo pochopiť a musí ich dodržiavať počas jeho používania. Tieto podklady musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia a musia byť uschovávané pri vybavení počas celej doby používania výrobku. Samotné prečítanie návodu na použitie však nikdy nemôže nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečenstiev hroziacich pri horeľozectve, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nesie osobitné riziko.

Používanie je povolené len vyskoleným a skúseným osobám alebo pod priamym vedením a dohľadom kvalifikovanej a skúsenej osoby. Výrobok sa smie používať iba v kombinácii so súčastami osobnej ochrannej výbavy na ochranu pred pádom označenými značkou CE. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčastami hrozí pri používaní nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti. Za kompatibilitu súčasti vybavenia a za viazacie body je zodpovedná osoba, ktorá vybavenie používa, alebo osoba vykonávajúca dohľad. Zlý fyzický alebo psychický zdravotný stav predstavuje za normálnych okolností a v prípade núdze bezpečnostné riziko. Horeľozectvo, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach sú často spojené so skrytými rizikami a nebezpečenstvami spôsobenými vonkajšími vplyvmi. Chyby a neopatrnosť môžu viesť k vážnym nehodám, zraneniam alebo dokonca smrti.

Vybavenie sa nesmie upravovať žiadnym spôsobom, ktorý nie je písomne odporúčaný výrobcom. Pred každým použitím a po ňom sa musí skontrolovať a zabezpečiť použiteľný stav a správna funkcia vybavenia. Výrobok okamžite vyradte, ak máte akékoľvek pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobok odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a rúcenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používateľa alebo zodpovedné osoby. Odporúčame navyše dodržiavať národné predpisy a pravidlá pre používanie výrobku.

Pozor: Nerešpektovanie tohto návodu na použitie môže viesť k ťažkým až smrteľným zraneniam.

VIACIAZIE BODY

Pre bezpečnosť je rozhodujúce určiť druhový viazacieho prostriedku alebo viazacieho bodu a druh vykonávanej práce tak, aby sa čo najviac minimalizovalo nebezpečenstvo voľného pádu a možná výška pádu. Pred použitím zúčyného systému musíte zaistiť, aby bol pod používateľom k dispozícii dostatočný priestor (vrátane akýchkoľvek v mieste namontovaných prvkov). Aby sa vylúčilo vysoké zaťaženie a kyvadlový pohyb pri páde, musí sa viazací bod pre zaistenie nachádzať vždy pokiaľ možno zvisle nad zaistňovanou osobou. Ostré hrany, výronky a zmlaďnenia môžu nebezpečne znížiť pevnosť. Hrany a výronky na štruktúrach v pracovnej oblasti OOP sa musia tam, kde je to potrebné, zakryť vhodnými pomôckami. Viazací bod a viazaci prostriedok musia odolať zaťaženiu, ktoré sa očakáva v najnepriaznivejšom prípade. Aj v prípade, keď sa používajú tlmiče pádu (podľa EN 355), musia byť viazacie body schopné absorbovať silu najmenej 12 kN. Pozri tiež EN 795.

NÁVOD NA POUŽITIE VÝROBKU PODĽA EN 12841-C

Zariadenia typu C sú určené na pohyb po pracovnom lane. Pri práci vo výškach sa tieto musia vždy používať v spojení so zachytávačom pádu podľa normy EN 12841-A, ktorý je vedený na druhom nezávislom istiacom lane. Určené výhradne pre použitie s lanami podľa normy EN 1891. Laná, ktoré boli testované v rámci certifikácie podľa normy EN 12841 typ A:

- EDELIRD Enduro Static 10,0 mm,
- EDELIRD Performance Static 10,5 mm.

Zlatočavie zariadenie nie je vhodné na použitie ako záchrtný systém. Každé dynamické zaťaženie môže lano poškodiť.

INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBK, VYSVETLENIE OBRÁZKOV

Brzdny účinok zariadenia závisí od priemeru lana, od vlastností lana, vlhkosti a ďalších faktorov (dážď, teplota, hmotnosť istenej osoby atď.). Musíte sa s ním oboznámiť pred každým použitím.

Spotrebič sa nesmie v žiadnom prípade otvárať počas procesu zaistenia a vyprázdňovania.

- Názvoslovie a kompatibilita: A – spúšťacia páčka, B – brzdiaca vačka, C – pohyblivý bočný diel, D – upevňovací kanál, E – upevňovacie oká, F – lanový kanál, G – otváracie tlačidlo, H – označenie.
- Schválené použitie zariadenia.
- Schválené parametre v závislosti od použitia. Zariadenie dosiahne svoj výkonnostný limit, keď sú všetky parametre vyčerpané na povolené maximum. V extrémnych podmienkach to môže viesť k strate kontroly pri zliaňovaní a/alebo k poškodeniu lana. Buďte pozorní a v prípade potreby urobte dodatočné opatrenia (zvyšte trecí odpor, znížte rýchlosť, rozdeľte zliaňovaciu trasu na kratšie úseky pomocou medzistení).

POZOR: Priemery komerčne dostupných lán sa môžu líšiť od menovitej hodnoty až o 0,2 mm.

- Brzdiace lano sa musí vždy viesť cez druhú karabinu.
- Právna inštalácia zariadenia.Zariadenie je možné spojiť buď pomocou oboch upevňovacích ôk (E) a vhodnej zámkovej karabiny (viď obr. 4a), alebo priamo pomocou upevňovacieho kanála (D) s vhodným viazacím bodom so šírkou minimálne 10 mm a maximálne 20 mm (textil), príp. 17 mm (kov). Pre prvý variant sa odporúča karabína EDELIRD Kiwi Triple Lock alebo bezpečiatelná karabína s polistickou prí pretlačúnia. Je potrebné zabezpečiť, aby sa karabína so zámkom nemohla zaseknúť v upevňovacích očkách (E). V prípade druhého variantu možno zariadenie zaistiť aj pomocou akejkolvek uzamykacej karabiny.
- Pozor: V situáciách, keď je zariadenie pripojené k pevnému bodu, sa musí zabezpečiť, aby spúšťacia páčka a brzdiaca vačka neboli v žiadnom okamihu (ani v nezaťaženej, ani v predvídateľne zaťaženej polohe) obmedzované vo svojom funkčnom rozsahu. Pri istení prvolezca z istiaceho stanoviska môže byť výsledný záchrtný náraz v istiacom bode a pre lezcu osobu veľmi vysoký. Použitelnosť musí v danej situácii posúdiť lezecký tím.
- Nesprávne použitie pri inštalácii.
- Partnerská kontrola: Pred každým použitím sa musí vykonať vzájomná partnerská kontrola, aby sa predišlo nebezpečným chybám pri správnom používaní vybavenia. Pre istiacu osobu sa odporúča chýb rukavice. Na konci istiaceho lana by sa mal navyše uväzť uzol.
- Test funkcie a zdroja nebezpečenstva: Pred každým použitím sa musí vykonať kontrola funkcie. Odporúčame vždy nosť rukavice. Dbajte na to, aby sa v zariadení nezachytili vlasy, prsty alebo oblečenie. Pozor: Kovové diely sa môžu pri prechode lana veľmi zahriať.
- Právne používanie na istenie zdoľa/zhora: Brzdiace lano musí byť stále pridržované brzdiacou rukou.
- Právne používanie pre podávanie lana pravou a ľavou rukou. Brzdiace lano je pridržované štyrmi prstami, palec je na spúšťacej páčke iba za účelom vyťahovania lana.
- Právne používanie pri vťahovaní lana.
- Nesprávne použitie pri istení.
- Právne používanie pre spúšťanie/zlatočavie: V každom prípade dbajte na to, aby ste po celý čas spúšťania jednou rukou kontrolované ovládajú brzdiace lano a spúšťací púch. Musí sa zabezpečiť, aby sa spúšťacia páčka počas používania mohla voľne pohybovať v celom rozsahu pohybu a nebola blokována prekážkami.
- Ak bola aktivovaná antipaničková funkcia, páčka sa musí opäť posunúť dopredu, aby sa pokračovalo v spúšťaní.

10c Ak bola aktivovaná antipaničková funkcia, môžu skúsené osoby v zvláštnych situáciách zatiahnuť páčku v aktivovanom stave ďalej dozadu a pokračovať tak v spúšťaní.

- Na spúšťanie druholezca sa odporúča prevlečiť brzdiace lano cez karabinu.
- Nesprávne použitie pri spúšťaní a zliaňovaní.
- Pre trvalú deaktiváciu antipaničkovkej funkcie zaskrutkujte priloženú skrutku na zobrazenom mieste na spodnej strane spúšťacej páčky. Pozor: Len pre skúsených používateľov.

ÚDRŽBA, SKLADOVANIE A PREPRAVA

- Právne skladovanie a preprava.
- Údržba: V prípade potreby môžete použiť bežné dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu (napr. izopropanol). Kľby kovových dielov sa musia pravidelne a po každom čistení premazať olejom bez obsahu kyselín alebo prostriedkom na PTFE alebo silikónovej báze.

ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA

15 Maximálna životnosť v rokoch. Maximálna životnosť zodpovedá dobe od dátumu výroby do zrušenia zrelého na vyradenie. Výrobky vyrobené z chemických vlákien (polyamid, polyester, Dyneema™, aramid, Vectran™) podliehajú i bez používania určitému starnutiu; ich životnosť závisí hlavne od intenzity ultrafialového žiarenia a od ďalších klimatických podmienok, ktorým sú vystavené.

16 Maximálna doba používania v rokoch pri správnom používaní bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych podmienkach skladovania. Doba používania zodpovedá dobe od prvého použitia do stavu, kedy je výrobok zrelý na vyradenie. Po uplynutí doby používania alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti sa výrobok musí vybrať z používania.

Časť používania alebo extrémne vysoké zaťaženie môže výrazne skrátiť životnosť.

Pred použitím preto skontrolujte, či nie je výrobok poškodený a či správne funguje. Ak platí jeden z nasledujúcich bodov, musí sa výrobok okamžite vybrať z používania a odovzdať odborníkovi alebo výrobcovi na vykonanie kontroly a/alebo opravy (zoznam nemusí byť úplný):

- keď existujú pochybnosti o jeho bezpečnej použiteľnosti;
- keď ostré hrany poškodzujú lano alebo by mohli zraniť používateľa;
- keď sú viditeľne vonkajšie známky poškodenia (napr. trhliny, plastická deformácia);
- keď je materiál silne skorodovaný alebo keď sa materiál dostal do kontaktu s chemikáliami;
- keď kovové časti ležali na ostrých hranách;
- keď kovové časti majú silne odreté metalizačné, napr. následkom úberu materiálu;
- keď sa zámkov už nedá zavrieť;
- keď došlo k trvrdému zaťaženiu pádom.

PRESKÚŠANIE A DOKUMENTÁCIA

- Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok pravidelne kontrolovaný, najmäre raz ročne, výrobcom, odborníkom alebo autorizovanou spoločnosťou; v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Prítom sa musí skontrolovať aj čitateľnosť označenia výrobku. Kontroly a údržbové práce sa musia zdokumentovať osobitne pre každý výrobok. Musia byť zaznamenané nasledovné informácie: označenie a názov výrobku, názov výrobcu a kontaktné údaje, jednoznačná identifikácia, dátum výroby, dátum zakúpenia, dátum prvého použitia, dátum nasledujúcej plánovanej kontroly, výsledok kontroly a podpis zodpovedného odborníka. Vhodný vzor nájdete na adrese edelird.com.
- Povolená teplota pre použitie v suchom stave: Vysoké alebo nízke teploty, vlhkosť, námrza, olej a prach môžu negatívne ovplyvniť funkciu.
- Kontaktné údaje: Ak máte nejaké otázky, kontaktujte nás. Kontaktné údaje nájdete na zadnej strane. Návody na použitie sa môžu zmeniť. Na adrese edelird.com nájdete vždy aktuálnu verziu.
- Notifikovaná inštitúcia s oprávnením vystaviť potvrdenie EÚ o vykonaní prototypovej skúšky konštrukčného vzoru výrobku.
- Inštitúcia vykonávajúca dohľad nad výrobou OOP.

MATERIÁL: hliník, oceľ, polyamid.

ZNAČENIE NA VÝROBKU

Výrobca: EDELIRD

Adresa výrobcu

Model: Pinch

Označenie výrobku: nastavovacie zariadenie lana, brzdiaci prostriedok a zliaňovacie zariadenie podľa EN 15151-1:2012 a EN 12841:2006/C

Číslo šarže

CE 2777: Identifikácia notifikovaného orgánu vykonávajúceho dozor nad výrobou osobných ochranných prostriedkov OOP (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)

☐☐ prečítajte si a dodržiavajte výstražné pokyny a návody

MM Rok a mesiac výroby

Informácie pre správne vloženie lana.

Norma EN 15151-1: Rozsah priemerov lana: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

Norma EN 12841-C:

- používajte iba s lanom s oplášteným jadrom podľa EN 1891;
- max. zaťaženie: max. 120 kg;
- Rozsah priemerov lana: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Týmto spoločnosť EDELIRD GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze: edelird.com/...

Naše výrobky vyrobáme s maximálnou starostlivosťou. Ak by sa napriek tomu našiel dôvod na oprávnenú reklamáciu, prosíme o uvedenie čísla šarže.

Technické zmeny vyhradené.

HU

Pinch, EN 15151-1, EN 12841-C

Ez a termék megfelel a személyi védőfelszerelésekről szóló (EU) 2016/425 rendelet előírásainak.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ÉS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK

Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő felhasználásról. Ezen tudnivalók megértése a termék használatát elől elengedhetetlen, és betartása a használat során kötelező. Ezeket a dokumentumokat a viszonteladónak a célszörz nyelven a használat rendelkezésére kell bocsátania, és a használat teljes ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. A használati útmutató előlvasása azonban önmagában nem pótolja a hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka során fennálló veszélyekkel kapcsolatos tapasztalatot, saját felelősséget és tudást, és nem mentesít a személyes kockázatvállalás alól.

A használat csak képzett és tapasztalt személyek számára, vagy képzett és tapasztalt személyek által közvetlen útmutatás és felügyelet mellett megengedett. A termék csak a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés CE-jelöléssel ellátott alkotórészeivel együtt használható. A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy a használat során egymást hátrányosan befolyásolják. A felszerelés alkotórészeinek és a biztosítási pontoknak a kompatibilitása a használt vagy felülgyőz személyi felszereléshez. A rossz fizikai vagy pszichés egészségi állapot normál körülmények

közt és vészhelyzetben egyaránt biztonsági kockázatot jelent. A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatt, előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel jár. A hibák és a figyelmeztetés súlyos balesetekhez, sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethetnek.

A felszerelés – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani. A felszerelés használatának megfelelő állapotát és előlraszeru működését minden használat előtt és után ellenőrizni és biztosítani kell. A termék azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben kétely merül fel. Visszaelés és/vagy hibás használat esetén a gyártó minden felelősséget kizár. A felelősséget és kockázatot minden esetben a használó, ill. a felelős személy viseli. A termék alkalmazásához ajánlunk továbbá a helyi szabályozások figyelembe vételét.

Figyelem: A jelen használati útmutató előlrasainak be nem tartása súlyos sérülésekhez vagy akár halálhoz vezethet.

BIZTOSÍTÁSI PONTOK

A biztonságsz szempontjából meghatározó a biztosítóeszköz és a biztosítási pont, illetve az elvégzendő munka lellégeinek olyan módon történő meghatározása, hogy a szabadesés veszélye és a lehetséges zuhanási magasság lehetőleg minél kisebb legyen. Zuhanásbiztonsági rendszer alkalmazása előtt mindig ellenőrizni kell, hogy a használt állat elegendő hely áll rendelkezésre (bármilyen felépítménnyel együtt). A nagy terhelések és az ingázásban elkerülése érdekében a biztosítást használt biztosítási pontnak lehetőleg függőlegesen kell lennie a biztosítandó személy felett. Az éles peremek, sorja és zúzó-dások veszélyesen csökkenthetik a szilárdságot. A személyi védőfelszerelés munkaterületén lévő szerkezetek éleit és sorjait szükség esetén megfelelő segédeszközökkel le kell takarni. A biztosítási pontnak és a biztosításkösznek a várható legkedvezőtebb esetben felépít terheléseknek kell ellenállnia. A biztosítási pontoknak akkor is fel kell tudni menni legalább 12 kN erőhatás, ha (az EN 355 szerinti) energiaelnyelőket alkalmaznak. Lásd az EN 795 szabványt is.

AZ ESZKÖZ HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ TUDNIVALÓK AZ EN 12841-C SZABVÁNY SZERINT

A C típusú eszközök egy munkakötél mentén történő mozgásra vannak tervezve. Ezeket a magasban történő munkavégzés során mindig egy EN 12841-A szerinti zuhanásbiztonsági eszközzel kell használni, amelyet egy második, független biztosítókötélnek kell vezetni. Kizárólag az EN 1891 szerinti kötélekkel használható. Az EN 12841-C szabvány szerinti tanúsítás keretében vizsgált kötéltípusok:

- EDELIRD Enduro Static 10,0 mm,
- EDELIRD Performance Static 10,5 mm.

Az ereszkedőeszköz nem alkalmas zuhanásbiztonsági rendszereként való használatra. Minden dinamikus terhelés károsíthatja a kötelet.

TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK, AZ ÁBRÁK MAGYARÁZATA

Az eszköz fékhatása függ a kötel átmérőjétől, a kötel állapotától, a páratartalomtól és egyéb tényezőktől (eső, hőmérséklet, a biztosítandó személy súlya stb.). Minden használat előtt vizsgálja felül ezeket a tényezőket.

A készüléket semmilyen körülmények között nem szabad kinyitni a rögzítési és leürítési folyamat alatt.

- Elnevezések jegyzéke és kompatibilitás: A – ereszkedőkar, B – fékezőbűtők, C – mozgók oldalelem, D – bekötőcsatorna, E – bekötőszem, F – kötélcsonkcsatorna, G – nyomógomb a nyitáshoz, H – jelölés.
- Az eszköz megengedett használati módjai.
- Engedélyezett paraméterek az alkalmazástól függően. Az eszköz akkor éri el teljesítményének határait, ha minden paraméter a maximális megengedett értékig ki van merítve. Szélsőséges körülmények között ez az ereszkedés során a kontroll elvesztéséhez vezethet, illetve a kötelet károsíthatja. Legyen körültekintő és szükség esetén hozzon kiegyesítő intézkedéseket (növelje a sűrűlő ellenállást, csökkentsen a sebességet, az ereszkedés útvonaltól ossza fel kisebb szakaszokra köztes biztosítások felhasználásával).

FIGYELEM: A kereskedelembe kapható kötelek átmérője akár 0,2 mm-rel eltérhet az előlrt mérettől.

- A fékezőkötelet mindig át kell fordítani.
- Az eszköz helyes felszerelése. Az eszközöt vagy a két bekötőszemen (E) és egy megfelelő zárokabinerben keresztül (lásd 4a), vagy közvetlenül a bekötőcsatornán (D) keresztül lehet csatlakoztatni egy megfelelő, legalább 10 mm és legfeljebb 20 mm (textil), ill. 17 mm (fém) széles biztosítási ponthoz. Az első változathoz az EDELIRD Kiwi Triple Lock karabiner vagy egy csavaróds elleni védelemmel ellátott záro karabiner ajánlott. Biztosítani kell, hogy a karabinerzár ne akadhasson be a rögzítőszemmel (E). Az utóbbi változat esetében a készüléket bármilyen reteszelő karabinerrel is lehet rögzíteni.
- Figyelem: Azokban a helyzetekben, amikor az eszköz fix ponthoz van rögzítve, biztosítani kell, hogy az ereszkedőkar és a fékezőbűtők a működési tartományában soha (sem terheletlen, sem előlrahatatlan) terhelhet helyzetben ne legyen akadályozva. Előzmásó álláshelyről történő biztosítás esetén az ebből eredő biztonsági rántás a biztosítási ponton, valamint a mászó szármára nagyon nagy lehet. Az alkalmazhatóságot a kötélpontnak kell értékelnie az adott helyzetben.
- Hibás alkalmazás a felszerelés során.
- Partnerellenőrzés: Minden használat előtt partnerellenőrzést kell végezni, hogy elkerülhetőek legyenek a felszerelés helyes használata során elkövetett veszélyes hibák. A biztosító személy számára kesztű viselése ajánlott. Ezekivil a biztosítókötél végére is csomót kell kötni.
- Működési teszt és veszélyforrások: Minden használat előtt működési tesztet kell végezni. Kesztű viselése mindig ajánlott. Ügyeljen arra, ne hogy haj, ujjak vagy ruházat az eszközhöz szoruljon. Figyelem: A fémrészek a kötéllátfutás során nagyon forróforrásoknak.
- Helyes kezelés a biztosításhoz az előlmaszás/másodomászás során: A fékezőkötelet mindig fogni kell a fékezőkézzelel.
- Helyes kezelés a kötel kiengedéséhez jobb és bal kézzel. A fékezőkötelet négy ujjal van körülfogva, a hüvelykujj csak a kötel kiüháadásához kerül az ereszkedőkarra.
- Helyes kezelés a kötel behúzásához.
- Hibás alkalmazás a biztosítás során.
- Helyes kezelés a leengedéshez és leereszkedéshez: Minden esetben ügyelni kell arra, hogy a fékezőkötelet, valamint az ereszkedőkar a leengedés minden pillanatában egy kézzel kontrollálni tudjuk. Ellenőrizni kell, hogy a használat során garantalható-e, hogy az ereszkedőkar teljes mozgástartományában szabadon mozoghat és akadályok nem blokkolhatják.
- Ha az antipáni funkcióit aktiválták, a kart ismét előre kell mozgátni a leengedési folyamat folytatásához.
- Ha az antipáni funkciókat aktiválták, a kart aktivált állapotban különleges helyzetekben és tapasztalt személyek által tovább hátra lehet húzni a leengedési folyamat folytatásához.
- Másodomászó leengedéshez javasolt a fékezőkötelet átfordítása.
- Hibás alkalmazás leereszkedés és leengedés során.
- Az antipáni funkció végleges kikapcsolásához csavarja a mellékelt csavart az ereszkedőkar alján látható helyre. Figyelem: Csak tapasztalt felhasználóknak.

KARBANTARTÁS, TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

- Helyes tárolás és szállítás.
- Karbantartás: Szükség esetén használható a kereskedelmi forgalomban kapható, alkohollalaj (pl. izopropanol) fertőtlenítőszerek. A fémrészek csuklóit rendszeresen és tisztított után savmentes olajjal vagy tefflon-szilikonbázis kenőanyaggal meg kell kenni.

ЕЛЕТТАРТАМ ЁЅ СЃЃЃЃ

15 Мaксимaлис елeттaртaм eвeн. A мaксимaлис eлeттaртaм гaрaнтaс дaтумaтoл a лeсeлeжeтeжeс идoпoнтjaгe eлтeт идoнeк фeлe мeг. A сaнтeтикус зaлaкoбoл (poлиaмид, poлиeстeр, днeлeтaмo", aрaмид, вeчтaн") кeсзoлт тeрмeкeк хaснaтeл нeлiкiс e зa бeзoпaснoс oрeгeдeснeк вaннaк кiтeвe; a тeрмeк eлeттaртaм eлoсoрбaн eз ултрaлoбa сaгaрaзeс oрeсoсeгeтoл, вaлaмiн eз идoгaрaс и кoрiулeнeктoл фiгг.

16 Мaксимaлис хaснaтaли идoтaртaм сaксeрeу хaснaтeл мeлeтт, eсзeлeлeтo кoпaс нeкiул eс oптимaлис тaрoлaси кoрiулeнeк eсeтeн. A хaснaтaли идoтaртaм eз eлoс хaснaтeл дaтумaтoл a лeсeлeжeтeжeс идoпoнтjaгe eлтeт идoнeк фeлe мeг. A хaснaтaли идoтaртaм лeтeтe улaн, лeгкeсoбoб a мaксимaлис eлeттaртaм лeяртaкoр a тeрмeкeт e кeл сeлeжeтeзи.

A гaкoри хaснaтeл eс eз eкстрeм нaгy тeрлeлeс eз eлeттaртaмoт лeлeнтoсeн лe-рoвiдлeтeт.

Eзeт хaснaтeл eлoтт eллeнoрiзe eз eскoзтe, кoгy нaнцeнeк-e сeрiулeкeс рaйтa, eс кoгy мeглeфeлoдeн мiкoдiк-e. A eз aлaбiи кoрiулeнeк бaрмeликe фeннaлл, aзoннa лeсeтeжeтe лe, eс aджa aт хoззaртeтo сeмeлeнeк вaгy a гяртoнaк aт-вiзгaлaс eс/вaгy явaтaс eлaбiиoл (aз aлaбiи фeлoсoлaс нeм тeлeс кoрiу):

- ha кeсгeс мeрiу фeл a бeзoпaснoсaс хaснaтeлoсaгaвaл кaпcлoлaтбaн;
- ha eлeс сeзeкeс кaрoсiтaжкa a кoтeл, вaгy a хaснaлo мaттук сeрiулeт сeн-вeдeт;
- ha a сeрiулeс кiулoс jeлeи лaтaхoт (пл. рeпeдeс, ругaлaс дeфoрмaциo);
- ha aз aнyг вeгyи aнyгaкoкaл eрiнтeкeзeт;
- ha a фeм aлкaтpeзeкeс eлeс пeрeмeкeс тaмaскoдтaк;
- ha a фeм aлкaтpeзeкeс eрoс кoпaс лaтaхoт, пл. aнyгaлeмкaлiдoдaс мaтт;
- ha a зaртa мaр нeм лeтeт бeзaрi;
- ha a зyaнaсoбoл eрeдo нaгy тeрлeлeснeк вoлт кiтeвe.

ФEЛIУВIЗГAЛAТ EС ДOКУMЕНТАЦИO

17 Зaкaпaри хaснaтeл eсeтeн a тeрмeкeт рeндсeрeсeн, лeгaлaб eвeнтe eгзeсeр eллeнoрiзнe кeл a гяртoнaк, eгз сaкeртoнeк вaгy eгeнeдeл-лeй рeндeкeзo вiзгaлoлoдoлaснaк, eс ha сiускeсeс, кaрбaнтaртaст кeл вeгeзни вaгy лe кeл aт сeлeжeтeзи. Eннeк сoрaн a тeрмeкeлiлeст eс eллeнoрiзнe кeл. Aз eллeнoрeзeкeс eс a кaрбaнтaртaсoкaт мiдeн eгeс тeрмeкнeл кiулoн кeл дoкyмeнтaли. Eннeк a кoвeткeзoт iнфoрмaциoкaт кeл тaртaлмaзнa: тeрмeкeлiлeс eс -нeв, a гяртo нeвe eс eлeрeтoсeгeс aдaтaи, eгyгeртлiмi aзoнoсiтo, гяртaси идo, вaсaрaлaс дaтyмa, eз eлoс хaснaтeл дaтyмa, a кoвeткeзo тeрвeзeт eллeнoрeз дaтyмa, eз eллeнoрeз eрeдмe-нy eс a фeлeлoс сaкeртo aлaрaсa. Мeглeфoлo мiнтaт a кoвeткeзo цимeн тaлaл: eдeлриd.com.

18 Хaснaтaли тoмeрeскeлт сaрaз aллoпoтбaн: A хoсeг, a хидeг, a пaрa, a je-сeсeдeс, eз oлaj eс a пoр сoкoкeнтeтa мiкoдoкeсeпeсeгeт.

19 Eлeрeтoсeгeс aдaтoк: Baрмiлeн кeрeс eсeтeн фoрдoлжн хoззaнк бaзoлaм-лa. Aз eлeрeтoсeгeс a тaдoлaлoн тaлaхoтaк. A хaснaтaли iтyмaтoк мoдoсyлaтнaк. Aз aктуaлис вeрзioт бaрмiкoр мeгтaлaтaжa eз eдeлриd.com вeблeнeн.

20 A тeрмeк EУ-типуc-вiзгaлтaли тaнyсiтвaнaкaл кaлiллaсaтeр фeлoс, бeгeж-зeт вiзгaлoлoдoлaс.

21 A сeмeлiй вeдoфeлceрeлeс гяртaсaт фeлгyгeлo вiзгaлoлoдoлaс.

АНАГ: Алуминиум, ацeл, полиамид.

ЈEЛIЛOСEК A ТEРМEКEН

Гяртo: EDELRID

Гяртo цимe

Мoдeлл: Pinch

Тeрмeкeнeвeгeзeс: Кoтiлeбaллiтo eскoз, фeкeзo eскoз eс eрeскeдoсeзкoз aз EН 15151-1:2012 eс EН 12841:2006/С зeрiнт

Гяртaси зaм

CE 2777: a сeмeлiй вeдoфeлceрeлeс гяртaсaт фeлгyгeлo вiзгaлoлoдoлaс aзoнoсiтoжa (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)

A фигeлeмeтeтo жeлзeкeс eс aз yтacитaсoкaт eл кeл oвлaснi eс фигeлeмбe кeл вeннi

YYYY MM: a гяртaси eв eс нoнaс

жeлзeкeс a кoтiлe бeлeс бeфiзeсeжe.

EN 15151-1 зaбвaнy: Кoтiлeтaмeрo-тaртoмaнy: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

EN 12841-C зaбвaнy:

- cсaк aз EН 1891 зeрiнтa мaг/кoпeнy кoнcтрукциoу кoтiлeл хaснaтaлoт;

- мaкc. тeрлeтoсeгeс: мaкc. 120 kg;

- кoтiлeтaмeрo-тaртoмaнy: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

MEГFЕЛEЛOСEГEС NУЛATKOЗAT

Aз EDELRID GmbH & Co. KG eзiтoн кiлeнтн, кoгy eз a тeрмeк мeглeфeл a 2016/425 зaмiн EУ-рeндeлeт aлaтeтo кoвeтeлмeнeйнeк eз вoнaзoтoк eлo-иpacнaтaк. Aз eрeдeт мeглeфeлoсeгeс нyлaтkoзaт eлeрeтo a кoвeткeзo iнтeрнeтeс ипaтoкoзoсeн: eдeлриd.com/...

Тeрмeкeинк a лeгнaгoбoб гoндoсcагaлл кeсзiулeн. Aмeннyибeн eннeк eллeнe-рe жoгoс кiфoгaсoк мeрiулeнeк фeл, кeрiкy, aджa мeг a гяртaси зaмoт.

A мyзiкaли вaлтoзтaтaсoк жoгa фeннaртaвa.

BG

Pinch, EN 15151-1, EN 12841-C

Тoзи пpoдyкт cъoтвeтcтвa нa Eвpoпeйcкиa рeглaмeнт зa ЛПC (EC) 2016/425.

OБЩИ УКАЗИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Тoвa ръководство за употреба съдържа важни указания за правилното и съобразено с практиката приложение. Преди използването на продукта трябва да се разбере съдържанието на тези указания и те трябва да бъдат спазвани по време на използването. Тези документи трябва да се предоставят от продавача на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пазят заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Въпреки това само прочитането на ръководството за употреба никога не може да замени опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята опасности и не освобождава от лична отговорност за рисковете. Използването е разрешено само на обучени и опитни лица или при непосредствен инструктаж и под надзора на обучени и опитни лица. Продуктът може да се използва само в комбинация със съставни части от лични предпазни средства срещу падане от височина със CE маркировка. При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба. За съвместимостта на съставните части от оборудването и точките на закрепване отговорност носи ползвателят или надзираващото лице. Лошото физическо или психическо здравословно състояние може да представлява риск за безопасността при нормални обстоятелства и при аварийен случай. С алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята често пъти са свързани неразличими рискове и опасности, които се дължат на външни влияния. Грешките и невниманието могат да доведат до тежки злополуки, наранявания или дори до смърт. Оборудването не бива да се променя по никакъв начин, който не е писмено препоръчан от производителя. Годното за употре-

ба състояние и безупречно функциониране на оборудването трябва да се проверяват и гарантират преди и след всяко използване. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице съмнение по отношение на безопасната му употреба. Производителят отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. При всички случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съотв. отговорните лица. Препоръчва се допълнително да се спазват националните правила за приложението на продукта. Внимание: Неспазването на това ръководство за употреба може да доведе до тежки наранявания или дори до смърт.

ТОЧКИ НА ЗАКРЕПВАНЕ

От решаващо значение за безопасността е позицията за качачното средство или точката на закрепване и видът подлежаща на изпълнение работа да се определят така, че опасността от свободно падане и възможната височина на падане по възможност да бъдат сведени до минимум. Преди да се използва спирачна система, трябва да се уверите, че под потребителите има достатъчно пространство (включително всякакви постройки). За да се избегне голямо натоварване и люлеене при падане, точката на закрепване за осигуряването трябва винаги да е разположена възможно най-вертикално над осигуряващото лице. Острите ръбове, краищата и прищипванията могат опасно да намалят якостта. Където е необходимо, ръбовете и краищата на структурите в работната зона на ЛПС трябва да се покрият с подходящи помощни средства. Точката на закрепване и качачното средство трябва да могат да издържат на очакваните натоварвания в най-неблагоприятния случай. Дори когато се използват лентови погъщатели на енергия (съгласно EN 355), точките на закрепване трябва да могат да поемат сила от най-малко 12 kN. Виж също EN 795.

УКАЗИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ПРИСПОСОБЛЕНИЕТО СЪГЛАСНО EN 12841-C

Приспособленията от тип С са предвидени за движение по продължение на работно въже. При работи на височина същите трябва винаги да се използват в комбинация с предпазно средство срещу падане съгласно EN 12841-A, което се придвижва по второ независимо осигурително въже. Само за използване с въжета съгласно EN 1891. Типове въжета, които са били изпитани в рамките на сертифицирането по EN 12841-C:

- EDLERID Enduro Static 10,0 mm,
- EDLERID Performance Static 10,5 mm.

Приспособлението за спускане по въже не е подходящо за използване като спирачна система. Всяко динамично натоварване може да повреди въжето.

СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ

Спирачното действие на приспособлението зависи от диаметъра на въжето, от структурата на въжето, от влажността и други фактори (дъжд, температура, тегло на осигуряваното лице и т.н.). Трябва да се запознаете с него преди всяка употреба. Уредът не трябва да се отваря при никакви обстоятелства по време на процеса на обезопасяване и източване.

- 1 Номерация и съвместимост: A - Лост за спускане, B - Спирачен палец, C - Подвижна странична част, D - Канал за закрепване, E - Халки за закрепване, F - Въжен канал, G - Бутон за отваряне, H - Обозначение.
- 2 Разрешени приложения за приспособлението.
- 3 Разрешени параметри според приложението. Приспособлението достига своята граница на производителност, когато всички параметри се използват до разрешения максимум. При екстремни условия това може да доведе до загуба на контрол и/или до повреда на въжето при спускането по въже. Бъдете внимателни и при нужда вземете допълнителни мерки (увеличете съпротивлението на триене, намалете скоростта, разделете отсечката за спускане по въже на по-къси отделни участъци, като използвате междинни осигуровки).

ВНИМАНИЕ: Диаметрите на въжетата от търговската мрежа могат да се отклоняват с до 0,2 mm от зададената стойност.

- 3b Спирачното въже трябва винаги да се направлява.
- 4 Правилна инсталация на приспособлението. Приспособлението може да се свърже или чрез двете халки за закрепване (E) и подходящ карабинер с ключалка (виж 4a), или директно чрез канала за закрепване (D) с подходяща точка на закрепване с ширина от мин. 10 mm и макс. 20 mm (текстил), съотв. 17 mm (метал). За първия вариант се препоръчва карабинер EDLERID Kiwi Triple Lock или заключващ карабинер със защита срещу усукване. Трябва да се гарантира, че заключващият карабинер не може да се заключи в отворите за закрепване (E). При втория вариант устройството може да бъде закрепено и с всеки заключващ карабинер.
- 4b Внимание: При ситуации, в които приспособлението е закрепено към фиксирана точка, трябва да се гарантира, че в нито един момент не се възпрепятства функционирането на лоста за спускане и спирания палец (нито в ненадварената, нито в предвидимата натоварена позиция). При осигуряване на водач от площадка възникващият удар при улавяне в точката за осигуряване, както и за катерача може да е много голям. Приложимостта трябва да бъде оценена от групата катерачи в съответната ситуация.
- 5 Неправилна употреба при инсталацията.
- 6 Проверка на партньора: Преди всяко използване трябва да се извърши проверка на партньора, за да се избегнат опасни грешки при правилното използване на оборудването. За осигуряващото лице се препоръчва носенето на ръкавици. Освен това в края на осигурителното въже трябва да се завърже възел.
- 7 Проверка на функционирането и източници на опасност: Преди всяка употреба трябва да се извършва проверка на функционирането. Винаги се препоръчват ръкавици. Обърнете внимание на това, косите, пръстите или обектите не попадат в приспособлението. Внимание: При пропускането на въжето металните части могат силно да се нагорещат.
- 8 Правилно обслужване за осигуряването като водач/втори катерач: Спирачното въже трябва през цялото време да се обхваща със спиращата ръка.
- 8a Правилно боравене за подаване на въжето с дясната и лявата ръка. Спирачното въже е обхванато с четири пръста, палецът се поставя върху лоста за спускане само за изкаране на въжето.
- 8b Правилно обслужване за прибиране на въжето.
- 9 Неправилна употреба при осигуряването.
- 10a Правилно обслужване за процеса на спускане на горна осигуровка/спускане по въже: Във всеки случай трябва да се обърне внимание на това, спиращото въже, както и лостът за спускане да се контролират с едната ръка през цялото време на спускането на горна осигуровка. Трябва

да се уверите, че по време на използването лостът за спускане може да се движи свободно в целия си диапазон на движение и не може да бъде блокиран от препятствия.

10b Ако е била активирана функцията антипаника, лостът трябва отново да се премести напред, за да се продължи процесът на спускане на горна осигуровка.

10c Ако е била активирана функцията антипаника, в активирано състояние при специални ситуации и от тренирани лица лостът може да се издърпа още по-назад, за да се продължи процесът на спускане на горна осигуровка.

10d За спускане на горна осигуровка на втори катерач се препоръчва направляване на спиращото въже.

11 Неправилна употреба при спускане на горна осигуровка и спускане по въже.

12 За трайното деактивиране на функцията антипаника завийте приложения винт в показаното място от долната страна на лоста за спускане. Внимание: Само за тренирани потребители.

ПОДДЪРЖАНЕ В ИЗПРАВНОСТ, СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

13 Правилно съхранение и транспортиране.

14 Поддържане в изправност: Наличните в търговската мрежа дезинфектанти на алкохолна основа (напр. изопропанол) могат да се използват при нужда. Шарнирите на металните елементи трябва редовно и след почистване да се смазват с несъдържащо киселина масло или средство на тефлонова или силиконова основа.

СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И СМЯНА

15 Максимален срок на експлоатация в години. Максималният срок на експлоатация съответства на времето от датата на производство до извеждането от експлоатация. Продуктите от химически влакна (полиамид, полиестер, Дулепта®, арамид, Vectran®), дори и без да се използват, подлежат на известно стареене; срокът им на експлоатация зависи най-вече от силата на ултравиолетовото лъчение и от останалите климатични въздействия, на които са изложени.

16 Максимална продължителност на използване в години при правилно използване без видимо износване и оптимални условия на съхранение. Продължителността на използване съответства на времето от първото използване до извеждането от експлоатация. След изтичане на продължителността на използване, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се бракува.

Честата употреба или изключително високото натоварване могат значително да съкратят срока на експлоатация. Затова преди употреба проверете приспособлението за евентуални повреди и за правилно функциониране. Ако е налице някоя от следните точки, веднага бракувайте продукта и го предайте на експерт или на производителя за инспекция и/или ремонт (списъкът не претендира за изчерпателност):

- при съмнения по отношение на безопасната му употреба;
- ако остри ръбове биха могли да повредят въжето или да наранят потребителите;
- ако са налице външни признаци за повреда (напр. пукнатини, пластична деформация);
- ако материалът е корозирал в значителна степен или е влязъл в контакт с химикали;
- ако металните части са се опирали до остри ръбове;
- ако по металните части са налице силни противияния, напр. поради износване на материала;
- ако ключалката вече не може да се затвори;
- ако е възникнало силно натоварване при падане.

ПРОВЕРКА И ДОКУМЕНТАЦИЯ

17 При професионално използване продуктът трябва редовно, най-малко веднъж годишно, да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория; ако е необходимо, след това трябва да се извърши техническо обслужване или същият да се бракува. При това трябва да се провери и чистивостта на продуктното обозначение. Проверките и работите по техническото обслужване трябва да се документират поотделно за всеки продукт. Трябва да се запише следната информация: продуктно обозначение и наименование на продукта, име на производителя и данни за контакт, еднозначна идентификация, дата на производство, дата на покупка, дата на първо използване, дата на следващата планирана проверка, резултат от проверката и подпис на отговорния експерт. Подходящ образец ще намерите на eделриd.com.

18 Температура на използване в сухо състояние: Горещината, студът, влагата, заледяването, маслото и прахта могат да влошат функционирането.

19 Данни за контакт: При въпроси се обърнете към нас. Данните за контакт ще намерите от обратната страна. Ръководствата за употреба могат да се променят. На eделриd.com винаги ще намерите актуалната версия.

20 Нотифициран орган, компетент за изготвянето на сертификата за типово изпитване на ЕС за продукта.

21 Контролиращ орган за производството на ЛПС.

МАТЕРИАЛ: Алуминий, стомана, полиамид.

ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ПРОДУКТА

Производител: EDLERID

Адрес на производителя

Модел: Pinch

Наименование на продукта: Приспособление за регулиране на въже, спирачно приспособление и приспособление за спускане по въже съгласно EN 15151-1:2012 и EN 12841:2006/C

Номер на партида

CE 2777: Идентификация на контролиращия орган за производството на ЛПС (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)

Предупредителните указания и ръководствата трябва да се прочетат и да се спазват

ГТТГ MM: Година и месец на производство

Указания за правилното поставяне на въжето.

Стандарт EN 15151-1: Диапазон на диаметрите на въжето: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

Стандарт EN 12841-C:

- да се използва само с въже със сърцевина и броня съгласно EN 1891;

- макс. натоварване: макс. 120 kg;

- диапазон на диаметрите на въжето: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото фирма EDLERID GmbH & Co. KG декларира, че този продукт съответства на основните изисквания и на релевантните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: eделриd.com/...

Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна reclamaция, молим да посочите номера на партидата.

Запазва се правото на технически промени.

GR

Pinch, EN 15151-1, EN 12841-C

То προϊόν αυτό πληροί τον Κανονισμό για τα ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για τη σωστή και πρακτική εφαρμογή. Το περιεχόμενο αυτών των υποδείξεων πρέπει να έχει γίνει κατανοητό πριν από τη χρήση, και πρέπει να τηρούνται κατά τη διάρκεια της χρήσης. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να διατίθενται στον χρήστη από τον μεταπώλητή στη γλώσσα της χώρας προορισμού και πρέπει να φυλάσσονται καθ'όλη τη διάρκεια χρήσης μαζί με τον εξοπλισμό. Ωστόσο, η ανάγνωση του εγχειριδίου χρήσης σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να αντικαταστήσει την εμπειρία, την ατομική ευθύνη και τη γνώση σχετικά με τους κινδύνους που σχετίζονται με την ορειβασία, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος, και δεν απαλλάσσει από τον ατομικά αναλαμβανόμενο κίνδυνο.

Η χρήση επιτρέπει μόνο σε καταρτισμένα και έμπειρα άτομα ή με την άμεση καθοδήγηση και εποπτεία τέτοιων ατόμων. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με στοιχεία ατομικού εξοπλισμού προστασίας από πτώση που φέρουν σήμανση CE. Σε περίπτωση συνδυασμού αυτού του προϊόντος με άλλα στοιχεία, υφίσταται κατά τη χρήση κίνδυνος αμοιβαίων αρνητικών επιπτώσεων. Για τη συμβατότητα των στοιχείων εξοπλισμού και των σημείων ανάρτησης, υπεύθυνος είναι ο χρήστης ή ο επιβλέπων. Η κακή φυσική ή ψυχολογική κατάσταση ενδέχεται, υπό συνθήκες και σε περίπτωση ανάγκης, να ενέχει κίνδυνο για την ασφάλεια. Η ορειβασία, η αναρρίχηση και η εργασία σε ύψος και βάθος συνδυάζονται συχνά με μη αντιληπτούς κινδύνους λόγω εξωτερικών επιδράσεων. Τα λάθη και οι απροσεχείες ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα, τραυματισμούς ή ακόμη και θάνατο.

Ο εξοπλισμός δεν επιτρέπεται να τροποποιείται με κανέναν τρόπο που δεν συνιστάται γραπτώς από τον κατασκευαστή. Η ετοιμότητα για χρήση και η σωστή λειτουργία του εξοπλισμού πρέπει να ελέγχονται και να διασφαλίζονται πριν και μετά από κάθε χρήση. Το προϊόν πρέπει να αποσυντεθεί αμέσως αν υπάρχει αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του. Σε περίπτωση κατάχρησης ή/και εσφαλμένης χρήσης, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη. Η ευθύνη και ο κίνδυνος βαρύνουν σε κάθε περίπτωση τους χρήστες ή/και τους υπευθύνους. Συνιστάται να τηρούνται επιπλέον και οι εθνικοί κανόνες για τη χρήση του προϊόντος. Προσοχή: Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή ακόμη και θάνατος.

ΣΗΜΕΙΑ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ

Στο πλαίσιο της ασφάλειας είναι σημαντικό να ορίζεται η θέση του εξαρτήματος αράνης ή του σημείου ανάρτησης και το είδος της προς εκτέλεση εργασίας, έτσι ώστε ο κίνδυνος ελεύθερης πτώσης και το ύψος πτώσης να ελαττωστοποιούνται όσο το δυνατόν περισσότερο. Πριν από τη χρήση ενός συστήματος ανακοπής πτώσης, πρέπει να έχει διασφαλιστεί ότι κάτω από τον χρήστη υπάρχει επαρκής διαθεσιμός χώρος (συνοπτολογίζονται και τυχόν κατασκευές). Προκειμένου να αποφευχθεί το υψηλό φορτίο και οι πιώσεις με ταλάντωση, πρέπει για λόγους ασφαλείας, το σημείο ανάρτησης να βρίσκεται όσο το δυνατόν κατακόρυφα πάνω από το ασφαλισμένο άτομο. Οι αιχμηρές άκρες, οι προεξοχές και οι παρμηγορφώσεις μπορούν να περιορίσουν την αντοχή σε επικίνδυνο βαθμό. Οι άκρες και οι προεξοχές δομών της περιοχής χρήσης των ΜΑΠ πρέπει, όπου απαιτείται, να καλύπτονται με τα κατάλληλα βοηθητικά μέσα. Το σημείο ανάρτησης και τα εξαρτήματα αράνης πρέπει να αντέχουν στις καταπονήσεις που αναμένονται στη δυσμενέστερη πιθανή περίπτωση. Ακόμη και σε περίπτωση χρήσης αποσπαστήρα πτώσης (κατά EN 355), τα σημεία ανάρτησης πρέπει να μπορούν να ανταποκρίνονται σε δύναμη τουλάχιστον 12 kN. Βλ. και EN 795.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΤΑ EN 12841-C

Οι συσκευές τύπου C προορίζονται για κίνηση κατά μήκος ενός σχοινιού εργασίας. Κατά την εργασία σε ύψος, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα σε συνδυασμό με έναν ανακοπή πτώσης καθοδηγούμενου τύπου, ο οποίος περνάει από ένα δεύτερο, ανεξάρτητο σχοινί ασφάλισης. Προορίζονται για χρήση αποκλειστικά με σχοινιά σύμφωνα με το πρότυπο EN 1891. Τύποι σχοινιών που έχουν ελεγχθεί στο πλαίσιο της πιστοποίησης κατά EN 12841-C:

- EDELRID Enduro Static 10,0 mm,

- EDELRID Performance Static 10,5 mm.

Ο καταβάρτης δεν είναι κατάλληλος για χρήση ως σύστημα ανακοπής πτώσης. Κάθε δυναμική καταπόνηση ενδέχεται να προκαλέσει ζημία στο σχοινί.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΙΚΟΝΩΝ

Η δράση φρεναρίσματος που δημιουργείται από τη συσκευή εξαρτάται από τη διάμετρο και την κατάσταση του σχοινιού, την υγρασία και άλλους παράγοντες (βροχή, θερμοκρασία, βάρος του ασφαλιζόμενου ατόμου κ.λπ.). Πριν από κάθε χρήση, πρέπει να έχετε εξοικειωθεί με αυτό.

Η συσκευή δεν πρέπει να ανοίγει σε καμία περίπτωση κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ασφάλισης και αποσπάρτησης.

- 1 Ονοματολογία και συμβατότητα: A - μοχλός κατεβάσματος, B - εκκεντρο φρένου, C - κινητό πλευρικό τμήμα, D - καναλί στερέωσης, E - κρίκοι στερέωσης, F - καναλί σχοινιού, G - κουπί για άνοιγμα, H - σήμανση.
- 2 Επιτρεπόμενες χρήσεις για τη συσκευή.
- 3 Επιτρεπόμενες παραμέτρους ανάλογα με τη χρήση Η συσκευή φτάνει στο όριο της απόδοσης της, όταν οι τιμές όλων των παραμέτρων έχουν φτάσει στο μέγιστο επιτρεπόμενο όριο. Υπό ακραίες συνθήκες, αυτό μπορεί κατά την καταρρίχηση να προκαλέσει απώλεια του ελέγχου ή/και ζημία στο σχοινί. Να είστε προσεκτικοί και να λαμβάνετε κατά περίπτωση πρόσθετα μέτρα (αύξηση της αντίστασης τριβής, μείωση της ταχύτητας, χωρισμός της διαδρομής κατάβασης σε μικρότερα επιμέρους τμήματα με τη χρήση ενδιάμεσων ασφαλειών).

Προσοχή: Οι διαμέτρους των σχοινιών του εμπορίου ενδέχεται να διαφέρουν από την ονομαστική τιμή έως και από 0,2 mm.

- 3b Πρέπει να γίνεται πάντα εκτροπή του σχοινιού φρεναρίσματος.
- 4 Ορθή εγκατάσταση της συσκευής. 3b Η συσκευή μπορεί να συνδεθεί με ένα κατάλληλο σημείο ανάρτησης, το οποίο μπορεί να έχει πλάτος από 10 mm έως και 20 mm (αν είναι υφασμάτινο) ή έως και 17 mm (αν είναι μεταλλικό), είτε μέσω των δύο κρίκων στερέωσης (E) και κατάλληλου καραμπίνερ ασφαλείας (Bk, 4a), είτε απευθείας μέσω του καναλιού στερέωσης (D). Για την πρώτη παραλλαγή συνιστάται ο καραμπίνερ EDELRID

Kiwi Triple Lock ή ένας καραμπίνερ ασφάλισης με προστασία κατά της συστοφής. Πρέπει να διασφαλιστεί ότι η κλειδαριά του καραμπίνερ δεν μπορεί να μπλοκάρει στις οπές στερέωσης (E). Για τη δεύτερη παραλλαγή, η συσκευή μπορεί επίσης να ασφαλιστεί με οποιοδήποτε καραμπίνερ ασφάλισης.

- 4b Προσοχή: Σε περιπτώσεις που η συσκευή είναι στερεωμένη σε σταθερό σημείο, θα πρέπει να διασφαλίζεται ότι ο μοχλός ελευθέρωσης και το εκκεντρο φρένου σε καμία χρονική στιγμή δεν παρεμποδίζονται εντός του λειτουργικού εύρους τους (ανεξάρτητα από το αν στη θέση δεν ασκείται κανένα φορτίο ή ασκείται το προβλεπόμενο φορτίο). Κατά την ασφάλιση ενός επικεφαλής ατόμου από τη θέση στάσης, η δύναμη αναστοχής πτώσης που προκύπτει ενδέχεται να είναι πολύ υψηλή στο σημείο ασφάλισης και για το αναρριχώμενο άτομο. Η δυνατότητα χρήσης θα πρέπει να αξιολογείται από τη σχενοσυντροφία με βάση την εκάστοτε κατάσταση.

- 5 Εσφαλμένες εφαρμογές κατά την εγκατάσταση.

- 6 Έλεγχος με το δεύτερο άτομο: Πριν από κάθε χρήση, θα πρέπει να πραγματοποιείτε έναν έλεγχο με το δεύτερο άτομο ώστε να αποφευχθούν επικίνδυνα σφάλματα ως προς τη χρήση του εξοπλισμού. Συντήρηση, ο ασφαλιστής να φορά γάντια. Ένας κόμπος θα πρέπει επίσης να συνδέεται στο άκρο του σχοινιού ασφάλισης.

- 7 Δοκιμή λειτουργίας και πηγές κινδύνου: Πριν από κάθε χρήση θα πρέπει να εκτελείται μια δοκιμή λειτουργίας. Συντήρηση να φοράτε πάντα γάντια. Προσέξτε ώστε τα μαλλιά, τα δάχτυλα ή τα ρούχα σας να βρίσκονται σε απόσταση από τη συσκευή. Προσοχή: Τα μεταλλικά μέρη ενδέχεται να ζεσταθούν πολύ κατά τη διάρκεια του σχοινιού.

- 8 Ορθός χειρισμός για τη χρήση κατά την αναρρίχηση επικεφαλής/δεύτερου αναρριχητή: Το σχοινί φρένου πρέπει να περικλείεται κάθε στιγμή στο χέρι φρεναρίσματος.

- 8a Ορθός χειρισμός για την ελευθέρωση του σχοινιού με το δεξί και το αριστερό χέρι. Το σχοινί φρεναρίσματος περικλείεται από τα τέσσερα δάκτυλα, ενώ ο αντίχειρας τοποθετείται τώρα στον μοχλό κατεβάσματος για την ελευθέρωση του σχοινιού.

- 8b Ορθός χειρισμός για το τράβηγμα του σχοινιού.

- 9 Εσφαλμένες εφαρμογές κατά την ασφάλιση.

- 10a Ορθός χειρισμός για τη διαδικασία ελευθέρωσης / την καταρρίχηση: Σε κάθε περίπτωση, θα πρέπει να δίνεται προσοχή ώστε το σχοινί φρεναρίσματος και ο μοχλός ελευθέρωσης να ελέγχονται με ένα χέρι κάθε στιγμή της ελευθέρωσης. Θα πρέπει να διασφαλίζεται ότι ο μοχλός ελευθέρωσης μπορεί κατά τη χρήση του να κινείται ελεύθερα σε όλο του το εύρος κίνησης και δεν μπλοκάρεται από εμπόδια.

- 10b Αν έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία πανικού, ο μοχλός θα πρέπει να επαναφερθεί μπουστά, ώστε να συνεχιστεί η διαδικασία ελευθέρωσης.

- 10c Αν έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία πανικού, ο μοχλός που βρίσκεται στην ενεργοποιημένη κατάσταση μπορεί σε ειδικές περιπτώσεις και από έμπειρα άτομα να τραβηχτεί κι άλλο προς τα πίσω για να συνεχιστεί η διαδικασία ελευθέρωσης.

- 10d Για την ελευθέρωση ενός αναρριχητή που ακολουθεί, συνιστάται η εκτροπή του σχοινιού φρεναρίσματος.

- 11 Εσφαλμένες εφαρμογές κατά την ελευθέρωση και την καταρρίχηση.

- 12 Για τη μόνιμη απενεργοποίηση της λειτουργίας πανικού, βιδώστε τη συνοδεύτική βίδα στην υποδεικνυόμενη θέση στην κάτω πλευρά του μοχλού ελευθέρωσης. Προσοχή: Μόνο για έμπειρους χρήστες.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

- 13 Ορθή αποθήκευση και μεταφορά.

- 14 Συντήρηση: Αν χρειάζεται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν απολυμαντικά με βάση το αλκοόλ (π.χ. ισοπροπυλάνολ). Οι αθροώσεις των μεταλλικών εξαρτημάτων θα πρέπει να ληφθούν τακτικά και μετά τον καθαρισμό με λάδι χωρίς οξεία ή με κάποιο μέσο με βάση το PTFE ή τη σιλικόνη.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- 15 Μείνιστη διάρκεια ζωής σε έτη. Η μένιστη διάρκεια ζωής αντιστοιχεί στον χρόνο από την ημερομηνία κατασκευής έως την απόσυρση. Τα προϊόντα που είναι κατασκευασμένα από χημικές ίνες (πολυαμίδιο, πολυεστέρας, Dyneema®), αραμίδιο, Vectran®) υπόκεινται σε φυσολογική φθορά λόγω παλαιότητας ακόμα και χωρίς να χρησιμοποιούνται, και η διάρκεια ζωής τους εξαρτάται κυρίως από την ένταση της υπερδιώσου ακτινοβολίας και από κλιματικές επιδράσεις στο περιβάλλον.

- 16 Μείνιστη διάρκεια ζωής σε έτη, για ορθή χρήση χωρίς εμφανή φθορά και με βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης. Η διάρκεια χρήσης αντιστοιχεί στον χρόνο από την πρώτη χρήση έως την απόσυρση. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης, και το αργότερο όταν περάσει η μένιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσυρθεί από τη χρήση.

Η συχνή χρήση ή η ακραία υψηλή καταπόνηση μπορούν να περιορίσουν σημαντικά τη διάρκεια ζωής.

Κατά συνέπεια, πριν από τη χρήση η συσκευή θα πρέπει να ελέγχεται για τυχόν ζημιές και για τη σωστή της λειτουργία. Αν διαπιστώσετε κάτι από τα παρακάτω, το προϊόν θα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως και να παραδοθεί σε έναν ειδικό ή στον κατασκευαστή για επιθεώρηση ή/και επισκευή (ή λίστα δεν είναι πλήρης):

- αν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη δυνατότητα ασφαλούς χρήσης,
- αν υπάρχουν αιχμηρές ακμίες που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο σχοινί ή να τραυματίσουν τον χρήστη,
- αν υπάρχουν εξωτερικά σημάδια ζημιάς (π.χ. ρωγμές, πλαστική παραμόρφωση),
- αν το υλικό έχει διαβρωθεί έντονα ή έχει έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες,
- αν τα μεταλλικά μέρη έχουν βρεθεί πάνω σε αιχμηρές ακμίες,
- αν τα μεταλλικά μέρη εμφανίζουν σημεία έντονης αποτίριξης, π.χ. λόγω φθοράς του υλικού,
- αν το κλειστό δεν κλείνει πλέον,
- αν προκύπτει έντονη καταπόνηση λόγω πτώσης.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗ

- 17 Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, θα πρέπει να ελέγχεται από τον κατασκευαστή, από ειδικό ή από αδειοδοτημένο φορέα ελέγχου τακτικά, αλλά τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο και αν χρειάζεται, να υποβάλλεται σε συντήρηση ή να απορριπτείται. Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει επίσης να ελέγχεται αν είναι αναγνώριστη η σήμανση του προϊόντος. Οι έλεγχοι και οι εργασίες συντήρησης πρέπει να καταγράφονται ξεχωριστά για κάθε προϊόν. Οι ακόλουθες πληροφορίες πρέπει να καταγράφονται: Σήμανση και εμπορική ονομασία του προϊόντος, όνομα κατασκευαστή και στοιχεία επικοινωνίας, μονοσήμαντα στοιχεία αναγνώρισης του προϊόντος, ημερομηνία κατασκευής και αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία επόμενου προγραμματισμένου ελέγχου, πόρισμα του ελέγχου και υπογραφή του αρμόδιου ειδικού. Μπορείτε να βρείτε ένα κατάλληλο υπόδειγμα στη διεύθυνση edelrid.com.

- 18 Θερμοκρασία χρήσης σε στενή κατάσταση: Η θερμότητα, το ψέχος, η υγρασία, το πάγωμα, το λάδι και η σκόνη ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία.

- 19 Στοιχεία επικοινωνίας: Αν έχετε ερωτήσεις, απευθυνθείτε σε εμάς. Τα στοιχεία επικοινωνίας θα τα βρείτε στο οπισθόφυλλο. Οι οδηγίες χρήσης ενδέχεται να τροποποιηθούν. Στον ιστότοπο edelrid.com υπάρχει πάντοτε διαθέσιμη η πλέον πρόσφατη έκδοση.

- 20 Κοινοποιημένος οργανισμός, αρμόδιος για την έκδοση βεβαίωσης ΕΕ για τον έλεγχο κατασκευαστικού δείγματος του προϊόντος.

- 21 Επιτρούσα αρχή της παραγωγής ΜΑΠ.

ΥΛΙΚΟ: Αλουμίνιο, χάλυβας, πολυαμίδιο

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Κατασκευαστής: EDELRID

Διεύθυνση κατασκευαστή

Μοντέλο: Pinch

Χαρακτηρισμός προϊόντος: Διάταξη ρύθμισης σχοινιού, διάταξη φρεναρίσματος και καταβάρησας κατά EN 15151-1:2012 και EN 12841:2006/C

Αρ. παρτίδας

CE 2777: Ταυτοποίηση του κοινοποιημένου οργανισμού, που παρακολουθεί την παραγωγή των ΜΑΠ (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)

Οι προειδοποιητικές επισημάνσεις και οι οδηγίες πρέπει να διαβάζονται και να τηρούνται

EEEE MM: Έτος και μήνας κατασκευής

Υποδείξεις για την ορθή τοποθέτηση του σχοινιού.

Πρότυπο EN 15151-1: εύρος διαμέτρων σχοινιών:

8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

Πρότυπο EN 12841-C:

- χρήση μόνο με σχοινί τύπου kernmantle κατά EN 1891,

- μέγ. φορτίο: έως 120 kg,

- εύρος διαμέτρων σχοινιών: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Με το παρόν, η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες της οδηγίας ΕΕ 2016/425. Για την πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης ανατρέξτε στον παρακάτω σύνδεσμο Internet: edelrid.com/...

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με τη μέγιστη επιμέλεια. Ωστόσο, αν παρ' όλα αυτά έχετε τεκμηριωμένα παράπονα, σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

SL

Spustnik (engl. pinch), EN 15151-1, EN 12841-C

Ta izdelek je skladien z Uredbo (EU) 2016/425 o osebnih zaščitni opremi.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA IN NAVODILA ZA UPORABO

Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije za pravilno in praktično uporabo. Ta navodila je pred uporabo treba prebrati in jih vsebinsko razumeti, med uporabo pa jih morate vedno upoštevati. Prodajalec mora navodila uporabniku predati v jeziku namembne države. Tekom celotne uporabe se navodila morajo nahajati pri opremi. Vendar sam pouk o informacijah nikakor ne nadomešča izkušnje, samoodgovornosti in poznavanja nevarnosti pri plezanju v gorah, drugem plezanju in delu na višini ali v globlini in ne odvezuje od tveganja, za katerega odgovarja vsak sam.

Uporaba je dovoljena samo usposobljenim in izkušenim osebam ali v neposrednem primeru, ko je zagotovljeno ustrezno vodstvo in nadzor. Izdelek se lahko uporablja samo v povezavi s sestavnimi deli z oznako CE osebe zaščitne opreme za zaščito pred padci. Pri kombiniranju izdelka z drugimi sestavnimi deli obstaja nevarnost medsebojnega motenja pri uporabi. Za združljivost sestavnih delov opreme in točk za prijete je odgovorna oseba, ki opremo uporablja ali nadzoruje. Slabo teženje ali duševno zdravje lahko ogroža varnost v običajnih okoliščinah in v vsiljivih primerih. Alpinizem, plezanje in delo na višini in globlino so pogosto povezani z nepredvidljivimi tveganji in nevarnostmi, ki so pogojeni z zunanjimi vplivi. Napake in nepredvidljivi tveganji lahko povzročijo hude nesreče, poškodbe ali celo smrt.

Opombe se ne sme spreminjati na noben način, ki ga proizvajalec ni pisno odobril. Pred vsako uporabo in po njej je treba preveriti in zagotoviti brezhibno stanje in pravilno delovanje opreme. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo dvomi glede varnosti pri uporabi. Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napake uporabe izdelka ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornost in tveganje stis v vseh primerih pri uporabniku oz. odgovorni osebi. Pripočljivo je, da dodatno upoštevate nacionalne predpise za uporabo izdelka. Pozor: Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko ima za posledico težje poškodbe ali celo smrt.

TOČKE PRIPENJANJA

Za varnost je odločilno, da se določijo položaj sredstva za pripenjanje ali točke prijete ter vrsta dela, ki se bo izvajalo, tako, da bo nevarnost prostega padca in morebitna višina padca po možnosti čim manjša. Pred uporabo varovalnega sistema je treba zagotoviti, da je pod uporabnikom dovolj prostora (vključno z morebitno nadgradnjo). Da se pri padcu prepreči visoke obremenitve in nihanje, mora točka prijete za varovanje osebe ležati vedno po možnosti navpično nad zavarovano osebo. Ostri robovi, zarobki in stisnine lahko trdnost močno zmanjšajo. Robove in zarobke na strukturah v delovnem območju osebe zaščitne opreme je treba, kjer je to potrebno, s primernimi pomagali prekriti. Točka za prijete in sredstvo za prijete morata v neugodnem primeru vzdržati pričakovane obremenitve. Tudi če uporabite dušilec padca (po EN 355), morajo biti točke za prijete tako določene, da lahko sistem preneha minimalno obremenitev pri padcu 12 kN; glejte tudi. Glejte tudi 795.

NAVODILA ZA UPORABO NAPRAVE V SKLADU Z EN 12841-C

Naprave tipa C so namenjene premikanju po delovni vrvi. Pri delu na višini jih je treba vedno uporabljati skupaj z varovalno napravo proti padcu v skladu z EN 12841-A, ki je vodena po drugi neodvisni varnostni vrvi. Izključno za uporabo z vrvmi v skladu s standardom EN 1891. Vrv, preizkušene v okviru certificiranja v skladu s standardom EN 12841-C:

- EDELRID Enduro Static 10,0 mm,
- EDELRID Performance Static 10,5 mm.

Naprava za spuščanje ni primerna za uporabo kot sistem za zaustavitev padca. Vsaka dinamična obremenitev lahko vrv poškoduje.

INFORMACIJE, SPECIFIČNE ZA IZDELEK TER RAZLAGA SLIK

Zavorni učinek naprave je odvisen od premera vrvi, lastnosti in stanja vrvi, vlažnosti in drugih dejavnikov (dež, temperatura, teže osebe, ki jo je treba varovati itd.). Z njim se sezanite pred vsako uporabo. Med postopkom zavarovanja in praznjenja naprave nikakor ne smete odpreti.

- 1 Nomenklatura in združljivost: A - Spustna ročica, B - Zavorni klinček, C - Premični stranski del, D - Kanal za pritrditev, E - Ušesa za pritrditev, F - Kanal za vrv, G - Pritisni gumb za odpiranje, H - Oznaka.
- 2 Odobrena uporaba za napravo.
- 3 Odobreni parametri glede na uporabo. Naprava doseže mejo zmogljivosti, ko so vsi parametri izkorisčeni do največje dovoljene vrednosti. V ekstremnih razmerah lahko to povzroči izgubo nadzora in ali poškodbo vrvi pri spuščanju po vrvi. Bodite pozorni in po potrebi sprejmite dodatne ukrepe (povečajte upor tremja, zmanjšajte hitrost, razdelite pot na krajše odseke z uporabo vmesnih varnostnih naprav).

POZOR: Premer vrvi, ki so na voljo na trgu, lahko od nazivne vrednosti odstopa do 0,2 mm.

- 3b** Zavorno vrvico je treba vedno odkloniti.
- 4** Pravilna namestitev naprave.Napravo lahko priključite prek dveh pritrdilnih ušes (E) in ustrezne zapiralne vponke (karabina) (glejte 4a) ali neposredno prek pritrdilnega kanala (D) na ustrezno sidrno točko širine najmanj 10 mm in največje 20 mm (tekstil) ali 17 mm (kovina). Za prvo različico je priporočila karabinka EDELRID Kiwi Triple Lock ali zaklepna karabinka z zaščito proti zasuku. Zagotoviti je treba, da se zaklep karabina ne more zatakniti v pritrdilnih očesih (E). Pri drugi različici lahko napravo pritrдите tudi s katero koli karabinko s ključavnico.
- 4b** Pozor: Kadar je naprava pritrjena na fiksno točko, je treba zagotoviti, da sprostivna ročica in zavorna glava v nobenem trenutku nista ovirani v svojem območju delovanja (niti v neobremenjenem niti v predvidljivem obremenjenem položaju). Pri varovanju spredaj plezajoče osebe s stojšča, je lahko sila udarca na varovalni točki pripetaj in pri osebi, ki pleza, zelo velika. Uporabnost mora oceniti vrvna ekipa v posamezni situaciji.
- 5** Nepravilna uporaba med namestitvijo.
- 6** Preverjanje partnerjev: Pred vsako uporabo je treba opraviti pregled partnerja, da bi se izognili nevarnim napakam pri uporabi opreme. Osebi, ki zagotavlja varnost, je priporočljivo nositi rokavice. Vozel je treba povezati tudi na koncu varovalne vrvi.
- 7** Preizkus delovanja in viri nevarnosti: Pred vsako uporabo je treba preveriti delovanje. Vedno je priporočljivo uporabljati rokavice. Poskrbite, da se lasje, prsti ali oblačila ne ujamajo v napravo. Pozor: Kovinski deli se lahko zelo segrejejo, ko skozi njih teče vrv.
- 8** Pravilna uporaba za varovanje telesa pri plezanju napredujočega plezalca/ drugega v navezi: Zavorno vrv je treba ves čas držati objeto z zavorno roko.
- 8a** Pravilno posluževanje pri podajanju vrvi z desno in levo roko. Zavorno vrv je treba držati s štirimi prsti objeto, palec položite na spustno ročko samo za izvlek kabla.
- 8b** Pravilno posluževanje za vpoteg vrvi.
- 9** Napačna uporaba pri zavorovanju.
- 10a** Pravilna uporaba pri spuščanju z vrvjvo/spuščanju po vrvi: V vsakem primeru poskrbite, da med spuščanje navzdol nenehno z eno roko preverja te zavorno vrv in spustno ročko. Zagotoviti je treba, da se spustna ročica med uporabo lahko v celotnem območju gibanja prosto premika in da je ne ovirajo ovire.
- 10b** Če je aktivirana funkcija proti paniki, je treba ročko ponovno premakniti naprej, da se postopek spuščanja dol nadaljuje.
- 10c** Če je aktivirana funkcija proti paniki, lahko izkušene osebe v aktiviranem primeru potegnejo ročko še bolj nazaj in tako nadaljujejo postopek spuščanja navzdol.
- 10d** Pri spuščanju osebe, ki pleza zadaj, priporočamo preusmeritev zavorne vrvi.
- 11** Napačna uporaba pri spuščanju navzdol z vrvjvo in spuščanju po vrvi.
- 12** Če želite trajno blokirati funkcijo proti paniki, privijte priloženi vijak v položaj, ki je prikazan na spodnji strani spustne ročke. Pozor: Samo za izkušene uporabnike.

POPRAVILA, SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

- 13** Pravilno shranjevanje in transport.
- 14** Čiščenje: Po potrebi uporabite v trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki temeljijo na alkoholu (izopropanol). Zgornje kovinskih delov je treba redno mazati, po čiščenju pa namazati z oljem brez kisline ali sredstvom na osnovi PTFE ali silikona.

ŽIVLJENJSKA DOBA IN MENJAVA

- 15** Najdaljša življenjska doba v letih. Najdaljša življenjska doba ustreza času od datuma izdelave do datuma zavrženja. Iz kemičnih vlaken (poliamid, poliester, Dyneema™, Aramid, Vectran™) izdelani izdelki se starajo tudi, če jih ne uporabljamo, na kar še posebej vplivajo ultravijolično sevanje ter drugi klimatski okoljski pogoji.
- 16** Najdaljša doba uporabe v letih pri pravilni uporabi brez vidnih znakov obrabe in optimalnem shranjevanju. Najdaljša doba uporabe ustreza času od datuma izdelave do datuma zavrženja. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite iz uporabe.

Pogosta uporaba ali izjemno velike obremenitve lahko znatno skrajšajo življensko dobo. Zato pred uporabo preverite morebitne poškodbe in pravilno delovanje enote. Če je ena izmed naslednjih točk zadevna, potem je treba izdelek takoj izločiti iz uporabe in ga posredovati strokovnjaku ali proizvajalcu v preverjanje in/ali popravilo (seznam morda ni popoln):

- če obstajajo dvomi glede varne uporabe;
- če bi ostri robovi lahko poškodovali vrv ali uporabnika;
- če so vidni zunanji znaki poškodb (npr. razpoke, plastične deformacije);
- če je material močno porjavel ali prišel v stik s kemikalijami;
- če kovinski deli ležijo na ostrih robovih;
- če so na kovinskih delih vidne močne sledi obrabe, npr. zaradi odstranjevanja materiala;
- če se zapiralo ne da več zapreti;
- če je prišlo do močne obremenitve pri padcu.

PREVERJANJE IN DOKUMENTIRANJE

- 17** Pri uporabi v industrijske namene mora proizvajalec, strokovnjak ali pooblaščen presojevalni organ redno, vendar najmanj enkrat letno, opravljati pregled in, če je treba, nato opraviti vzdrževanje ali izdelek izločiti iz uporabe. Pri tem je treba preveriti tudi čitljivost oznach na izdelku. Preverjanja in vzdrževalna dela je treba za vsak izdelek posebej dokumentirati. Naslednje informacije je treba zapisovati: oznaka in ime izdelka, ime proizvajalca in kontaktni podatki, jasna identifikacija, datum proizvodnje, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega načrtovanega preverjanja, rezultat preverjanja in podpis odgovorne strokovne osebe. Primeren vzorec najdete na spletni strani edelrid.com
- 18** Temperatura uporabe v suhem stanju: vročina, hlad (zaledenitev), vlaga, ogle in prah lahko negativno vplivajo na delovanje.
- 19** Kontaktni podatki: Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na nas. Kontaktne podatke najdete na hrbtni strani. Navodila za uporabo se lahko spremenijo. Najnovejšo različico lahko vedno najdete na spletni strani edelrid.com.
- 20** Priglašeni organ, ki je pristojen za izdajo certifikata o pregledu tipa EU-izdelka.
- 21** Nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme.

MATERIAL: aluminij, nerjavno jeklo, poliamid.

OZNAKE NA IZDELKU

Proizvajalec: EDELRID
Naslov proizvajalca
model: Spustnik (engl. Pinch)
Oznaka izdelka: Naprava za nastavitve vrvi, zavorna naprava in spustnik v skladu z EN 15151-1:2012 in EN 12841:2006/C številka serije
CE 2777: Identifikacija navedenega organa za nadziranje osebne zaščitne opreme (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Irska)
☐☐☐ Opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati
☐☐☐ LLLL MM: Leto in mesec izdelave
Navodila za pravilno vstavljanje vrvi.
Standard EN 15151-1: Razpon premera vrvi: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.
Standard EN 12841-C:

- Uporabljajte samo z vrvjvo z opaščenim jedrom v skladu z EN 1891;
- Najv. nazivna sila: najv. 120 kg
- Razpon premera vrvi: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

IZJAVA O SKLADNOSTI

S tem izjavo podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadanimi predpisi EU-uredb 2016/425, izvrsni izjava o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi: edelrid.com / ...

Nashi izdelki so izdelani izjemno skrbno. Če je reklamacija kljub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

TR
Pinch, EN 15151-1, EN 12841-C

Ürün Kişisel Koruma Donanımına ilişkin EU 2016/425 yönetmeliğine uygundur.

GENEL GÜVENLİK VE UYGULAMA BİLGİLERİ

Bu kullanım kılavuzu doğru kullanıma yönelik önemli bilgiler içeriyor. Bu bilgilerin içeriği ürünü kullanmadan önce anlaşılmalı ve kullanım sırasında uygulanmalı. Satıcı, bu dokümanları kullanıcıya ürünün satıldığı ülkenin dilinde teslim etmeli. Bu dokümanlar, kullanın süresi boyunca donanım ile birlikte saklanmalı. Bununla birlikte, bu kullanım kılavuzunu okumak dağcılık, tırmanış ve yükseklerdeki/derinlerdeki çalışma sırasında ortaya çıkabilecek tehlikelerle ilgili deneyim, sorumlu davranış ve bilginin yerini tutmaz ve kullanıcıyı kişisel sorumluluğundan muaf tutmaz. Ürün sadece eğitilmiş ve deneyimli kişilerce ya da eğitilmiş ve deneyimli kişilerin doğrudan rehberliği ve gözetimi altında kullanılmalı. Ürün sadece düşmeye karşı koruma sağlayan CE işaretli kişisel koruyucu donanımla birlikte kullanılmalı. Bu ürün başka ekipmanlarla birlikte kullanılacağından kullanın güvenliği karşılıklı olarak olumsuz etkilenebilir. Donanım bileşenlerinin ankraj noktalarıyla uyumlu olması, donanımın kullanın veya denetlenen kişinin sorumluluğundadır. Bedensel veya ruhsal rahatsızlıklar hem normal koşullar altında hem de acil durumlarda bir güvenlik riski teşkil edebilir. Dağcılık, tırmanış ve yüksek ve derinlerdeki çalışmalar sık sık dış etkenlerden kaynaklanan görünmez risk ve tehlikeler içeriyor. Hatalar ve dikkatsizlikler ciddi kazalara, yaralanmalara ve hatta ölüme yol açabilir. Donanım üreticinin yazılı olarak tavsiye etmediği hiçbir şekilde modifiye edilmemelidir. Donanımın kullanıma uygun ve işlevsel durumda olması her kullanımdan önce ve sonra kontrol edilmeli ve sağlanmalı. Kullanım güvenliği açısından bir kuşku varsa, ürün derhal kullanımdan dışı bırakılmalı. Üretici firma, amaç dışı ve/veya yanlış kullanımdan doğabilecek her türlü hasarı sorumluluğunu reddeder. Sorumluluk ve risk her hâliküldâde kullanıcılar ya da sorumlu kişilere aittir. Ayrıca, ürünün kullanıma ilişkin ulusal mevzuatın da dikkate alınması tavsiye olunur. Dikkat: Bu kullanım kılavuzuna uyulmadığı takdirde ağır yaralanma veya ölüm tehlikesi söz konusu olabilir.

ANKRAJ NOKTALARI

Güvenlik için, bağlantı malzemesinin konumu ya da ankraj noktası ve yapılacak iş, serbest düşüş tehlikesini ve olası düşme yüksekliğini minimize etmek üzere ayarlanmalı. Bir düşme önleyici sistem kullanılmadan önce, kullanıcıların altında yeterince yer olup olmadığı kontrol edilmeli (olası yapılar hesabı katılmalı). Fazla yükü ve sallanarak düşmeyi önlemek için, ankraj noktası her zaman mümkün olduğu kadar dikkey olarak emniyete alınan kişilerin üzerinde bulunmalı. Keskin kenarlar, çapaklar ve ezilmeler sağlamlığı tehlikeli ölçüde azaltabilir. KKD'nin çalışma alanındaki yapılarla bulunan kenarlar ve çapaklar gerekirse uygun malzemelerle örtülmeli. Ankraj noktası ve bağlantı malzemesi, en kötü durumda beklenilebilecek yüklerle dayanıklı olmalı. Şok emiciler (EN 355 standardına uygun) kullanılırsa bile, ankraj noktaları en az 12 kN'lık bir kuvvete dayanıklı olmalı. EN 795 standardına da bkz.

CİHAZIN EN 12841-C STANDARDINA UYGUN OLARAK KULLANIM TALİMATLARI

C tipi cihazlar, çalışma ipi boyunca hareket etmek üzere tasarlanmıştır. Yükseklerde çalışırken, bu cihazlar her zaman ikinci bir bağımsız emniyet ipine bağlı. EN 12841-A standardına uygun bir düşüş durdurucu ile birlikte kullanılmalı. Sadece EN 1891 standardına uygun iplerle kullanılmak üzere tasarlanmıştır. EN 12841-C onayı kapsamında denetlenmiş ip tipleri:

- EDELRID Enduro Statik 10,0 mm,
- EDELRID Performance Statik 10,5 mm.

Kaya iniş (abseiling) cihazı, düşme önleyici sistem olarak kullanılmı için uygun değil. Her dinamik yük ipe zarar verebilir.

ÜRÜNLE İLGİLİ BİLGİLER, ŞEKİLLERİN AÇIKLANMASI

Cihazın frenleme etkisi, ipin çapı, ipin durumu, nem ve başka faktörlerle (yağmur, sıcaklık, emniyete alınacak kişinin ağırlığı vs.) bağlıdır. Bu faktörler her kullanımdan önce kontrol edilmeli.

Emniyete alma ve boşaltma işlemleri sırasında cihaz hiçbir şekilde açılmamalıdır.

- 1 Terminoloji ve uyumluluk: A - İndirme kolu, B - Frenleme kamı, C - Hareketli yan parça, D - Sabitleme kanalı, E - Sabitleme halkaları, F - İp kanalı, G - Ağma düğmesi, H - İşaretleme.
- 2 Cihaz için onaylanmış uygulamalar.
- 3 Uygulamaya göre onaylanmış parametreler. Cihaz, tüm parametreler izin verilen maksimum değerde kullandığındda performans sınıma ulaşır. Ağır koşullar altında, bu durum kaya inişi (abseiling) sırasında kontrol kaybına yol açabilir ve/veya ip'e hasar görebilir. Dikkatli olun ve gerekirse ek önlemler alın (şurttıme direncini arttırnın, hızı azaltın, ara emniyetleri kullanarak kaya iniş (abseiling) rotasını daha kısa bölümlere ayırın).

DİKKAT: Piyasada bulunan iplerin çapı nominal değerden 0,2 mm'ye kadar sapabilir.

- 3b Frenleme ipinin yönü her zaman değiştirilmeli.
- 4 Cihazın doğru kurulumu. Cihaz, iki sabitleme halkası E ve uygun bir kilitleme karabinası (bkz. şekil 4a) aracılığıyla veya doğrudan sabitleme kanalı (D) aracılığıyla genişliği en az 10 mm, en fazla 20 mm (tekstli) veya 17 mm (metal) olan uygun bir ankraj noktasına bağlanabilir. İlk varyant için EDELRID Kiwi Üçlü Kilit karabina veya bükülmüş öyleyici kornalı bir kilitle karabina önerilir. Karabina kilidinin bağlantı halkalarına (E) sıkışmaması sağlanmalıdır. İkinci varyant için, cihaz herhangi bir kilitle karabina ile de sabitlenebilir.
- 4b Dikkat: Cihazın sabit bir noktaya takılı olduğu durumlarda indirme kolunun ve frenleme kamının asla (ne yüksüz ne de öngörülebilir ölçüli pozisyon)da işlev alanlarında engellenmemeleri sağlanmalı. İstasyondan önden tırmanan bir kişiyi emniyete alırken, meydana gelen dururma darbesi hem istasyonda hem de tırmanan kişi için çok kuvvetli olabilir. Uygulana-bilirlik, söz konusu duruma ip'e ekibi tarafından değerlendirilmelidir.
- 5 Kurulum sırasında yanlış kullanım.
- 6 Partner kontrolü: Donanımın doğru kullanımı konusunda tehlikeli hatalardan kaçınmak için her kullanımdan önce bir partner kontrolü yapılmalı. Emniyetçinin eldiven giymesi tavsiye olunur. Ayrıca emniyet ipinin ucuna bir düğüm atılmalı.
- 7 Fonksiyon kontrolü ve tehlike kaynakları: Fonksiyon her kullanımdan önce kontrol edilmeli. Eldiven giymesi her zaman tavsiye olunur. Saç, parmak ve giysilerin cihazla kaplırılmaması için dikkat edilmeli. Dikkat: İp içinden geçen metal parçalar çok ısınabilir.
- 8 Önden/arkadan tırmanış sırasında emniyete almak için doğru kullanıml: Frenleme ipi her zaman frenleme eliyle kavrınmalı.
- 8a Sağ ve sol elle ipi serbest bırakmak için doğru kullanıml. Frenleme ipi dört parmakla kavrılır, basparmak sadece ipi dışarı çekme işlemi için indirme koluyla tutulur.

- 8b İpi toplamak için doğru kullanıml.
- 9 Emniyete alırken yanlış kullanıml.
- 10a İndirme/kaya iniş (abseiling) işlemi için doğru kullanıml: İndirme sırasında frenleme ipinin ve indirme kolunun her zaman tek elle kontrol edildiğinden emin olun. İndirme kolunun kullanımı sırasında tüm hareket alanında serbestçe hareket edebildiğinden ve herhangi bir nesneyle engellenmediğinden emin olunulmalı.
- 10b Anti-panik fonksiyonu etkinleştirildiyse, indirme işlemine devam etmek için kol bir kez daha ileri doğru hareket ettirilmeli.
- 10c Anti-panik fonksiyonu etkinleştirildiysen, etkin konumdaki kol özel durumlarda ve deneyimli kişiler tarafından indirme işlemine devam etmek için geriye çekilebilir.
- 10d Takip eden bir tırmanıcıyı indirirken frenleme ipinin yönünün değiştirilmesi tavsiye olunur.
- 11 Kaya iniş (abseiling) ve indirme sırasında yanlış kullanıml.
- 12 Anti-panik fonksiyonunu kalıcı olarak devrediş bırakmak için, ürün kapsamına dahil olan yada indirme kolunun alt tarafında gösterilen yere vidalayın. Dikkat: Sadece deneyimli kullanıcılar içinidir.

BAKIM, SAKLAMA VE NAKLİYE

- 13 Doğru saklama ve nakliye.
- 14 Bakım: Temizlik için gerekirse alkol (örn. izopropanol) içeren dezenfektanlar kullanılabilir. Metal parçaların eklemeleri düzenli olarak ve temizledikten sonra asit içermeyen yağ ya da PTFE veya silikon içeren bir maddeyle yağlanmalı.

ÜRÜN ÖMRÜ VE DEĞİŞTİRME

- 15 Azami ürün ömrü (ül için olarak). Azami ürün ömrü, üretim tarihinden kullanımı dışı bırakma tarihine kadar geçen süredir. Sentetik malzemeden (polyamid, polyester, Dyneema™, aramid, Vectran™) üretilmiş ürünler kullanılmadan da belirli ölçüde yıpranabilir, bu ürünlerin ömrü özellikle UV ışınlarının yoğunluğu ve maruz kaldıkları başka iklim koşullarına bağlıdır.
- 16 Talimatlara uygun şekilde kullandığımda, aşınma görünümüne ve uygun saklama koşullarında azami kullanım ömrü (ül için olarak). Kullanım ömrü, ilk kullanımdan kullanımı dışı bırakma tarihine kadar geçen süredir. Ürün, kullanımı ömrünün sonunda ya da en geç azami ürün ömrünün sonunda kullanımı dışı bırakılmalı.

Sık kullanımı ya da aşın yüzü ürün ömrünün belirgin ölçüde kısaltabilir.

Bu nedenle, cihaz kullanılmadan önce gözden geçirilip işlevselliği ve herhangi bir hasarı söz konusu olup olmadığını kontrol edilmeli. Aşağıda sıralanan durumlardan biri söz konusuya ürün derhal kullanımdan dışı bırakılıp kontrol ve/veya tamir için irtüciye veya yetkili bir kişiye gönderilmeli (bu, listede yer almayan başka durumlarda da gerekli olabilir):

- Güvenli kullanılabirliği konusunda kuşkularda varsa
- Keskin kenarları ipe zarar verme ya da kullanıcılara yaralama ihtimali varsa
- Harici hasar görünüşüne (örn. çatlaklar, şekil bozukluğu)
- Malzeme aşırı paslanışına ya da kimyasallara maruz kaldıysa
- Metal parçalar keskin kenarlara oturduysa
- Metal parçalarda yoğun aşınma meydana geldiyse
- Kilitleme kapanmıyorsa
- Sert bir düşüş gerçekleşiyse

DENETLEME, DOKÜMANTASYON

- 17 Ticari kullanımı söz konusuya ürün düzenli aralıklarla (en az yılda bir kez) üretici, birlişiyi ya da yetkili bir denetleme kurumu tarafından denetlenmeli. Daha sonra gerekirse ürünün bakımı yapılmalı veya ürün kullanımı dışı bırakılmalı. Denetleme sırasında ürün tanımının kullanılabilirliği de denetlenmeli. Denetlemeler ve bakım işleri her ürün için ayrı olarak belgelenebilir. Şu bilgiler kaydedilmeli: Ürün tanımı ve adı, üretici firmasının adı ve irtibat bilgileri, benzerisiz tanımlayıcı, üretim tarihi, satım alma tarihi, ilk kullanımı tarihi, sonraki olağan denetleme tarihi, denetlenen sonuc ve sorumlu yetkili kişinin imzası. edelrid.com sitesinde bir örnek bulabilirsiniz.
- 18 Kuru durumdaki kullanımı sıcaklığı: Sıcak, soğuk, rutubet, buzlanma, yağ ve toz işlevselliği olumsuz etkileyebilir.
- 19 İletişim bilgileri: Sorulanın varsa bize başvurun. İletişim bilgileri arkada bulunmaktadır. Kullanım kılavuzları değişebilir. Güncel sürümü edelrid.com altında bulabilirsiniz.
- 20 Ürünün Abi tip incelemesi sertifikasını düzenlemeye yetkili merci.
- 21 KKD'nin üretimini denetleyen merci.

MALZEME: Alüminyum, çelik, polyamid.

ÜRÜN ÜZERİNDEKİ İŞARETLEMELER

Üretici: EDELRID
Üreticinin adresi
Model: Pinch
Ürün tanımı: EN 15151-1:2012 ve EN 12841:2006/C standartlarına uygun ip ayarlayıcı, frenleme cihazı ve kaya iniş (abseiling) cihazı
Parti numarası
CE 2777: KKD üretimini denetleyen yetkili mercinin tanımı (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, İrlanda)
☐☐☐ Uyarılar ve talimatlar okunmalı ve onlara uyulmalı
☐☐☐ YYYY MM: Üretim yılı ve ayı
İpin nasıl takılması gerektiğini gösteren talimatlar.

EN 15151-1 standardı: İp çapı aralığı: 8,5 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

EN 12841-C standardı:

- Sadece EN 1891 standardına uygun bir mantolu iple kullanın;
- Azami yük: 120 kg;
- İp çapı aralığı: 10,0 mm ≤ Ø ≤ 10,5 mm.

UYGUNLUK BEYANI

EDELRID GmbH & Co. KG bu ürünün EU 2016/425 yönetmeliğinin temel talepleri ve ilgili düzenlemelerine uygun olduğunu beyan eder. Uygunluk beyanının aslına şu linkten ulaşabilirsiniz: edelrid.com / ...
Ürünlerimiz özenle üretiliyor. Buna rağmen herhangi bir arıza veya eksiklik tespit ederseniz, lütfen parti numarasını bize bildirin.

Teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

KOR
핀치(Pinch), EN 15151-1, EN 12841-C
제품은 PPE 규정(CE) 2016/425를 준수합니다.

일반 안전 및 사용 지침

본 사용 설명서는 실용적이고 올바른 사용에 관한 중요한 지침을 포함하고 있습니다. 제품을 사용하기 전에 본 지침의 내용을 이해하고 사용 시 준수해야 합니다. 소대업체는 본 문서를 해당 국가의 언어로 사용자에게 제공해야 하며, 사용 전 기간 동안 본서를 항상 장갑과 함께 보관해야 합니다. 그러나 사용 설명서의 숙지만으로는 갑박 동반 및 고지대 혹은 자치대에서 작업 시 발생할 수 있는 위험에 관한 경험, 본인 책임 및 지식을 제대로 이해할 수 있으며, 본 제품의 사용으로 인한 위험감사의 개인적 책임은 본인에게 있습니다. 전문으로 교육을 받은 숙련된 경험자에게만 또는 혹은 전문교육을 받은 숙련된 경험자의 지도와 감독하에서만 사용이 허가됩니다. 반드시 CE 마크로 인증된 추락 방지용 개인 보호 장비의 구성제품과 함께 사용하십시오. 본 제품을 다른 구성제품과 조합하는 경우 사용 시 상호 간성의 위험이 있습니다. 장비 구성요소와 평가라지 포인트의 호환성에 대한 책임은 사용자 또는 감독자에게 있습니다. 열악한 신체적 조건은 정신적 건강 상태로 인하여 정상적인 상황 및 비상 상황에서 안전에 위험을 초래할 수 있습니다. 등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지

대에서의 작업은 종종 외부 영향으로 인하여 인지 불가능한 위험과 연관됩니다. 실수나 부주의로 인해 심각한 사고를 당하거나 중상을 입거나 심지어 사망에 이를 수 있습니다. 제조업체가 서면으로 권장하지 않은 방법으로 장비를 수정하거나 개조해서는 절대로 안 됩니다. 매번 사용 전후에 장비의 사용 가능한 상태 및 올바른 기능을 점검 및 보장해야 합니다. 제품의 사용 안전성의 의심되는 경우, 즉시 제품을 폐기해야 합니다. 제조업체는 장비의 오용 및/또는 부적절한 사용에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 모든 경우에 사용자 또는 책임자가 책임과 위험을 부담합니다. 추가로 제품 사용에 관한 국가규정을 준수할 것을 권합니다. 주의: 본 사용자 설명서를 준수하지 않는 경우 중상을 입거나 심지어 사망 위험이 있습니다.

영커리지 포인트 안전을 위해, 영커리지 장치 또는 영커리지 포인트의 위치 및 수행할 작업을 결정하여 자유 낙하 위험과 가능한 낙하 높이를 최소화 하는 것이 중요합니다. 추락 방지 시스템을 사용하기 전에 사용자의 아래쪽이 여유공간(모든 종류의 설치물 포함)이 충분히 확보되도록 보장해야 합니다. 높은 하중과 진자 추락을 방지하려면 고정 목적지의 영커리지 포인트가 항상 피확보자 위에 가능한 한 수직이 되도록 위치해야 합니다. 날카로운 모서리, 돌출부 및 돌출현상은 강도를 위험하게 감소시킬 수 있습니다. PPE 작업 구역의 구조물에서 모서리 및 돌출부는 필요한 경우 적당한 보호물로 덮어야 합니다. 영커리지 포인트와 영커리지 장치는 최약의 경우 예상되는 하중을 견뎌야 합니다. 최소 업소버(EN 355에 따른)를 사용하더라도, 영커리지 포인트는 최소 12 kN의 장력을 견딜 수 있어야 합니다. EN 795 참조.

EN 12841-C에 따른 장비 사용에 관한 지침 장치 유형 C는 작업 목적을 따라 이동하도록 설계되었습니다. 높은 곳에서 작업하는 경우 항상 EN 12841-A에 따른 폴 어레스터와 함께 사용해야 하며, 이는 독자적인 두 번째 안전 로프로 연결됩니다. EN 1891에 따른 로프만 함께 사용하도록 제작되었습니다. EN 12841-C에 따른 인증의 일환으로 검증된 로프 유형: • 에델리드 엔듀로 스테틱(Enduro Static) 10.0 mm, • 에델리드 퍼포먼스 스테틱(Performance Static) 10.5 mm. 하강기는 추락 방지 시스템으로 사용하기에 적합하지 않습니다. 모든 동적 하중은 로프를 손상시킬 수 있습니다.

제품 사용 정보, 그림 해설 장치의 작동 효과는 로프 지름, 로프 속성, 습도 및 기타 요인(비, 온도, 피확보자의 체중 등)에 따라 달라집니다. 사용하기 전에 매번 이를 숙지해야 합니다. 기기를 고정하고 배수하는 과정에서는 어떤 상황에서도 기기를 열면 안 됩니다.

- 1 용어 및 호환성: A - 하강 레버, B - 제동캠, C - 이동식 측면부, D - 고정 채널, E - 고정 아일릿, F - 로프 채널, G - 개방형 누름 버튼, H - 라벨.
- 2 장치에 대해 승인된 사용 범위.
- 3 각 사용 범위에 따라 승인된 파라미터. 모든 파라미터를 허용된 최대값으로 사용하는 경우, 장치가 성능 한계에 도달합니다. 이는 극한 상황에서 하강 시 통제력 상실 및/또는 로프 손상을 야기할 수 있습니다. 따라서 주의와 기술을 기울이고, 필요한 경우 추가 조치를 취하십시오(마찰 저항 감소, 속도 감소, 중간 릴레이를 사용하여 하강 구간을 여러 개의 짧은 구간으로 분할).

주의: 시중에서 판매하는 로프의 직경은 설정 값에서 최대 0.2 mm까지 오차를 보일 수 있습니다.

- 3b 제동 로프의 방향을 항상 바꿔야 합니다.
- 4 장치의 올바른 설치. 장치는 두 개의 고정 아일릿(E) 및 적합한 잠금 카라비니(그림 4a 참조)를 통해 연결하거나 고정 채널(D)을 통해 최소 폭 10 mm 및 최대 폭 20 mm(섬유 재질)내지 17 mm(금속)의 적절한 영커리지 포인트에 직접 연결할 수 있습니다. 첫 번째 변형에는 EDELRID 키위 트리플 락 카라비니 또는 비틀림 방지 기능이 있는 잠금 카라비니를 사용하는 것이 좋습니다. 카라비니 잠금장치가 부족할 경우 아일릿(E)에 걸리지 않도록 해야 합니다. 4a. 후자의 경우 잠금 카라비니로 장치를 고정할 수도 있습니다.
- 4b 주의: 장치가 부동점에 부착된 상황에서는 인제너지 하강 레버 및 제동캠의 기능 범위가 (하중이 가해진다 고 예상되는 위치뿐만 아니라 하중이 가해지지 않은 위치에서도) 방해받지 않도록 보장되어야 합니다. 스프랜에서 선드장 확보 시 확보 지침에서 발생하는 충격력 및 동반자에게 미치는 충격력은 매우 클 수 있습니다. 4c. 로프 팀은 각 하중 상황에서 적용 가능성을 평가해야 합니다.
- 5 설치 시 잘못된 사용.
- 6 장치의 채널: 장비의 올바른 사용 시 위험한 오류를 방지하기 위해 사용 전에 매번 파트너 체크를 수행해야 합니다. 확보자는 장갑을 착용하는 것이 좋습니다. 또한 안전으로 걸리면 매듭을 묶어야 합니다.
- 7 장비 테스트 및 위험 원인: 사용하기 전에 매번 기능 점검을 수행해야 합니다. 장갑 착용을 항상 권장합니다. 머리감, 손가락 혹은 옷이 기기 안으로 끼지 않도록 주의합니다. 주의: 로프가 고정 선에서 금속 부품이 매우 드러날 수 있습니다. 선드장/후에서 확보를 위한 올바른 작동. 제동 로프는 항상 제동 손으로 감아야 합니다.
- 8a 오픈손과 린손으로 로프를 풀기 위한 올바른 작동. 제동 로프를 손가락 내 개로 감고, 인제너스틱은 로프를 당기는 작업을 위해 하강 레버에만 눌러 놓습니다.
- 8b 로프를 당기기 위한 올바른 작동.
- 9 확보 시 잘못된 사용법.
- 10a 하강/원상하강 과정을 위한 올바른 작동. 하강 중에는 항상 한 손으로 제동 로프 뿐 아니라 하강 레버를 제어하도록 반드시 유의해야 합니다. 사용 도중 하강 레버가 이동 범위 전구간에서 자유롭게 움직일 수 있고 장애물에 의해 막히지 않도록 보장되어야 합니다.
- 10b 안전페널 기능이 활성화된 경우, 하강 과정을 계속하려면 레버를 다시 한 번 앞으로 움직여야 합니다.
- 10c 안전페널 기능이 활성화된 경우, 특수한 상황에서 숙련된 경험자가 레버를 활성화된 상태에서 더 뒤로 당김으로써 하강 과정을 계속할 수 있습니다.
- 10d 후동작을 하강하려면 제동 로프의 방향을 바꾸는 것이 좋습니다.
- 11 하강 및 원상하강 시 잘못된 사용법.
- 12 안전페널 기능을 지속적으로 비활성화하려면 동봉된 나사를 하강 레버 아래쪽에 표시된 위치에 삽입 후 조입니다. 주의: 숙련된 사용자만 사용해야 합니다.

- 유지보수 보관 및 운반.
- 올바른 보관 및 운반.
- 유지보수. 시중에서 판매하는 알코올 성분(예. 이소프로판올)의 소독제를 사용할 수 있습니다. 금속 부품의 조인트는 정기적으로 그리드 유산성 오일이나 PTFE는 실리콘 기반 재료로 깨끗이 닦은 후 윤활해야 합니다.

- 수명 및 교체.
- 최대 수명(단위: 년). 최대 수명은 제조일로부터 폐기 시한까지의 시간에 해당합니다. 화학섬유(폴리아미드, 폴리에스터, 다이아마, 아라미드, 벡트란) 제품은 사용하지 않더라도 일종의 노화 현상을 유발합니다. 제품의 수명은 무조건입니다. 이들이 노출된 자외선 강도 및 기타 환경적 조건에 따라 달라집니다.
- 올바른 사용. 연한(단위: 년). 연한(단위: 년). 사용부터 폐기 시한까지의 시간에 해당합니다. 제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 폐기해야 합니다.

빈번한 사용 또는 극도로 높은 하중으로 인해 서비스 수명이 크게 단축될 수 있습니다. 따라서 사용하기 전에 장치의 손상 가능성 및 올바른 기능 여부를 점검하십시오. 다음 사항 하나에 해당하는 경우, 즉시 제품을 폐기하고 검사 및/또는 수리를 위해 전문가 또는 제조업체에 전달해야 합니다(복합)이 모든 경우를 포괄하지는 않음): - 기기의 안전한 사용성에 의심이 가는 경우; - 날카로운 모서리나 로프가 손상되거나 사용자가 다칠 수 있는 경우; - 손상의 심도가 외부적으로 관찰되는 경우(예. 균열, 모양이 뒤뉘림); - 재료가 기체가 되거나 화학물질과 접촉한 경우; - 금속 부품이 날카로운 모서리에 눌리는 경우; - 금속 부품에 강한 마모 흔적이 보이는 경우, 예. 재료 마모; - 잠금장치를 더 이상 닫을 수 없는 경우; - 추락으로 인한 강한 하중이 발생한 경우.

- 점검 및 문서화.
- 17 상업적 사용의 경우 제품은 제조업체 또는 승인된 검사시설에 의해 정기적으로 최소 연 1 회 점검되어야 합니다; 필요한 경우 후속 정비 혹은 폐기되어야 합니다. 이때 제품 표시 가독성 또한 점검해야 합니다. 점검 및 유지보수 작업은 개별 제품마다 별도로 기록되어야 합니다. 다음 정보가 기재되어야 합니다: 제품 표시 및 제품명, 제조업체명 및 연락처, 명명된 ID, 제조일자, 구입일자, 첫 사용 일자, 다음 정기점검 일자, 점검 결과 및 담당 전문가의 서명. 적합한 예시는 edelrid.com에서 찾을 수 있습니다.
- 18 건조한 상태에서 사용 온도: 열, 추위, 습기, 결빙, 오일 및 분진은 기능을 저하시킬 수 있습니다.
- 19 연착: 문의사항이 있는 경우 본사에 문의하십시오. 연착처는 연락처에 기재되어 있습니다. 사용 설명서는 변경될 수 있습니다. edelrid.com에서 항상 최신 버전을 찾을 수 있습니다.
- 20 제품에 대한 EU 승을 검사 인증서 발급담당 임명 기관.
- 21 PPE 생산 감독 기관.

소재: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 폴리아미드.

제품 표시 제조사: 에델리드 제조사 주소: 모달, 핀치(Pinch) 제품명: EN 15151-1:2012 및 EN 12841:2006/C에 따른 로프 설정기, 하강기 및 하강기 배치 번호: C< 2777: 언급된 PPE 생산 감독 업체의 확인(SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland) [1] 경고 메시지 및 지시 사항을 읽고 준수하십시오! YYYY MM: 제조연월 로프의 올바른 삽입을 위한 지침.

- 규격 EN 15151-1: 로프 지름 범위: 8.5 mm ≤ Ø ≤ 10.5 mm.
- 규격 EN 12841-C.
- 오로지 EN 1891에 따른 커넨만틀(Kernmantel) 로프와 함께 사용하십시오.
- 최대 하중: 최대 120 kg;
- 로프 지름 범위: 10.0 mm ≤ Ø ≤ 10.5 mm.

적합한 어린이 이어 에델리드 유한합자회사는 본 제품이 EU 규정 2016/425의 필수 요건 다음 관련 규정을 준수함을 선언하는 바입니다. 적합성 선언 본문은 다음 인터넷 링크에서 확인할 수 있습니다: edelrid.com/... 본사 제품은 세밀한 주의를 기울여 제조됩니다. 그럼에도 불구하고 정당한 불만이 제기될 경우, 배치 번호를 기입하십시오. 기술적 변경이 있을 수 있습니다.



Pinch, EN 15151-1, EN 12841-C

본製品はPPE規則 2016/425(EU) に準拠しています。

安全上およびご使用上の注意 本使用説明には、本製品を適切かつ効果的に使用するために重要な注意事項が含まれています。本製品の使用にあたっては、必ず事前にそれら注意事項を読んで理解し、それに従う必要があります。本書は再販業者（代理店）が現地の言語で使用者に提供するものとなります。本書は製品の使用手順を通して、製品と登山に保管しておいてください。ただし、本取扱説明書の通読は一通り、経験や知識、高所や地下深くでの作業に伴う危険に関する経験や知識、自己責任を置き換えるものではなく、当該リスクについて個人を免責するものではありません。 本製品の使用は、養成訓練を受けた経験豊富な個人に対してのみ、または養成訓練を受けた経験豊富な個人が直接指導・監督する場合にのみ許可されます。本製品を墜落の防止に用いる場合は、必ずCEマーク付の墜落制止用品と組み合わせて使用してください。本製品を他の部品と組み合わせて使用する、相互作用により使用上の安全性が損なわれる危険があります。取付位置が装備部品に適合しているかの確認には、使用者または監督者が責任を負います。身体的または精神的な健康が優れないときに本製品を使用すると、緊急時であるにもかかわらず安全リスクを伴うことがあります。登山、ロッククライミング、高所や地下深くにおける作業には、外部の影響から生じる、多くの場合にそれとはかけられないリスクと危険が伴います。誤った使用や不注意により、重大な事故や負傷、さらには致死事故を招く可能性があります。 装備を製造者が書面で推奨する以外の方法で改造することを禁じます。装備が使用可能な状態にあり、正しく機能することを使用前後に必ずチェックし、使用上の安全性が疑われる場合には、直ちに製品を廃棄してください。製品の誤用や規定用途への使用による損傷に対して、製造者は一切責任を負いません。いかなる場合においても、使用者または責任者が責任及びリスクを負うものとし、その他にも、本製品を使用する国の国内法規も遵守することを推奨します。 注意：本取扱説明書の注意事項に従わない場合、重傷や致死事故につながる危険があります。

取付位置 自由落下の危険ならびに墜落時の落下距離が最小限になるようにアンカー位置または取付位置を決め、実施作業の種類を選ぶことが安全面で重要になります。墜落制止システムを使用する前に、使用者の足の元の下に（運物障害物など）も配慮した上で）十分な空間があることを確かめてください。高負荷と振り子状態を防ぐために、固定用の取付位置は、安全確保の対象となる個人に対して常に一定の限り垂直に設定します。鋭いエッジ、錆、圧搾により強度が危惧的に低下することがあります。PPEの作動範囲にある構造物のエッジや錆は、必要に応じて適切な補助具で覆う必要があります。取付位置及びアンカーは、最悪の事態を想定した荷重に耐えるものでなければなりません。衝撃吸収装置(EN 355準拠)を使用する場合でも、最低12 kNの荷重に耐えられるように取付位置を設定する必要があります。EN 795もご参照ください。 EN 12841-C準拠の器具に関する注意 タイプCの器具は、作業ロープに沿って動くように設計されています。高所での作業には、必ずEN 12841-A準拠の墜落制止器具と一緒に使用し、その制止器具は独立した別の安全ロープにつながります。器具には必ずEN 1891準拠のロープを使用します。 EN 12841-Cに基づく認証を取得したロープは以下の通り。

- EDELRID Enduro Static 10.0 mm,
 - EDELRID Performance Static 10.5 mm
- 下降器は墜落制止器具としての使用には適していません。いかなる動的荷重でも、ロープの破損につながる可能性があります。

本製品の仕様データ、図の説明 本製品のブレーキ効果は、ロープ径、ロープの性状、湿度、その他の要因（降水、湿度、安全確保の対象となる個人の体重など）によって異なります。使用前に必ず、製品の扱いに習熟する必要があります。 ヒール中および下降中は、いかなる状況でも装置を開いてはならない。

- 1 各部位の名称と組み合わせ：A - 解除用レバー、B - 制動力、C - 可動サイドプレート、D - 固定スロット、E - 固定アイレット、F - ロープスロット、G - 押しボタン（開）、H - 製品表示
- 2 本製品に認められている使用方法
- 3 用途別の許容仕様。すべての仕様データが許容最大値に達すると、製品は性能上限に達します。極端な使用条件のもとでは懸垂降下時に制動力がなかったり、ロープの損傷を招いたりすることがあります。慎重に判断し、必要に応じて付加的な対策を講じます（摩擦抵抗を高める、降下速度を緩める、降下区間を分けて中間支点を設けるなど）。

注意：市販ロープの直径は、表示サイズから最大0.2 mm異なることがあります。

- 3b 制動力ロープは必ず屈曲させること。
- 4 製品の正しい装着方法。製品は両方の固定アイレット(E)に適合したロックカラビナ(図4a参照)を通して取付付けるが、固定スロット(D)を介して、横10 mm以上、20mm以下(繊維製ロープ)または17 mm以下(金属製ロープ)の適切な取付ポイントに直接、付けます。最初のパリエーションには、EDELRID Kiwiトリプル・ロック・カラビナ、またはねじり防止加工が施されたロッキング・カラビナをお勧めします。カラビナ・ロックがアタッチメント・アイレット(E)で詰まらなようにする必要があります。後者の場合、ロック・カラビナで固定することもできます。
- 4b 注意：製品を定点に固定した状態では、(無負荷状態の位置、または負荷の発生が予想される位置のいずれでも)解除ギアと制動力の機能が決して妨げられないようにします。立ち位置からリードクライマーを確保する場合、安全確保点における落下衝撃力ならびにクライマーにとって落下衝撃力が非常に大きくなる可能性があります。クライマーとビレイヤーの両者がそのときの状況に応じて使用適性を判断しなければなりません。
- 5 装着時の誤った使用方法
- 6 パートナリーチェック：装備類の正しい取扱い上、危険な誤動作を避けるために、ご使用前に必ず、クライマーとビレイヤーで確認し合います（パートナリーチェック）。ビレイヤーには、手袋の着用を推奨します。さらに、セーフティーハネスの末端に結び目をつくりします。
- 7 機能試験と故障の原因：ご使用前に必ず機能試験を行います。必ず手袋を着用することを推奨します。髪の毛、指、衣服の一部がクランプに挟み込まれないように注意します。注意：ロープの流れで、金属パーツが非常に高温になる可能性があります。
- 8 安全確保時におけるビレイヤー側とクライマー側の正しい取り扱い：常に、制動手で制動ロープを握っている限りはなりません。
- 8a ロープ繰り出し時の右手と左手による正しい取り扱い。制動ロープを4本の指で握り、親指は専らロープ引き出しのために解除用レバーに載せます。
- 8b ロープ繰り出し時の正しい取り扱い。
- 9 安全確保時の誤った取り扱い
- 10a 下降や懸垂下降時の正しい取り扱い：どのような場合も、片手で制動ロープだけでなく解除用レバーも調整するように留意してください。ご使用の際に解除用レバーが可動域末端にわたらず自由に動き、動きを妨げる障害のないことを必ず確認します。
- 10b バック防止機能が作動する場合、レバーを手前から元の位置に戻してから下降を続けます。
- 10c バック防止機能が作動しても、状況によっては熟練者であればレバーを戻さなくても(バック防止機能が作動した状態を)下降を続けることができます。
- 10d 後続クライマーの下降時には、制動ロープの流れを調整することをお勧めします。
- 11 下降や懸垂下降時の誤った取り扱い
- 12 バック防止機能を常時、無効にするには、解除用レバーの表示箇所に同梱のネジを取り付けます。注意：これを行うのは熟練ユーザーに限定されます。

製品の使用、保管、搬送方法 13 正しい保管及び搬送方法 14 注意：必要に応じて、市販のアルコール系消毒剤（イソプロパノール）を使用できます。金属部分の錆び目は定期的に、または洗浄後に無酸性性、PTFE系あるいはシリコン系潤滑剤で潤滑してください。 製品の寿命及び交換 15 製品寿命（最大年数）。製品の最大寿命は、製造年月日から廃棄基準に適合するまでの期間を指します。化学繊維（ポリアミド、ポリエステル、ナイロン、アラミド、アラミド）製品は使用しなくても一定の老化が起こります。特に、製品がさらされる紫外線の強度やその他の気候条件に、化学繊維製品の寿命は左右されます。 16 耐用年数（適切な使用され、目に見える摩耗がなく、最適な条件下で保管された場合の最大年数）：耐用年数は初使用の時点で廃棄基準に適合するまでの期間を指します。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命（最大年数）を超えたら、製品を廃棄してください。

頻繁な使用または極端な負荷により、製品寿命が大幅に短縮する可能性があります。

製品をご使用になる前に、損傷がないかを調べ、正しく機能することを確認してください。以下でかつても当てはまる場合には、製品を直ちに別途保管し、専門業者または製造者に点検または修理に出さなければなりません（使用中止の例は以下の列挙で必ずしも網羅されません）。

- 使用上の安全性が懸念される場合
- 鋭いエッジでロープが損傷する、または使用者が負傷する危険がある場合
- 製品の外見に損傷の兆候（亀裂、塑性変形など）が見られる場合
- 素材の腐食が著しい、化学製品と接触してしまった場合
- 素材が鋭いエッジと接触する場合
- 素材の磨り減りなどにより、金属部品に著しい摩耗箇所が見られる場合
- ロックが閉まらない場合
- 大きな落下衝撃を受けた場合

検査及びドキュメンテーション 17 商業目的で使用する場合は、製造業者、有資格者、または認可された検査機関で製品を少なくとも年に一度、検査し、必

- 要に応じて修理または廃棄しなければなりません。検査では、とりわけ製品に貼付したラベルの判読性も確認する必要があります。検査と修理作業の記録は、製品ごとに書面で作成する必要があります。その記録には次の項目を記載します。製品表示、製品名、製造者の名称と連絡先、明確な識別情報、製造年月日、購入日、初回使用の日付、定期検査の次回予定日、検査結果、検査責任者の署名。文書記録の見本は次のサイトにも掲載されています。 www.edelrid.com
- 18 使用温度(湿気のない状態)：高温、低温環境、湿度、水結、油脂、塵埃により、製品の機能が損なわれる可能性があります。
- 19 お問い合わせ先：ご不明な点があれば、お気軽にお問い合わせください。お問い合わせ先は裏面に記載されています。取扱説明書の内容は予告なく変更されることがあります。最新版はedelrid.comをご参照ください。
- 20 製品のEU型式試験証明書の発行を担当する認証機関
- 21 PPE製品生産の監督機関

材料：アルミニウム、鉄鋼、ポリアミド

製品に記載された製品表示

製造者：EDELRID

メーカー所在地

型式: Pinch

製品名(分類)：EN 15151-1:2012、EN 12841:2006/C準拠のロープ調整器、制動装置、下降器

ロット番号

CE 2777：PPE 製品生産監督の指定機関の識別 (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)

アイコン：警告と指示事項を熟読し、内容を遵守してください。

YYYY MM：製造年月

ロープの正しい装着方法についての注意

規格 EN 15151-1：ロープ径範囲：8.5 mm ≤ 直径 Ø ≤ 10.5 mm

規格 EN 12841-C：

- 必ず、EN 1891 準拠の金属芯入りロープを使用のこと

- 最大荷重：120 kg

- ロープ径範囲：10.0 mm ≤ 直径 Ø ≤ 10.5 mm。

EU適合宣言

EDELRID GmbH & Co. KGは、ここに本製品がEU規則2016/425の基本要件と関連規定に適合することを宣言します。EU適合宣言の原本は次のウェブサイトでご覧いただけます。 [edelrid.com/...](http://edelrid.com/)

当社では細心の注意を払って製品を製造していますが、万が一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。

予告なく技術的変更を行うことがあります。

CHN

Pinch, EN 15151-1, EN 12841-C

本产品符合欧盟个人防护装备 (PPE) 法规 (EU) 2016/425。

一般安全和使用说明

本使用说明包含在实践中正确使用产品的重要提示。使用产品前必须理解该提示的内容并在使用中加以遵守。经销商须以目的国家家的语言向用户提供这些文件，并在整个使用年限期内与装备一起保存。但仅阅读使用说明绝不能替代登山、攀岩和高空、深井作业的经验、自我责任及认知，不能免除个人必须承担的风险。

只有经过培训和有经验的人员，或者在经过培训和有经验的人员的直接指导和监督的情况下，才允许使用本产品。本产品只允许与具有CE标识、防坠落的个人防护装备的部件组合使用。本产品在与其它部件组合使用时，会有相互影响的危险。装备部件和起吊固定点的兼容性由使用或监督人员负责。身体或心理的健康状况欠佳，在正常情况和紧急情况下会带来安全隐患。登山、攀岩和高空、深井作业常常与不可识别的风险和外部因素的影响相关联。如果行为不当或不注意，会引发严重的事故、受伤、甚至死亡。

未经生产商书面建议，不得对装备做任何改动。每次使用前都必须检查并确保装备的可用状态和正常功能。如果对产品的使用安全性存在任何疑虑，必须立即停止使用。滥用或错误使用产品，生产商拒绝承担任何责任。在任何情况下，由使用方或责任方承担责任和风险。使用本产品时，建议附加遵守本国的规定。注意：不遵守本使用说明会导致重伤，甚至死亡。

起吊固定点

对于安全，重要的是确定起吊设施或起吊固定点的位置，以及完成作业的方式，以便把自由下落的危险和下落的高度尽可能降到最低。在使用防坠落系统之前，须确保使用者下方有足够的空间（包括任何上部结构）。为避免负荷过大和摇摆坠落，为了安全起见，起吊固定点应尽可能在受保护人员上方的纵向位置。锋利的棱角、毛刺和挤压处会严重影响强度。必要时，必须用合适的辅助工具盖住个人防护装备工作区结构上的棱角和毛刺。起吊固定点和起吊工具必须能承受在最不利的情况下可能出现的所有负荷。即使使用缓冲器（符合EN 355标准），起吊固定点也要确保能承受至少 12 kN 的力。参见 EN 795标准。

按照 EN 12841-C 标准使用装备的提示

C 型装备用于沿着作业绳索的移动。高空作业时，该装备必须始终和一个符合 EN 12841-A 标准、穿在第二个独立的保护绳索上的防坠落器一起使用。只允许使用符合 EN 1891标准的绳索。按照 EN 12841-C 标准认证范围检测过的绳索类型有：

- EDELRID Enduro Static 10.0 mm，
- EDELRID Performance Static 10.5 mm。

下降器不适合作为防坠落系统使用。任何动态负载会损坏绳索。

产品专用信息，图示注解

该装备的制动效果取决于绳索的直径、绳索的质地、湿度和其它因素（下雨、温度、受保护人的体重等）。每次使用前务必熟知。在任何情况下，都不得在下放绳索时打开装置。在任何情况下，都不得在下放绳索时打开装置。

- 1 术语和适配性：A - 释放柄，B - 制动凸轮，C - 移动侧板，D - 固定绳道，E - 固定环，F - 绳道，G - 打开按钮，H - 标识。
- 2 该装备允许的使用范围。
- 3 根据使用情况允许的参数。当所有参数达到允许的最大值时，该装备也达到了其功能极限。在极端条件下，装备在绳降时会导致失控和/或损坏绳索。请提高警惕，必要时采取附加措施（增加摩擦阻力、降低速度、使用中间保护装置将下降路线分成较短的段落）。

注意：市售绳索的直径与额定值可以有最多 0.2 mm 的误差。

3b 制动拉索必须始终转向。

装备的正确安装方法。设备可使用两个固定环(E)和一个适当的锁具(见4a) 连接，连接也可直接通过固定槽(D)进行，槽宽最小 10 mm、最宽20 mm(织物)或17 mm (金属)，带一合适的固定点。建议使用 EDELRID Kiwi 三重锁扣或带防扭保护的锁扣 作为第一种变体。必须确保锁扣不会卡在连接孔 (E) 中。在后一种情况下，也可以使用任何带锁的安全扣来固定装置。

4b 注意：设备使用一固定点进行紧固的情况下，必须确保放松柄和制动凸轮（无论在未负载还是可预见的负载位置）的功能始终不受影响。如果从保护站出发为先攀登者做保护，固定点上以及对于攀爬人员所产生的冲击力可能会很大。可用性必须由攀爬搭档根据具体情况做出判断。

5 安装时的错误使用。

6 搭档检查：每次使用前必须进行搭档检查，以避免在正确使用装备时出现危险的错误。建议保护人戴手套。还要在保护绳尾部打个结。

7 功能测试和危险源：每次使用前必须进行功能检查。建议始终戴手套。小心避免头发、手指或衣服卷到装备里。注意：走绳时金属件会很烫。

8 先后/攀登中保护的正确操作：任何时候制动绳要缠绕在制动手上。a 用右手和左手放绳的正确操作。制动绳必须由四个手指缠绕，拇指只在拉出绳索时放到释放柄上b 正确操作收绳。

9 错误的保护方法。

10a 正确操作滑降/绳降过程无论如何要注意，滑降时，任何时候都要用一只手控制制动绳以及释放柄。必须确保释放柄在使用过程中，在整个移动范围内可以自由移动而不被障碍物阻挡。

10b 如果启用了防恐慌功能，手柄则必须再次向前移动，以继续滑降过程。

10c 如果启用了防恐慌功能，在特殊情况下，手柄可以在启用状态，由经过训练的人员重新向后拉，以继续滑降过程。

10d 建议变向制动绳来滑降后攀登者。

11 滑降和绳降时的错误操作。

12 为了长期停用防恐慌功能，将附带的螺钉拧到释放柄底面所示的位置。注意：仅适合经过练习的使用者。

维护保养、贮存和运输

13 正确的贮存和运输。

14 维护保养：需要时可使用普通酒精消毒液（例如，异丙醇消毒液Isopropanol）。金属件的铰接要定期清洁，之后使用无酸油脂或特氟隆PTFE硅胶材料的润滑剂润滑。

使用寿命及更换

15 最长使用寿命。最长使用寿命等于从生产日期起到报废为止。化纤产品（聚酰胺、聚酯、迪尼玛Dyneema®、芳族聚酰胺、Vectran®纤维）在不使用的情况下也会出现老化，它们的使用年限主要取决于紫外线的辐射强度以及其他气候条件。

16 在正确使用、无明显磨损、理想贮存条件下的最长使用年限。使用年限等于从第一次使用起到报废为止。使用年限到期后，至少是到达最长使用寿命后，须停止使用该产品。

频繁使用或超大负荷情况下，使用寿命会大大缩短。

因此，使用前需要检查装备是否出现损坏，功能是否正常。产品如果出现下列情况之一，则须立刻停止使用，交给专业人员或生产商检查和/或修复（不保证以下列举各项的完整性）：

- 对其使用安全性有怀疑；
- 锋利的棱角会损坏绳索或伤害使用者；
- 外部可见损坏的征兆（例如裂缝，塑性变形）；
- 材料严重腐蚀性或接触到化学物质；
- 金属件置于锋利的棱角上；
- 金属件出现严重磨损损坏，比如由于材料损耗所致；
- 如果锁扣无法闭锁；
- 曾出现过严重的负载坠落。

检查和文献

- 17 商用情况下，本产品必须定期、至少每年一次接受生产商、专业人员或正式检测机构的检查；必要时，检查后要维护或者停用。同时也需要检查产品标识是否清晰可读。需要单独为每个产品的检查和维护工作备案记录。需要记录以下信息：产品标识及名称、生产商名称及联系方式、清晰的识别号、生产日期、购买日期、首次使用日期、下次定期检查日期、检查结果、负责经手人签字。查阅合适版请登录官方网站 edelrid.com。
- 18 干燥状态下的使用温度：炎热、寒冷、潮湿、冰冻、油和灰尘会影响功能。
- 19 联系方式：有问题时请联系我们。联系方式请见反面。使用说明会有更改。进入 edelrid.com 查阅最新版本。
- 20 负责签发产品欧盟型式检验证书的指定机构。
- 21 个人防护装备生产监管机构。

材料：铝，钢，聚酰胺。

产品上的标识

生产商：EDELRID爱德瑞德

生产商地址

型号：Pinch

产品名称：符合 EN 15151-1:2012和 EN 12841:2006/C 标准的绳索

调整器，制动器和下降器

批次号

CE 2777：监管个人防护装备 PPE 生产的指定机构的认证 (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)

□必须阅读并遵守警告提示以及使用说明

年月：生产的年月

正确穿绳的提示。

EN 15151-1标准：绳索直径范围：8.5 mm ≤ Ø ≤ 10.5 mm。

EN 12841-C 标准

- 只使用符合 EN 1891 标准的编织攀登绳：

- 最大负荷：最大 120 kg。

- 绳索直径范围：10.0 mm ≤ Ø ≤ 10.5 mm。

符合性声明

EDELRID GmbH & Co.KG公司在此声明，本产品符合欧盟法规 2016/425 的基本要求及相关规定。通过以下链接查阅符合性声明原件：edelrid.com/...

我们的产品都是精心制造。尽管如此，如果申诉理由成立，请您提供批次号。

保留技术更改权利。